



MESTRA®



**MESTRA®**

Talleres Mestraitua, S.L. **MESTRA®** es una compañía española especializada en la fabricación de maquinaria y aparatoología dental. Desde nuestros comienzos en 1945 hemos mantenido una constante línea de expansión. Aunque hay muchos factores que contribuyen a esta dinámica, deberíamos citar tres de ellos como los más importantes: una eficiente y profesional relación con nuestros clientes; la alta calidad de nuestros productos; y la constante innovación en el diseño.

Talleres Mestraitua, S.L. **MESTRA®** is a Spanish company specializing in manufacturing dental machinery and tools. From our foundation in 1945 we have kept a steady expansion line. There are many factors contributing to this dynamic, but we should mention three of them as the most important ones: a strong and professional relationship with our clients, the high quality of our products, and the constant innovation in our designs.

Talleres Mestraitua, S.L. **MESTRA®** est une entreprise espagnole spécialisée dans la fabrication de machines et d'outillage dentaires. Depuis ses débuts en 1945 l'entreprise a connu un développement constant. Bien que de nombreux facteurs aient contribué à cet essor, trois d'entre eux méritent d'être mis en exergue: une relation professionnelle et efficace avec nos clients; La qualité incontestée de notre gamme de produits; et la constante innovation du design.



**DepoDent**



Iñaki Mestraitua  
Director



El departamento de diseño está considerado por la dirección de la empresa como un componente decisivo para llevar adelante su estrategia. Por su parte, un equipo de ingenieros experimentados y altamente cualificados se encarga del desarrollo de los nuevos proyectos.

**The design department is considered by the company management as a key element to develop its strategy. Besides, a team of experienced and highly skilled engineers is in charge of developing the new projects.**

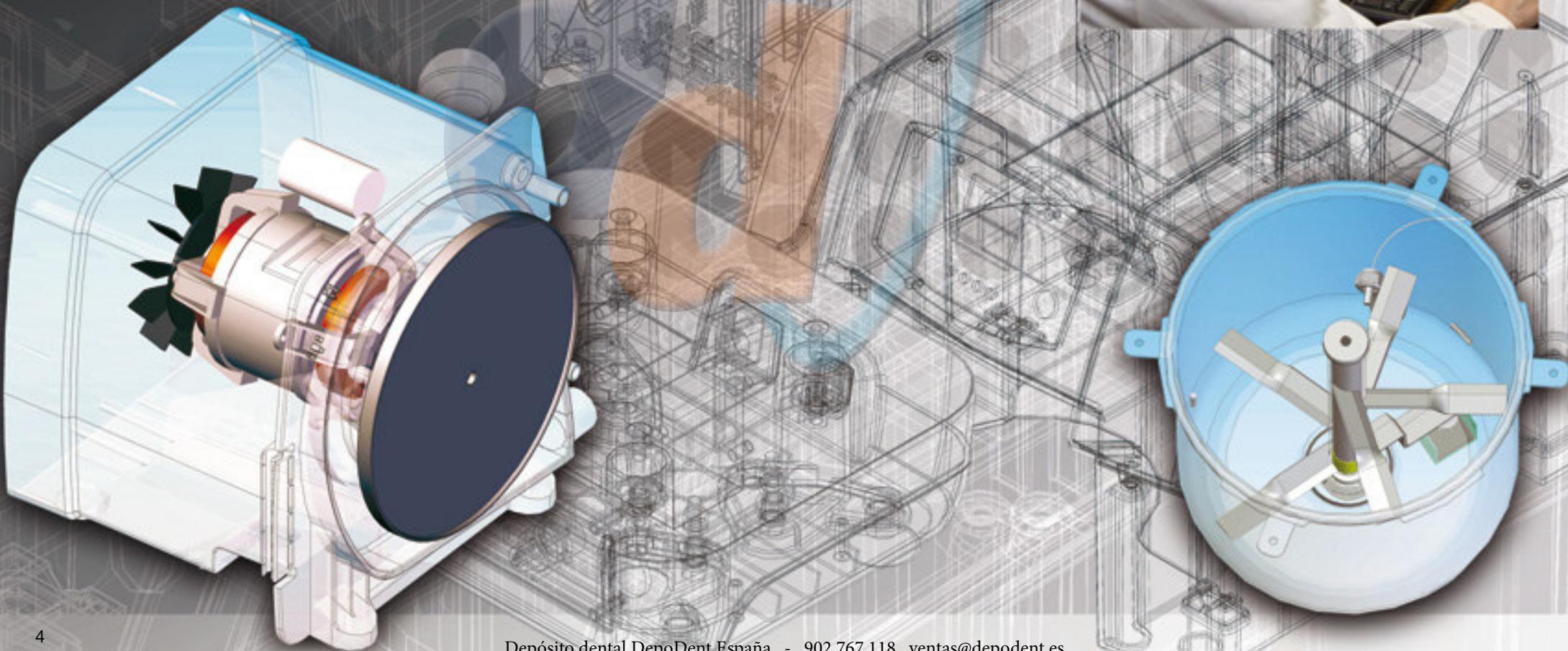
*Le secteur du design est considéré par la direction comme un composant déterminant pour mener à bien la stratégie de l'entreprise. Une équipe d'ingénieurs expérimentés et hautement qualifiés assure la conception et le développement des nouveaux projets.*



**MESTRA®** invierte una gran parte de sus recursos en labores de investigación. La innovación de producto y la aportación de soluciones técnicas elegantes a problemas cotidianos del protésico dental, son nuestros mayores desafíos.

**MESTRA®** invests a large proportion of its resources in research. Product innovation and providing smart technical solutions to the daily problems of the dental technician are our main challenges.

**MESTRA®** investit une grande partie de ses bénéfices dans le secteur de la recherche. L'innovation du produit et la proposition de solutions techniques adéquates et élégantes aux problèmes quotidiens du prothésiste dentaire font l'objet de nos plus importants défis à relever.



El producto **MESTRA®** tiene merecida fama de robusto y fiable, además de contar con las más importantes certificaciones a nivel mundial. En cuanto a la relación calidad/precio, nos situamos como una de las mejores opciones del mercado.

The **MESTRA®** products have a reputation for being robust and reliable, and for having the most important worldwide certifications. In regard to value for money, we are one of the best options in the market.

Le produit **MESTRA®** a la réputation méritée de robustesse et de fiabilité. Ce produit bénéficie des certifications les plus importantes au niveau mondial. quant au rapport qualité/prix, nous pensons nous dresser parmi les meilleures alternatives du marché actuel.



El Producto debe ser muy fiable y duradero. Además toda máquina debe ser reparable (no se acepta el concepto: "si se avería, tirar"). Un producto de calidad no tiene porque ser necesariamente caro. Su precio debe ser razonable, competitivo y adecuado a sus prestaciones.

The Product has to be very reliable and durable. Besides, every machine should be repairable (the "if it fails, throw it away" concept is not accepted) A quality product has not to be necessarily expensive. Its price should be reasonable, competitive and according to its performance.

Le produit doit être très fiable et conçu pour durer. De plus tout appareil doit être réparable (nous n'acceptons pas le concept « en cas de panne jetez! ». Un produit de qualité ne doit pas forcément être cher. Son prix doit être raisonnable, compétitif et doit correspondre à ses prestations.



Hoy en día **MESTRA®** exporta a más de 50 países a lo largo de los cinco continentes y cuenta con un extenso catálogo que contiene más de 1000 referencias diferentes. Sin embargo, su más valioso recurso sigue siendo su equipo humano, compuesto por profesionales altamente cualificados.

Nowadays **MESTRA®** exports to more than 50 countries in five continents, and offers a wide catalogue with more than 1000 different products. But its most valuable resource is its human team, composed of highly skilled professionals.

Aujourd'hui **MESTRA®** exporte sur plus de 50 pays répartis dans les cinq continents et possède un catalogue fourni qui compte plus de 1000 références. Cependant, son atout le plus important est sans conteste l'équipe de professionnels hautement qualifiés qui composent l'entreprise.



En **MESTRA®** somos conscientes de que buena parte de nuestros clientes se encuentran lejos de nuestra empresa. La atención y el servicio “a distancia” es nuestra especialidad. La Asistencia Técnica, es uno de los puntos que más satisfacciones y orgullo nos produce.

In **MESTRA®** we are fully aware that many of our clients are far away from our company. The remote service is our strong point. Our technical support is one of our most satisfying sections, the service we are most proud of.

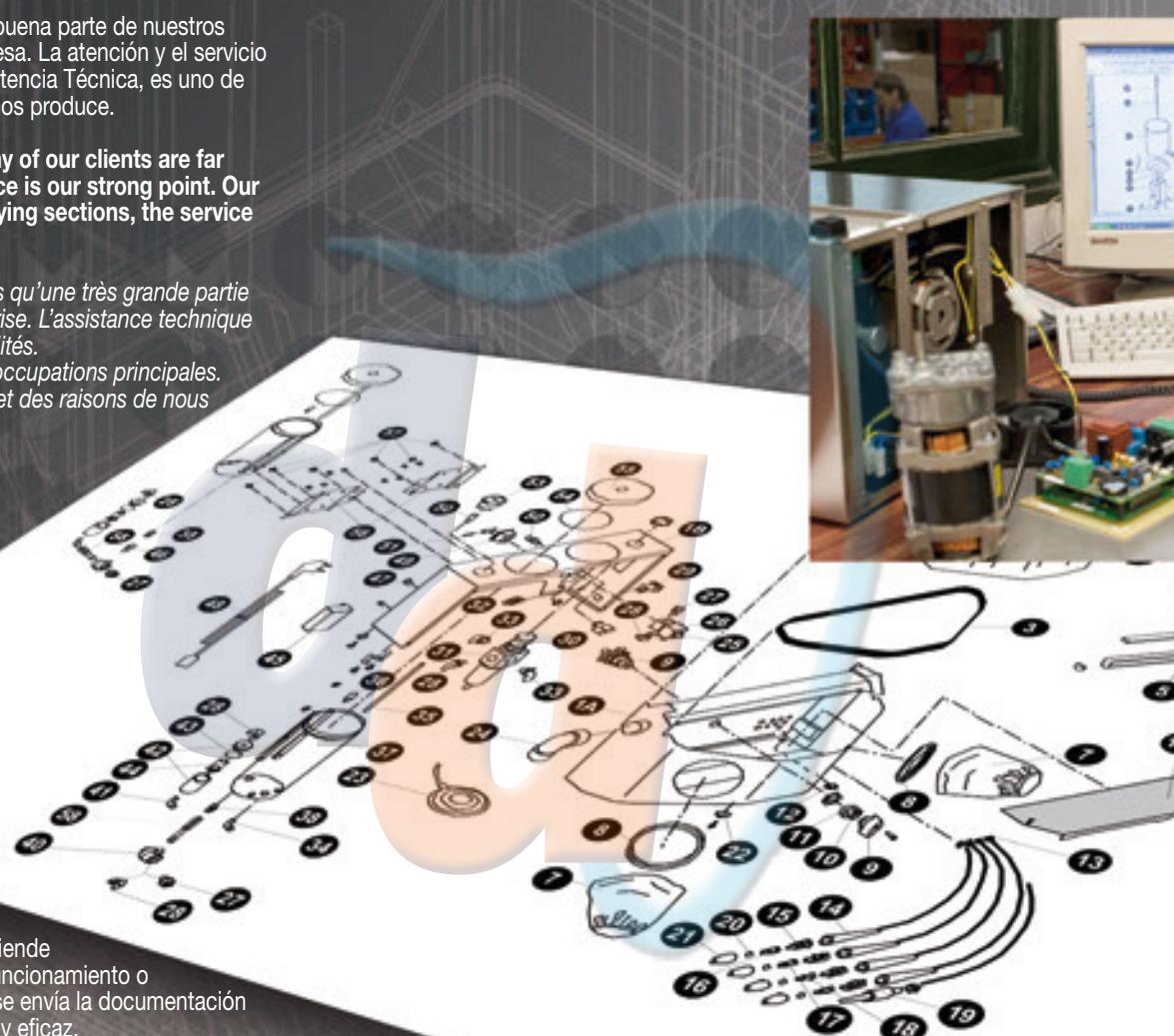
Chez **MESTRA®** nous sommes conscients qu'une très grande partie de nos clients se situent loin de notre entreprise. L'assistance technique « à distance » est devenue une de nos spécialités. Le service après-vente forme une de nos préoccupations principales. Il nous apporte en échange des satisfactions et des raisons de nous engranger.



Nuestro personal del Servicio Técnico atiende personalmente cualquier duda en cuanto al funcionamiento o reparación del producto. En caso necesario, se envía la documentación precisa. Nuestro nivel de respuesta es rápido y eficaz.

Our technicians in the Technical Department will help you personally clear up any doubt you may have about the product's operation or repair. When needed, we will have the required documentation sent to you. Our answer is quick and efficient.

Nos techniciens vous assistent en cas de doute quant au fonctionnement ou à la réparation de nos machines. Si besoin est, nous envoyons la documentation technique adaptée. Notre niveau de réponse est rapide et efficace.



Articuladores  
11 Articulators  
Articulateurs



01

Muflas  
17 Flasks  
Mouffles



02

Bridas, Prensas y Recipientes Polimerizadores  
25 Clamps, Presses and Polymerizing Containers  
Brides, Presses et Récipients Polymérisateurs



03

Centrífugas, Crisoles, Cilindros y accesorios  
31 Casting machines, Crucibles, Casting Rings and accessories  
Frottes, Creusets, Cylindres et accessoires



04

Utiles de Laboratorio  
43 Laboratory Instruments  
Petit matériel de laboratoire



05

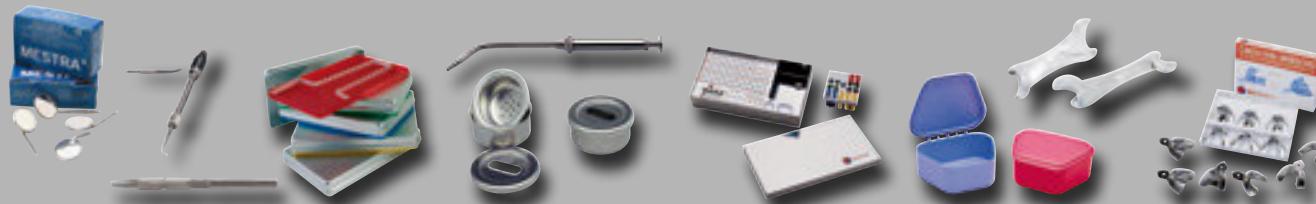
Pág. \_\_\_\_\_

- 63 Cuchillos, Espátulas y Tazas  
**Cutters, Spatulas and cups**  
 Couteaux, Spatules et bols



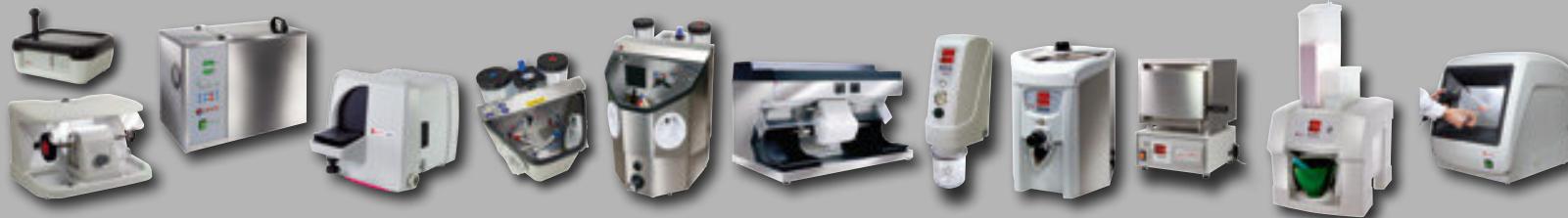
06

- 71 Utiles de Clínica  
**Clinic Instruments**  
*Petit matériel de cabinet dentaire*



07

- 93 Máquinas  
**Machines**  
*Machines*



08

- 179 Distribuciones Mestra  
**Mestra Distributions**  
*Distributions Mestra*



09

- 227 Índice Alfabético **Alphabetical Index** *Index Alphabétique*

A

Depósito dental



<https://depodent.es>

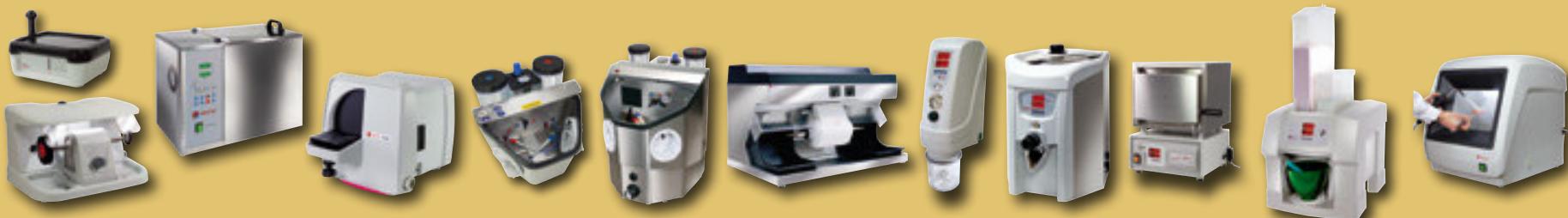
(L) = Largo / Length / Longueur

(W) = Ancho / Width / Largeur

(H) = Alto / Height / Hauteur



MESTRA®



Máquinas  
Machines  
Machines

# Máquinas Machines Machines

ELECTRO VIBRADOR  
ELECTROVIBRATOR  
VIBRATEUR ELECTRIQUE

TEIDE 1 R - 080021  
TEIDE R - 080022  
TEIDE CIMA R - 080024



R - 080024 TEIDE CIMA



R - 080022-10

R - 080022 TEIDE

Todas las versiones admiten como accesorio una bola de vaciado.  
Both versions can be fitted with an emptying ball as an accessory.  
Les deux versions admettent comme accessoire une bille de la coulée des modèles.



R - 080021 TEIDE 1



En MESTRA apostamos por diseños con personalidad propia, que resulten un distintivo de nuestra firma frente a productos de otros competidores. A la vista del resultado final, estos tres objetivos se han cumplido sobradamente, ofreciendo al mercado tres interesantes productos:

1. El modelo **Teide 1** que cuenta con una sola frecuencia de vibración con potencia ajustable. Sencillo pero eficaz.
2. El modelo **Teide** vibrador dotado de tarjeta electrónica que permite la regulación de la potencia y de dos tipos distintos de vibración.
3. El modelo **Teide Cima** similar a los 2 anteriores, pero con tarjeta electrónica que permite, —además de la regulación de potencia—, escoger entre cinco tipos diferentes de vibración y ajustar el tiempo de vibrado.

In MESTRA we opt for designs with their own personality, which makes them distinguishable from our competition's products.

Taking into account the final output, these three aims have been completely fulfilled in the three interesting products we have marketed:

1. The Teide 1 vibrator, it has a simple vibration frequency with adjustable power. Simple but efficient.
2. The Teide vibrator, featuring an electronic card that allows adjusting the power and two types of vibration.
3. The Teide Cima vibrator, similar to the previous models, but its electronic card allows –apart from adjusting the power– selecting five different types of vibration and adjusting the vibration time.

Chez MESTRA nous misons sur un design personnalisé, qui permet de distinguer les produits de notre marque de ceux de la concurrence.

Au vu du résultat final nous vous laissons apprécier si nous sommes parvenus à nos fins en vous offrant deux nouveaux produits:

1. Le modèle Teide 1 qui possède une seule fréquence de vibration avec un sélecteur de puissance. Simple, basique et efficace.
2. Le modèle Teide, vibrateur équipé d'une carte électronique qui permet le réglage de l'intensité de vibration et le choix de deux fréquences distinctes.
3. Le modèle Teide Cima aux caractéristiques semblables à l'antérieur mais dotée d'une carte électronique plus complète: en plus du réglage de l'intensité de vibration, elle offre le choix de cinq fréquences différentes dont la dernière propose une alternance de fréquence. Ce vibrateur est également doté d'une minuterie qui permettra à la vibration de s'arrêter au bout du temps sélectionné.

## CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES

Tensión / Voltage / Tension	220 V. 50 Hz. / 115 V. 60 Hz.
Superficie de trabajo / Working area / Surface de travail	220 x 180 mm
Consumo / Rated power / Puissance	280 W
Alto / Height / Hauteur	117 / 197 mm
Ancho / Width / Largeur	265 mm
Largo / Length / Longueur	227 mm
Peso / Weight / Poids	5,500 kg

 (L) 310 x (W) 310 x (H) 190 mm       6,200 kg



Conforms to UL Std. 610mg-1,  
Cert. to CSA-22.2 No. 61010-1-12.

# Máquinas Machines Machines



Los detalles son sin duda la más clara distinción entre un buen producto y otro mediocre. Por eso en MESTRA les otorgamos especial relevancia: Las formas básicas se han pensado para evitar que los posibles restos de escayola alcancen el interior del producto. El ambiente de trabajo de un vibrador es especialmente sucio. Por eso, los bordes de la mesa de goma (1), el hundido del panel de control (2), o la redondez de las esquinas (3) son detalles que evitan la entrada de suciedad.

Details are without a doubt the most clear distinction between high quality products and average quality ones. This is why in MESTRA we pay them a special attention. The basic shapes have been designed to prevent plaster debris getting inside the device, since the working environment of the vibrator tends to be specially dirty. The table rubber edges (1), the embedded controls (2), or the rounded corners (3) are details that prevent dirt getting inside the device.

*Le souci du détail est souvent ce qui caractérise le bon produit du produit ordinaire. C'est pourquoi chez MESTRA nous y sommes attachés: Les formes basiques ont été pensées pour éviter que des souillures de plâtre ne s'infiltrent pas à l'intérieur du vibrateur. L'environnement du plâtre est un endroit du laboratoire particulièrement salissant. Les rebords de la table en caoutchouc du vibrateur (1), le contrôle inséré (2), l'arrondi des coins (3), sont des détails qui contribuent lutter contre la détérioration et à l'encrassement de la machine.*



Las dimensiones de la mesa se han calculado minuciosamente. Se pretende que quepan el máximo número posible de cilindros de diferentes medidas, en la mínima superficie posible. Después de un completo ejercicio de combinatoria, nuestros ingenieros llegaron a la conclusión de que una mesa de 220 x 180 mm. resultaba ser la mejor relación posible.

The table's dimensions have been thoroughly calculated, trying to fit as many cylinders of different size as possible on the smallest possible surface. After a complete combinative work, our engineers concluded that the best combination was a 220x180 mm table.

Les dimensions de table de travail a été minutieusement étudié. On a voulu faire rentrer le maximum possible de cylindres dans un minimum d'espace. Après différentes combinaisons possibles nos ingénieurs en ont conclu que la dimension idéale d'une table de vibrateur pour un laboratoire petit à moyen + est de 220 x 180 mm.



Las patas suponen un importante avance en la reducción de vibraciones. Tradicionalmente, las patas de un vibrador se diseñaban como ventosas para que quedasen fijadas a la mesa; o como pivotes huecos de gran flexibilidad. Los ingenieros de MESTRA consiguieron aunar ambos enfoques diseñando una patas con final en forma de ventosa y un tronco hueco. El resultado de tan ingeniosa solución es sorprendente: las vibraciones y ruido transmitidos a la mesa se reducen drásticamente.

The legs are an important element to reduce vibrations. Traditionally the vibrator legs were equipped with suction pads to fix the legs to the table, or designed as highly flexible hollow pivots. Our engineers in MESTRA succeeded in joining both approaches of hollow legs with a suction pad at their end. The result of this ingenious solution is astonishing: the vibration and noise transmitted to the table are drastically reduced.

Les pieds représentent également une avancée dans la transmission des vibrations sur la paillasse du plâtre.

Traditionnellement les pieds d'un vibrateur étaient des ventouses pour obtenir une fixation de celui-ci au plan de travail; ou bien des pivots creux très flexibles.

Les ingénieurs de MESTRA ont réussi un compromis de ces deux solutions en créant des pieds cylindriques avec une terminaison en ventouse, creux à l'intérieur.

Le résultat de cette solution est une réduction drastique des vibrations et du bruit transmis à la paillasse.



El diseño del chasis cuenta con innumerables nervios y refuerzos que lo dotan de una rigidez excepcional que nada tiene que envidiar a los fabricados en chapa de acero. Además, está construido en una sola pieza, lo que mejora la rigidez. A efectos prácticos esto se traduce en una exquisita suavidad de funcionamiento y baja transmisión de vibraciones y ruido.

The multiple ribs and supports give the frame an exceptional stiffness, similar to the stiffness of those made of steel plate. In addition, it is built in one single piece, which makes it even stiffer. The result is an extremely smooth operation and a very low transmission of vibration and noise.

Le design du châssis en polycarbonate est renforcé et nervuré de manière à obtenir une rigidité exceptionnelle qui n'a rien à envier au métal. De plus il est injecté d'une seule pièce, ce qui optimise la rigidité. Cette conception a pour effet la souplesse de fonctionnement et contribue à l'atténuation des vibrations collatérales et du bruit.



El soporte de vertido parte de un concepto totalmente innovador. Tradicionalmente, casi todos los fabricantes han diseñado este elemento compartiendo el mismo concepto básico: una bola de goma que se apoya en la mesa de vibración a través de un brazo giratorio escamoteable.

Sin embargo los ingenieros de MESTRA se han decidido por otro enfoque totalmente innovador: un soporte en forma de espiga que va roscado en la mesa.

The pouring stand is based in a completely innovative concept. Traditionally most manufacturers have designed this element based in the same basic concept: a rubber ball attached to the vibration table by a retractable rotating arm.

Nevertheless, our engineers in MESTRA opted for a completely innovative approach: a spike-shaped stand screwed to the table.

Le support qui aide à la coulée part d'un concept complètement innovant.

Pratiquement tous les fabricants ont conçu cet élément basique: une boule en caoutchouc qui s'appuie sur la table de vibration grâce à un bras en métal escamotable.

Les ingénieurs chez MESTRA ont opté pour un autre concept totalement innovant. Un support en forme d'épi qui vient vissé sur la table de vibration.

# Máquinas Machines Machines



**ELECTRO VIBRADOR GRANDE "CLASSIC"**  
**(CLASSIC) LARGE ELECTROVIBRATOR**  
**VIBRATEUR ELECTRIQUE GRAND (CLASSIC)**

Fabricado en chapa de acero. Pintura plastificada (Epoxi). Con interruptor de paro y marcha luminoso. Potenciómetro regulador de vibraciones progresivas - +. Apoyo sobre ventosas adherentes. La placa de trabajo es de goma sobre cuerpo metálico.

**Made of steel plate. Epoxy paint. Equipped with illuminated start and stop switch. Potentiometer for progressive adjustment of vibrations.**

**Resting on suction pads. Working plate made of rubber on a metal body.**

Fabriqué en tôle d'acier. Peinture plastifiée (Epoxy). Avec interrupteur lumineux d'arrêt et de marche. Potentiomètre régulateur de vibrations progressives - +. Appui sur ventouses adhérentes. La plaque de travail est en caoutchouc sur corps métallique.

#### CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES

Tensión / Voltage / Tension	230 V - 50/60 Hz.
Superficie de trabajo / Working area / Surface de travail	370 x 275 mm
Consumo / Rated power / Puissance	275 W
Alto / Height / Hauteur	130 mm
Ancho / Width / Largeur	300 mm
Largo / Length / Longueur	390 mm
Peso / Weight / Poids	13,200 kg

(L) 520 x (W) 290 x (H) 360 mm

14,500 kg



**ELECTRO VIBRADOR CUADRADO "CLASSIC"**  
**(CLASSIC) SQUARE ELECTROVIBRATOR**  
**VIBRATEUR ELECTRIQUE CARRE (CLASSIC)**

Fabricado en chapa de acero. Pintura plastificada (Epoxi). Con interruptor de paro y marcha luminoso. Potenciómetro regulador de vibraciones progresivas - +. Apoyo sobre ventosas adherentes. La placa de trabajo es de goma sobre cuerpo metálico.

**Made of steel plate. Epoxy paint. Equipped with illuminated start and stop switch. Potentiometer for progressive adjustment of vibrations.**

**Resting on suction pads. Working plate made of rubber on a metal body.**

Fabriqué en tôle d'acier. Peinture plastifiée (Epoxy). Avec interrupteur lumineux d'arrêt et de marche. Potentiomètre régulateur de vibrations progressives - +. Appui sur ventouses adhérentes. La plaque de travail est en caoutchouc sur corps métallique.

#### CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES

Tensión / Voltage / Tension	230 V - 50 - 60 Hz.
Superficie de trabajo / Working area / Surface de travail	220 x 220 mm
Consumo / Rated power / Puissance	250 W
Alto / Height / Hauteur	105 mm
Ancho / Width / Largeur	235 mm
Largo / Length / Longueur	235 mm
Peso / Weight / Poids	6,300 kg

(L) 310 x (W) 310 x (H) 190 mm

7,000 kg



**ELECTRO VIBRADOR RECTANGULAR "CLASSIC"**  
**(CLASSIC) RECTANGULAR ELECTRO VIBRATOR**  
**VIBRATEUR ELECTRIQUE RECTANGULAIRE (CLASSIC)**

De características similares al Electro Vibrador Cuadrado, a excepción de sus dimensiones: 220 x 160 mm.

**Its characteristics are similar to those of the Square Electro Vibrator, except for its dimensions: 220 x 160 mm.**

**De caractéristiques semblables au vibrateur électrique carré excepté ses dimensions : 220 x 160 mm.**

#### CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES

Tensión / Voltage / Tension	230 V - 50 - 60 Hz.
Superficie de trabajo / Working area / Surface de travail	220 x 160 mm
Consumo / Rated power / Puissance	250 W
Alto / Height / Hauteur	105 mm
Ancho / Width / Largeur	235 mm
Largo / Length / Longueur	170 mm
Peso / Weight / Poids	6,200 kg

(L) 310 x (W) 310 x (H) 190 mm

6,900 kg

# Máquinas Machines Machines



**ELECTRO VIBRADOR REDONDO "CLASSIC"**  
**(CLASSIC) ROUND ELECTROVIBRATOR**  
**VIBRATEUR ELECTRIQUE ROND (CLASSIC)**

R - 080030

El cuerpo está fabricado en aluminio anodizado y pintado en blanco sobre ventosas adherentes. La superficie de trabajo es de goma sobre cuerpo metálico y lleva un rebaje de 30 mm para introducir la cubeta. Lleva potenciómetro, conmutador de regulación escalonada de vibraciones de - + y piloto luminoso de marcha.

Its body is made of white colour anodized aluminium, and rests on suction pads. Working surface is made of rubber on a metal body and has a recess of 30 mm for inserting the tray. It is equipped with a potentiometer, selector switch for stepped adjustment of vibrations and "ON" light.

L'opérateur, en aluminium anodisé couleur blanc, est appuyé sur des ventouses adhérentes. La surface de travail est en caoutchouc posé sur un corps métallique, avec une cavité pour la cuvette. Cet appareil est équipé d'un potentiomètre, d'un interrupteur pour le réglage échelonné des vibrations - + et d'un voyant lumineux de fonctionnement.

#### CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES

Tensión	Voltage	Tension	230 V - 50 - 60 Hz.
Superficie de trabajo	Working area	Surface de travail	120 mm
Consumo	Rated power	Puissance	140 W
Alto	Height	Hauteur	100 mm
Ancho	Width	Largeur	152 mm
Largo	Length	Longueur	152 mm
Peso	Weight	Poids	2,500 Kg

 (L) 310 x (W) 310 x (H) 190 mm       3,000 kg



**ELECTRO VIBRADOR RECTANGULAR (pequeño)**  
**RECTANGULAR ELECTRO VIBRATOR (small)**  
**VIBRATEUR ELECTRIQUE RECTANGULAIRE (petit)**

R-100198

Más información en Pág. 182  
 More information in Pag. 182  
 Plus information en Pag. 182



**ELECTRO VIBRADOR REDONDO (pequeño)**  
**ROUND ELECTROVIBRATOR (small)**  
**VIBRATEUR ELECTRIQUE ROND (petit)**

R - 100200

Más información en Pág. 182  
 More information in Pag. 182  
 Plus information en Pag. 182

# Máquinas Machines Machines

LAVA-POLIMERIZADORA E2 A. INOX.

E2 WASHING AND POLYMERIZING MACHINE INOX.

LAVEUSE POLYMERISEUSE INOX

R - 080060



La Lavapolimerizadora E2, está dotada de un procesador para hacer evolucionar la temperatura de acuerdo a dos programas establecidos.

1.º Programa (o programa de ducha)

- a) El ordenador o usuario puede programar una temperatura (Ej. 80 °C) para que en todo momento la L.P.-E2 esté dispuesta para duchar.
- b) El tiempo deseado de ducha.

2.º Programa de Polimerización

- a) Un tiempo de arranque retardado en horas y minutos de 0.00 hasta 99 horas 59 minutos. Este tiempo permite programar un arranque retardado de manera que el programa se empiece a ejecutar a una hora determinada. Este tiempo se ejecuta cada vez que el programa es puesto en marcha.
- b) El tiempo que dura cada una de las pendientes de subida de temperatura controladas en horas y minutos desde 0.00 hasta 99 horas 59 minutos.
- c) El tiempo deseado de mantenimiento en horas y minutos de 0.00 hasta 99 horas 59 minutos de cada una de las mesetas.
- d) El tiempo deseado de ducha.

The E2 washing and polymerizing machine is equipped with a processor to control the temperature according to two set programmes.

1.º Programme 1 (shower programme)

- a) The operator or user can set a temperature (e.g. 80 °C) so that the E2 washer/polymerizer is ready to shower at all times.
- b) Shower time required.

2.º Programme 2 (polymerization programme)

- a) Delayed start time in hours and minutes from 0.00 to 99.59. This means the programme can be set to run at a particular time. This delay cuts in each time the programme is started.
- b) Duration of each controlled temperature increase gradient in hours and minutes from 0.00 to 99.59.
- c) Required holding time at each temperature plateau in hours and minutes from 0.00 to 99.59.
- d) Shower time required.

La laveuse-polymeriseuse E2 est munie d'un dispositif qui modifie la température, suivant les programmes établis.

1.º Programme (douche)

- a) L'opérateur ou l'utilisateur peuvent programmer une température (ex: 80 °C). La LP E2 est prête à doucher à tout moment.
- b) Le temps de douche souhaité.

2.º Programme de polymérisation

- a) Un temps d'attente en heures et en minutes de 0.00 à 99 heures 59 minutes. Ce temps permet de programmer un démarrage retardé, de manière à ce que le programme commence à être exécuté à une heure déterminée. Ce temps est exécuté, chaque fois que le programme se met en marche.
- b) La durée de chaque montée de température, contrôlée en heures et en minutes, de 0.00 à 99 heures 59 minutes.
- c) Le temps de maintien senharté en heures et en minutes, de 0.00 à 99 heures 59 minutes de chaque montée.
- d) Le temps souhaité de douche.

# Máquinas Machines Machines



El sistema de lavado por 6 inyectores de agua a presión nos aseguran un buen escaldado de las muflas y un desencerado perfecto.

**The washing system with 6 high-pressure water injectors ensures proper scalding of flasks and perfect wax removal.**

Le système de nettoyage à 6 injecteurs d'eau sous pression assurent un bon ébouillantage des mouflas ainsi qu'un parfait décollement de la cire.



Grifo de desagüe

Drainage tap.

Vanne de vidange.



La amplia capacidad del compartimento, permite introducir 6bridas con dos muflas cada una.

**Large compartment with room for 6 clamps with 2 flasks each.**

La capacité de la cuve permet d'introduire jusqu'à 6 bridles de 2 mouflas.



Sistema rápido de desmontaje y montaje del arbol de aspersión.

**Fast spray tree assembly & disassembly system.**

Système rapide de démontage et de montage de l'arbre d'aspersion.



**MUEBLE LAVADORA A° INOX.  
WASHING MACHINE CABINET  
MEUBLE POUR LAVEUSE A° INOX**

R - 080050

Construido totalmente en acero inoxidable haciendo un conjunto con la Lava-polimerizadora R-080060, práctico, estético, duradero e inalterable dentro del laboratorio dental. En su interior se han dispuesto tres baldas para poder guardar adecuadamente las muflas, bridás y cualquier otro material utilizado en los procesos de polimerización.

Completely made of stainless steel. Together with the Washing and Polymerising Machine R-080060, they make a practical, aesthetic and unchanging combination in dental labs. It has three inner shelves in order to keep adequately flasks, clamps and any other material used in polymerising processes.

Construit entièrement en acier. Forme un ensemble avec la Laveuse Polymérisante R-080060, pratique, esthétique, durable et inaltérable dans le laboratoire dentaire. Comprend trois étagères pour ranger mouflas, bridás ou autres accessoires utilisés dans le processus de polymérisation.

## CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES

Tensión / Voltage	230 V - 50 - 60 Hz
Consumo / Rated power / Puissance	2200 + 400 W
Alto / Height / Hauteur sin pomo	450 mm
Ancho / Width / Largeur con llave	405 mm
Largo / Length / Longueur	635 mm
Peso / Weight / Poids	34,000 kg
MEDIDAS INTERIORES / INSIDE DIMENSIONS MESURES INTÉRIEURES	(L) 400 x (W) 320 x (H) 350 mm

(L) 740 x (W) 520 x (H) 680 mm      44,000 kg



## CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES

(L) 640 x (W) 370 x (H) 680 mm      22,000 kg

(L) 740 x (W) 520 x (H) 920 mm      30,000 kg

# Máquinas Machines Machines

POLIMERIZADORA M-9

POLYMERIZER M-9

POLYMÉRISEUSE M-9

POLIMERIZADORA M-18

POLYMERIZER M-18

POLYMÉRISEUSE M-18

R - 080400

R - 080402



R - 080400

Fabricada totalmente en acero inoxidable.

Polymeriza 9 muflas con la Brida 030390.

La polimerizadora M-9 está dotada de un procesador para hacer evolucionar la temperatura de acuerdo a un programa establecido.

En el regulador M-9 el OPERADOR (usuario) puede seleccionar los siguientes datos:

- a) Un tiempo de arranque retardado en horas y minutos desde 0,00 hasta 99 horas 59 minutos. Este tiempo permite programar un arranque retardado, de manera que el programa se empiece a ejecutar a una hora determinada. Este tiempo se ejecuta cada vez que el programa es puesto en marcha.
- b) El tiempo que dura cada una de las pendientes de subida de temperatura, controladas en horas y minutos desde 0,00 hasta 99 horas 59 minutos.
- c) El tiempo deseado de mantenimiento, en horas y minutos desde 0,00 hasta 99 horas 59 minutos de cada una de las mesetas.

#### AVISO FIN DE TRATAMIENTO

- Un aviso acústico modulado durante un minuto será activado cuando el programa termina el tratamiento ó A4. Si estamos en la situación de aviso acústico, si acciona cualquier tecla, el sonido cesará (reconocimiento de aviso) continuando el programa.
- En caso de fallo de la alimentación, el regulador guarda todos sus datos y cuando retorne la misma, continuará en el mismo punto del programa y paso.
- Los programas y parámetros serán guardados indefinidamente en el tiempo, después de desconectar la alimentación al regulador

#### M-9 POLYMERIZER FOR FLASKS

Made completely of stainless steel.

Polymerizes 9 flasks with clamp 030390

The M-9 polymerizer is equipped with a processor to change temperature according to a pre-set programme.

On the M-9 the operator (user) can select the following:

- a) A delayed start time set in hours and minutes from 0.00 to 99 hours 59 minutes. This means the programme can be pre-set to start at a specific time. The delay works every time the programme is initiated.
- b) The duration of each temperature increase gradient in hours and minutes from 0.00 to 99 hours 59 minutes.
- c) The desired holding time in hours and minutes from 0.00 to 99 hours 59 minutes at each plateau.

#### END OF TREATMENT WARNING BUZZER

- When the programme completes treatment or A4 a modulated warning buzzer is set off for one minute. When the alarm buzzer sounds, press any key to acknowledge the alarm and continue the programme.
- If the power fails the regulator stores all its data, and when power returns it continues from the same point in the programme.
- Programmes and parameters are stored indefinitely when power to the regulator is cut off.

# Máquinas Machines Machines

## POLYMÉRISEUSE POUR MOUFLES M-9

Fabriquée entièrement en acier inoxydable.

Elle polymérisé 9 mouflles avec la bride 030390

La polymérisuse M-9 est munie d'un processeur qui change la température suivant un programme établi.

Avec le régulateur M-9 L'opérateur (utilisateur) peut choisir les données suivantes:

a) Un temps d'attente retardé en heures et minutes de 0,00 à 99 heures 59 minutes. Ce temps permet de programmer un démarrage retardé, de façon à ce que le programme commence à s'exécuter à une heure déterminée.

Ce temps s'exécute chaque fois que le programme est mis en marche.

b) La durée de chaque montée en température contrôlées en heures et minutes de 0,00 à 99 heures 59 minutes.

c) Le temps de maintien voulu, en heures et minutes de 0,00 à 99 heures 59 minutes, de chacun des plateaux.

### AVERTISSEMENT FIN DE TRAITEMENT

- En cas d'alarme, un signal acoustique se déclenche. Appuyer sur n'importe quelle touche (reconnaissance d'alarme) pour continuer le programme.

- En cas de défaillance d'alimentation, étant donné que le régulateur mémorise toutes les données, le programme reprend au point où celle-ci s'était arrêtée.

- Les programmes et les paramètres seront gardés indéfiniment, même après la déconnection du régulateur.



El aforo permite introducir 3 bridas con tres muflas cada una.

Room for 3 clamps with three flasks each.

La capacité de la cuve, permet d'introduire 3 brides de 3 mouffles chacune.

**R - 080402**

De idénticas características a la R-080400 exceptuando su tamaño que puede albergar 18 muflas.

It is exactly the same as the R-080400 except for its size that can hold up to 18 flasks.

Même caractéristiques que la R-080400, hormis ses dimensions pouvant contenir 18 mouflles.



### MICROPROCESADOR

- Controla tiempos y temperaturas.
- Aviso acústico de fin de programa.
- Memoriza el último programa.
- Desconexión automática.
- Control de calentamiento por triac.
- Detecta e indica rotura de termopar.
- Protección contra variaciones de tensión.
- Protección contra falta de fluido eléctrico.

### MICROPROCESSOR

- Time & temperature control.
- Buzzer to indicate end of program.
- Last program memory.
- Automatic disconnection.
- Triac for heating control
- Thermocouple breakage indicator.
- Protection against voltage variations
- Protection against electrical power cut.

### MICRO PROCESSEUR

- Contrôle les temps et les températures.
- Signal acoustique à la fin du programme.
- Mémorisation des paramètres du dernier programme rentré.
- Déconnexion automatique.
- Contrôle de la chauffe par triac.
- Détecte et indique la rupture du thermocouple.
- Protection contre les variations de tension
- Protection contre les coupures de courant (mise en mémoire des dernières données avant coupure.)



### ERGONOMIA: ERGONOMICS: ERGONOMIE:

Doble display.

Gráfico que indica en qué estado nos encontramos.

### Twin display screen

### Graphic indicating status

Double affichage digital.

Courbe graphique: Indication de la phase qu'effectue la machine.

### CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES

**M-9**

**M-18**

Tensión / Voltage / Tension	230 V - 50-60 Hz.	230 V - 50-60 Hz.
Consumo / Rated power / Puissance	1750 W	3000 W
Dimensiones / Dimensions / Dimensions	(L) 480 x (W) 270 (con llave) x (H) 470 mm (con pomo)	(L) 500 x (W) 420 (con llave) x (H) 510 mm (con pomo)
MEDIDAS INTERIORES / INSIDE DIMENSIONS MESURES INTÉRIEURES	(L) 350 x (W) 180 x (H) 335 mm	(L) 400 x (W) 320 x (H) 350 mm
Peso / Weight / Poids	15 kg	20 kg

C M-9		(L) 650 x (W) 330 x (H) 550 mm		18,000 kg
C M-18		(L) 740 x (W) 520 x (H) 680 mm		27,000 kg



Conforms to UL Std. 61010-1.

# Máquinas Machines Machines

POLIMERIZADORA M-9 *Concept*

M-9 *Concept* POLYMERIZER

POLYMÉRISEUSE M-9 *Concept*

R - 080404

POLIMERIZADORA M-18 *Concept*

M-18 *Concept* POLYMERIZER

POLYMÉRISEUSE M-18 *Concept*

R - 080406



LAVA-POLIMERIZADORA E2 *Concept*

Concept E2 WASHING AND POLYMERIZING MACHINE

LAVEUSE POLYMERISEUSE *Concept*

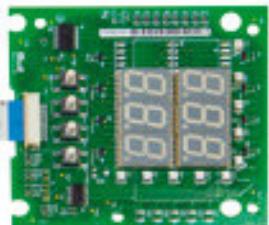
R - 080062

La familia de controles "Concept" se ha desarrollado como una alternativa económica a los controles electrónicos standard de **MESTRA**. Sus prestaciones y características se ajustan perfectamente a las necesidades y expectativas de la mayoría de los usuarios, pero a un precio muy atractivo. Por este motivo, está recomendado para clientes que no tengan requerimientos de funcionamiento muy especiales. A parte del precio, la sencillez de manejo y de programación es otra de sus bazas. La línea "Concept" está disponible para las polimerizadoras M9 y M18, además de para la lavadora-polimerizadora E2.

The "Concept" controls family has been developed as an economical alternative to the MESTRA's standard electronic controls. Their performance and features meet perfectly the needs and expectations of most of the users, but at a very appealing price. And this is why they are particularly recommended for clients who have not very special operation requirements. Apart from the price, another advantage is their easy operation and programming). The "concept" line is available for the M9 and M18 Polymerizers and for the E2 washer-polymerizer.

La famille des contrôles "Concept" a été conçue pour une alternative économique aux contrôles électriques standard des machines MESTRA. Leurs prestations et caractéristiques s'ajustent parfaitement aux besoins et aux attentes de la plupart des prothésistes, et présentent un prix très attractif. Pour cette raison, elle s'adresse aux prothésistes qui n'ont pas des exigences de fonctionnement spécifiques. En plus du prix économique la facilité d'utilisation et de programmation fait aussi partie des ses attraits. La ligne Concept est disponible sur les polymérisseuses M9 et M18 ainsi que sur la laveuse-Polymérisseuse E2.

# Máquinas Machines Machines



## MICROPROCESADOR

- Controla tiempos y temperaturas.
- Aviso acústico de fin de programa.
- 4 programas.
- Desconexión automática.
- Control de calentamiento por triac.
- Detecta e indica rotura de termopar.
- Protección contra variaciones de tensión.
- Protección contra falta de fluido eléctrico.

## MICROPROCESSOR

- Time & temperature control.
- Buzzer to indicate end of program.
- Program 4.
- Automatic disconnection.
- Triac for heating control
- Thermocouple breakage indicator.
- Protection against voltage variations
- Protection against electrical power cut.

## MICRO PROCESSEUR.

- Contrôle les temps et les températures.
- Signal acoustique à la fin du programme.
- 4 programme.
- Déconnexion automatique.
- Contrôle de la chauffe par triac.
- Détecte et indique la rupture du thermocouple.
- Protection contre les variations de tension
- Protection contre les coupures de courant (mise en mémoire des dernières données avant coupure.)

## CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES



## ERGONOMIA: ERGONOMICS: ERGONOMIE:

### Doble display.

Gráfico que indica en qué estado nos encontramos.

### Twin display screen Graphic indicating status

### Double affichage digital.

Courbe graphique: Indication de la phase qu'effectue la machine.

## PRESTACIONES:

- a) Tiempo de arranque retardado de 99 h. 59 min.
- b) Tiempo en alcanzar o mantener la temperatura de 00,00 a 99 h. 59 m.
- c) Temperatura del agua (máxima ebullición).
- d) Aviso acústicamente y desconexión automática.

## FEATURES:

- a) Delayed start time from 99h. 59 min.
- b) Time taken to reach temperature or holding time from 00.00 to 99 h. 59 m.
- c) Water temperature (max: boiling).
- d) Buzzer and automatic disconnection.

## PRESTATIONS

- a) Temps de démarrage différé du programme (jusqu'à 99h. 59 min.)
- b) Le temps de montée et de maintien en température
- c) La température de l'eau (maximum jusqu'à ébullition).
- d) Emission d'un signal acoustique et déconnexion automatique.

<b>°F</b>	Modo °F Mode °F/°C Mode
	Alarma Alarm Alarme
	Programa directo Direct program Programme direct
	Calentamiento Heating Chaudage
	Amanque retardado Delayed start Départ différé
	Subir Up Monter
	Bajar Down Descendre
	Memoria Memory Mémoire
	Cambio de display Display change Modification de l'affichage
	Marcha-paro Start-stop On-off
	Ducha Shower Douche



## R - 080404

El aforo permite introducir 3 bridas con tres muflas cada una.

## Room for 3 clamps with three flasks each.

La capacité de la cuve, permet d'introduire 3 brides de 3 mouflles chacune.

## R - 080406

De idénticas características a la R-080400 exceptuando su tamaño que puede albergar 18 muflas.

It is exactly the same as the R-080400 except for its size that can hold up to 18 flasks.

Mêmes caractéristiques que la R-080400, hormis ses dimensions pouvant contenir 18 mouflles.

## CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES

	M-9 C	M-18 C	E2 C
Tensión / Voltage / Tension	230 V - 50-60 Hz.	230 V - 50-60 Hz.	230 V - 50-60 Hz.
Consumo / Rated power / Puissance	1750 W	3000 W	2200 + 400 W
Dimensiones / Dimensions / Dimensions	(L) 480 x (W) 270 (con llave) x (H) 470 mm (con pomo)	(L) 500 x (W) 420 (con llave) x (H) 510 mm (con pomo)	(L) 635 x (W) 405 (con llave) x (H) 450 mm (sin pomo)
MEDIDAS INTERIORES / INSIDE DIMENSIONS / MESURES INTÉRIEURES	(L) 350 x (W) 180 x (H) 335 mm	(L) 400 x (W) 320 x (H) 350 mm	(L) 400 x (W) 320 x (H) 350 mm
Peso / Weight / Poids	15 kg	20 kg	34 kg
<b>C M-9</b>	(L) 650 x (W) 330 x (H) 550 mm	18,000 kg	
<b>C M-18</b>	(L) 740 x (W) 520 x (H) 680 mm	27,000 kg	
<b>E2 C</b>	(L) 740 x (W) 520 x (H) 680 mm	44,000 kg	

# Máquinas Machines Machines

R - 080093



RECORTADORA DE MODELOS MULHACEN

MULHACEN MODEL TRIMMER

TAILLE-PLATRE MULHACEN

R - 080093

DIAMANT → R - 080095

Moderna y versátil recortadora de modelos. Cuenta con un potente motor de 1600 W. con freno integrado; tapa practicable de rápido acceso al disco; luz de aviso de funcionamiento; discos con fijación del tipo lazo / gancho (Velcro®); sofisticado circuito de limpieza; mesa regulable... y un sinfín de elementos más que la convierten en la recortadora de modelos –probablemente–, más completa del mercado. Relación calidad/ precio imbatible.

Modern and versatile model trimmer. It features a powerful 1600 W engine with integrated brake, opening lid for easy access to the disc, operation warning light, discs with hook-and-loop type (Velcro®) fastener, sophisticated cleaning system, adjustable worktable... and an endless list of elements which make it –probably– the most complete model trimmer in the market. Unbeatable quality/price ratio.

Un taille plâtre, moderne et versatile. Il est équipée d'un moteur puissant de 1600 W d'un frein d'arrêt instantané, d'une façade amovible pour un accès rapide au disque, Un témoin de fonctionnement, des disques à fixation de type boucle/cochet (Velcro®), un circuit de nettoyage innovateur, table de travail inclinable... et un grand nombre d'éléments qui font du Taille-plâtre Mulhacen –probablement– le mieux équipé du marché. Le rapport qualité/prix est sans égal.



- Tapa fácilmente desmontable (bisagra con apertura total). Fácil limpieza y accesibilidad al disco.
- Fabricada en plásticos técnicos de alta resistencia.
- Ausencia de corrosión.
- Easily removable cover (wide-opening hinge). Easy to clean and easy access to the disc.
- Made of high strength technical plastics.
- Free
- Partie frontale au démontage aisément (charnière à ouverture totale). Nettoyage et accès au disque faciles.
- Fabriqué avec des plastiques ABS de haute résistance.
- Aucune corrosion



- Disco lijado tipo lazo/gancho (Velcro®) de gran capacidad de corte y muy fácil sustitución.
- Hook-and-loop (Velcro®) type abrasive disc. High cutting power and very easy to replace.
- Disque en abrasif type (Velcro®) de grande capacité de coupe, très facile à remplacer.



## CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS CARACTÉRISTIQUES

Tensión / Voltage / Tension	230 V - 50-60 Hz.
Consumo / Rated power / Puissance	1600 W
Diámetro del abrasivo / Disc diameter	250 mm
Diamètre de l'abrasif	
R.P.M. / Power / Puissance	3000
Dimensiones / Dimensions	(L) 345 x (W) 420 x (H) 340 mm
Dimensions	
Peso / Weight / Poids	10,500 kg

	(L) 400 x (W) 530 x (H) 440 mm	13,500 kg
---	--------------------------------	-----------

# Máquinas Machines Machines



- Amplia mesa de trabajo: 121 mm. de anchura. (Probablemente la de mayor tamaño del mercado).
- Wide worktable: 121 mm wide. (Most probably the widest in the market)
- Très grande table de travail (probablement la plus grande du marché)



- Mesa de apoyo regulable en altura.
- Adjustable worktable height.
- Table d'appui réglable en hauteur



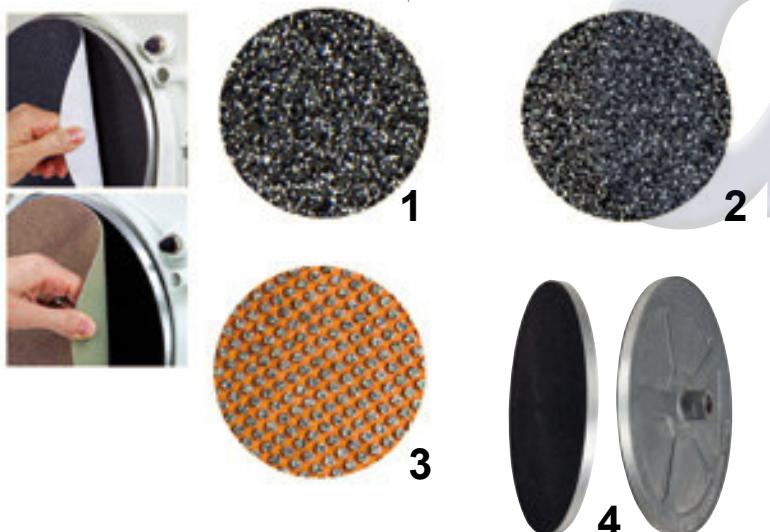
- Llave regulación de agua.
- Salida de residuos lateral, las turbulencias producidas por el disco en movimiento, ayudan a evacuar los residuos.
- Knob for adjusting the water flow.
- Lateral water and waste outlet. The turbulences produced by the disc movement help to drain off the waste.
- Commande pour le réglage de l'eau
- Evacuation latérale des résidus, les turbulences produites par le disque en mouvement favorisent l'évacuation des résidus.



- La parte superior está diseñada para colocar una bandeja portamodelos grande (R-100062). Liberando la mesa de trabajo.
- The upper part has been designed for a big storage tray (R-100062) to be installed, in order to keep the worktable clear.
- La partie supérieure est conçue pour recevoir un plateau porte travaux grand modèle (R-100062), libérant l'espace de travail.



- Motor de 1.600 W y 3.000 rpm.
- Freno incorporado (el disco se detiene en menos de una vuelta).
- 1600 W and 3000 rpm motor.
- Built-in brake (the disc stops in less than a turn)
- Moteur de 1600W
- Frein incorporé (le disque s'arrête en moins d'un tour)



## DIMENSIONES / DIMENSIONS / DIMENSIONS

1	R- 080093-04	(L) 245 Ø x (H) 5 mm	0,246 kg (5 u.)
2	R- 080093-05	(L) 245 Ø x (H) 5 mm	0,270 kg (5 u.)
3	R- 080093-55	(L) 245 Ø x (H) 1,5 mm	0,071 kg (1 u.)
4	R- 080093-65	(L) 250 Ø x (H) 30 mm	1,022 kg (1 u.)



Conforms to UL Std. 61010-1.  
Cert. to CSA-22.2 No. 61010-1-12.

## Accesorios Accessories Accessoires

- 1 R-080093-04 (5 u. Velcro®) Disco de lija grano 80 grueso  
80 grit abrasive disc (coarse) / Disque scratch papier de verre grain 80 standard
- 2 R-080093-05 (5 u. Velcro®) Disco de lija grano 120 fino / 120 grit abrasive disc (fine)  
Disque scratch papier de verre grain 120 fin
- 3 R-080093-55 (1 u. Velcro®) Disco de Diamante / Diamond disc / Disque Diamant
- 4 R-080093-65 (1 u.) Disco carburo de silicio Ø 250 mm / Silicon carbide disc Ø 250 mm  
Disque en carbone de silice Ø 250 mm

## iATENCIÓN!

Los discos de diamante son muy sensibles al calor:  
No recorte ni rectifique nunca revestimientos ni piezas metálicas.

## CAUTION!

Diamond discs are very heat-sensitive: do not trim or  
rectify metal pieces or coatings.

## ATTENTION

Les disques diamant sont très sensibles à la chaleur: ne pas  
découper ni retoucher les revêtements ou pièces métalliques.

Adaptación sencilla a la decantadora  
R-080085 y R-080087.

Easily adaptable to the R-080085 and  
R-080087 decanters.

Adaptation aisée du bac de décantation  
R-080085 et R-080087



# Máquinas Machines Machines

RECORTADORA DE MODELOS (Clasic)

(Clasic) MODEL TRIMMER

TAILLE-PLATRE (Clasic)

R - 080082 RH 3000



La recortadora de modelos MESTRA es una máquina fuerte y robusta, lleva incorporado en ella todas las mejoras e innovaciones que una máquina de sus características necesita. Su robustez se ve a simple vista y su peso de más de 21 Kg (máximo en máquinas de su categoría) y el hecho añadido a ir apoyada sobre gomas antideslizantes la hacen estable al empuje de refrentado. Es silenciosa ya que su muela de resinas especiales está cuidadosamente contrapesada. La muela está montada sobre un plato de aluminio, siendo pieza indivisible con éste, de esta forma hemos conseguido mayor superficie de trabajo 120 mm ya que no lleva eje y tuerca exterior que dificultan en esta zona su abrasión. El motor está carenado, lo que le da a la vez de un aspecto exterior más compacto y armonioso, más seguridad en el trabajo del profesional evitando posibles accidentes. La recortadora MESTRA lleva electroválvula (sistema electrónico de entrada de agua al pulsar el interruptor). Su interruptor está protegido con una capucha aislante de P.V.C. para evitar al profesional posibles descargas eléctricas por la humedad. El cable de conexión lleva

toma a tierra. El caudal de agua se regula directamente desde la propia máquina puesto que lleva llave de paso incorporada evitando incomodidades y pérdidas de tiempo. El sistema de desagüe es lateral y está pensado para evitar obstrucciones, ya que el orificio de salida está superdimensionado 30 mm y el agua con las partículas de yeso son impulsadas al exterior por las turbulencias de aire producidas por la muela. La pieza donde se apoyan los modelos para su refrentado es basculante teniendo tres posiciones de trabajo. El motor es monofásico y está aislado de la parte húmeda de la recortadora por un retén con muelle de acero inoxidable que ajusta perfectamente a la punta del eje del motor que asimismo se fabrica en acero inoxidable endurecido y rectificado. La recortadora de modelos MESTRA está fabricada totalmente en aluminio siendo su pequeño piecero de acero inoxidable. La terminación se hace con pintura plastificada (Epoxy) lo que le da un aspecto como el primer día al paso del tiempo.

The MESTRA model trimmer is a strong and robust machine, featuring the latest improvements and innovations required by a machine of these characteristics. Its robustness can be seen at a glance and its weight of more than 21 Kg (maximum on machines of this type) added to the use of non slip rubber feet assures perfect stability during facing operations. It runs noiselessly as the special resin wheel is carefully balanced.

The wheel is mounted on an aluminium plate, thus achieving a larger working area as it has no shaft or external nut hinder grinding operation in this area. The motor is provided with guards, giving a more compact and harmonious appearance, while ensuring safe operation, preventing any possible accident. The MESTRA trimmer is equipped with an electrovalve for electronic feed of water by pressing a switch. This switch is protected with a PVC insulating cover to prevent any electric shock due to humidity. It is also provided with an earth cable. Water flow is directly adjusted from the machine through an adjustment valve. The drainage system is of lateral type, designed to prevent clogging as drain hole is oversized 30 mm and the water carrying plaster particles is driven outward by air turbulence generated by the wheel.

The component supporting the patterns is of tilting type with three positions. The motor is monophasic, and is insulated from the wet area of the machine by means of a retainer with a stainless steel spring for a perfect fit on motor shaft end. The motor shaft is made of hardened and ground stainless steel. The MESTRA model trimmer is entirely made of aluminium excepting a few components which are made of stainless steel. The machine is painted with epoxy paint, and always looks as good as new.

Le taille plâtre MESTRA est une machine robuste, fabriquée suivant les dernières nouveautés appliquées aux machines de ces caractéristiques. On peut facilement en apprécier la robustesse. Son poids de plus de 21 Kg, (ce qui est un maximum pour une machine de ce type) et le fait qu'elle est appuyée sur des caoutchoucs antidérapants, en font une machine très stable pendant l'opération de surface. La meule soigneusement contre-pesée en résines spéciales en fait une machine silencieuse. La meule est montée sur un plateau en aluminium et fait corps avec lui. On obtient ainsi une surface de travail de 120 mm, sans axe ni écrou extérieur pouvant gêner l'abrasion. Le moteur est caréné, ce qui lui donne un aspect plus compact et harmonieux, et davantage de sécurité au cours du travail en évitant d'éventuels accidents. Le taille-plâtre MESTRA est muni d'une électro-vanne (système électrique d'entrée d'eau) commandée par un interrupteur, protégé par un capuchon isolant en PVC, pour éviter les décharges électriques dues à l'humidité. Le câble de connexion est muni d'une prise de terre. Le taille-plâtre est équipée d'un robinet, pour pouvoir ajuster directement le débit de l'eau. Ceci évite les inconvénients et les pertes de temps. Système d'écoulement latéral conçu de manière à éviter les bouchages, grâce à un orifice de sortie de 30 mm. L'eau et les particules de plâtre sont poussées vers l'extérieur par les turbulences d'air produites par la meule. Pièce d'appui des modèles basculante, avec trois positions de travail. Moteur uniphasé, isolé de l'humidité par un joint à ressort inoxydable, parfaitement ajusté au bout de l'essieu moteur fabriqué en acier inoxydable durci et rectifié. Le taille-plâtre MESTRA est entièrement en aluminium; les petites pièces sont en acier inoxydable. Finition: peinture époxy, lui donnant toujours l'aspect du neuf.

# Máquinas Machines Machines



Ventana de trabajo de gran dimensión 120 mm. Facilita el recorte de grandes modelos y se aprovecha mejor el disco.

**Large, 120 mm working window to facilitate the cutting of large models, enabling better use of the disc.**

*Fenêtre de travail de grande dimension (120 mm) pour une taille des grands modèles et pour tirer meilleur parti du disque.*



Mesa abatible en 3 posiciones 80, 90 y 100°, fácilmente extraíble. Grabada para referenciar el recorte de modelos de precisión.

**Easy-to-extract, 3-position, fold-down table (80, 90 & 100°). Marked for referencing trimming on precision models.**

*Table inclinable 3 positions: 80, 90 et 100°. Facile à démonter. Graduée pour les tailles de modèles de précision.*



Grifo de regulación de agua, integrado en la parte delantera de la recortadora.

**Front-mounted water flow adjustment tap.**

*Robinet de régulation d'eau intégrée dans la partie antérieure de la machine.*



Sistema de desagüe lateral superdimensionado. El agua con el yeso son expulsados al exterior por las turbulencias de aire producidas por la muela.

**Large, side-mounted drainage system. Water with plaster is expelled by the turbulence caused by the grinding wheel.**

*Système d'évacuation d'eau surdimensionné permettant à l'eau chargée de plâtre d'être expulsée à l'extérieur par les turbulences de l'air produites par le disque.*



Electroválvula, que al accionar el interruptor general permite la entrada automática del agua a la máquina

**Electrovalve for automatic water inflow when the main switch is engaged.**

*Electrovanne permettant l'arrivée de l'eau lorsque l'on actionne l'interrupteur général.*



Interruptor de seguridad. Ante una falta de suministro eléctrico desconecta la RH3 teniéndose que rearmar manualmente (evitando arranques incontrolados).

**Safety switch: if electricity fails the RH3 is disconnected and must be manually reset (thus preventing accidental start-up).**

*Interrupteur de sécurité. En cas de coupure d'électricité la RH3 est déconnectée. Il faudra à nouveau actionner l'interrupteur pour la remettre en marche (éitant ainsi un démarrage intempestif de la machine).*

## Recortadoras de modelos serie classic

Familia de recortadoras de modelos de altas prestaciones, diseñadas para un uso intensivo en el laboratorio dental. Fiabilidad, robustez y durabilidad es su mejor carta de presentación. Esta familia es capaz de soportar los requerimientos más exigentes, junto con unas condiciones de trabajo durísimas. A simple vista ya es posible apreciar su solidez, que se encuentra garantizada por un resistente chasis de aluminio. El peso total de la máquina es de 21 kg de manera que la estabilidad durante el corte está garantizada. Su funcionamiento es suave y muy silencioso debido al minucioso equilibrado realizado en el disco. Se trata de una máquina de precisión con la que se pueden realizar trabajos de recorte de forma rápida y sencilla. La familia de recortadoras de la serie classic es una excelente opción para aquellos profesionales que buscan una máquina muy duradera, de escaso mantenimiento y fiabilidad a toda prueba. En definitiva: un conjunto capaz de satisfacer las expectativas de los profesionales más exigentes durante muchos, muchos años.

### Características de la familia:

El disco se encuentra equilibrado, por lo que la suavidad de marcha es total. Las vibraciones son inapreciables. El motor se encuentra encapsulado, lo que evita la entrada de polvo y suciedad alargando su vida. Además evita la entrada de agua en caso de fuga. Chasis de aluminio de alta resistencia. Además de conferir peso a la máquina, se consigue una mejor estabilidad durante el recorte. La máquina se suministra con sus accesorios: Un tubo de goma, llave para soltar el disco.

### Classic series model trimmers

**Family of high performance model trimmers, designed for intensive use in the dental lab. Reliability, robustness and durability are their best presentation. These trimmers can stand the most demanding and hardest working conditions. A strong aluminium chassis guarantees their robustness, easily noticeable at first sight. The total weight of the machine is 21 kg, which guarantees its stability during the trimming. Their operation is smooth and very silent, due to the thorough balancing of the disc. They are precision machines with which you can carry out trimming works quickly and easily. The trimmers of the Classic family are an excellent option for those professionals looking for a long lasting machine, of low maintenance and bomb-proof reliability. In short, a family able to meet the expectations of the most demanding professionals for many, many years.**

### Features of the family:

The disc is well balanced, which guarantees a completely smooth operation. Vibrations are unnoticeable. The motor is encapsulated, which prevents dust and dirt getting in and extends its working life. It also prevents water getting in in case of water leaks. A high resistance aluminium chassis gives the machine weight and a better stability while trimming. The machine is factory supplied with its accessories: a rubber pipe, a spanner to release the disc

### Taille-Plâtre série classic

**Familie de taille-plâtre conçus pour une utilisation intense dans le laboratoire dentaire. Fiabilité, robustesse et longévité sont ses caractéristiques principales. Cette gamme de taille-plâtre est à même de satisfaire le plus grandes exigences et des conditions de travail extrêmes. Son aspect extérieur donne déjà un aperçu de sa solidité garantie par un châssis en fonte d'aluminium. Le poids total de la machine est de 21 Kg, ce qui garantit une parfaite stabilité pendant la taille des modèles. Son fonctionnement est doux et silencieux grâce à un équilibrage minutieux du disque. C'est une machine précise grâce à laquelle on peut réaliser des travaux de préparation de modèles d'une manière rapide et simple. La famille de taille-plâtre de la gamme classic est un excellent choix pour les techniciens qui désirent une machine durable, d'un entretien simple et une fiabilité à toute épreuve. En résumé, un appareil capable de satisfaire les exigences des professionnels durant de longues, longues années...**

### Caractéristiques de la gamme:

*Parler du disque (équilibré et douceur). "Chaque disque est équilibré individuellement ce qui génère une rotation parfaite. Les vibrations sont négligeables." Parler du moteur: Il est enrobé "Le moteur se trouve enrobé dans le châssis, ce qui le met à l'abri de la poussière et de la saleté et qui assure sa longévité. Cela évite également des arrivées d'eau dans le cas d'une fuite" Parler du châssis en aluminium "Le châssis en fonte d'aluminium de haute résistance. En plus de l'ajout de la machine cela confère une meilleure stabilité pendant la taille des modèles". Parler des accessoires "Le taille-plâtre est fourni avec ses accessoires: Un tuyau en silicone et une clé pour démonter le disque".*

# Máquinas Machines Machines

## ¿Qué recortadora debo escoger?

La familia de recortadoras de la serie classic se compone de cinco productos. Aunque concepto y prestaciones están compartidos por todos los miembros de la familia, existen algunas peculiaridades que los diferencian:



R - 080080

### Recortadora 1500 rpm disco de carburo de silicio:

Debido a su baja velocidad, es un producto que tiene como ventaja la sencillez de manejo, el funcionamiento silencioso y la reducida presencia de salpicaduras. Por ello está recomendado para profesionales poco familiarizados con el recorte, que realizan trabajos en espacios que deben permanecer limpios o donde no se puede generar demasiado ruido.

### 1500 rpm silicon carbide disc trimmer

**Due to its low speed, the main advantage of the trimmer is its easy handling, its silent operation and the scarce splashing it produces. Thus, it is recommended for professionals not very familiarized with trimming who work in places that have to remain clean or in places where they cannot make too much noise.**

### Taille-plâtre 1500 t/min. disque en carborundum:

**Du à sa vitesse de rotation modérée, il bénéficie d'une utilisation aisée d'un fonctionnement silencieux ainsi qu'un faible éclaboussure de l'eau. Il est conseillé aux professionnels peu sujets à la taille des modèles qui effectuent leurs préparations dans des espaces qui doivent demeurer propres et peu bruyants (cabinets dentaires).**



R - 080082

### Recortadora 3000 rpm disco de carburo silicio:

Se trata del modelo que mejor se ajusta a las necesidades de un laboratorio dental. Su capacidad de corte es muy elevada, pudiendo liquidar un importante volumen de trabajo en poco tiempo. Indicada para profesionales experimentados y en lugares donde no tienen mayor trascendencia un poco más de ruido o salpicaduras.

### 3000 rpm silicon carbide disc trimmer

**It is the model that best meets the requirements of the dental lab. Its trimming power is very high, and it can cope with a heavy workload in a very short time. Recommended for experienced professionals working in places where a little more noise or splashing is not a problem.**

### Taille-plâtre 3000 t/min. disque en carborundum:

**Il est sans conteste le modèle qui convient parfaitement aux besoins du laboratoire dentaire. Sa capacité de taille est très élevée. Il sera capable d'absorber un volume de travail important en un temps optimal. Conseillé pour un laboratoire expérimenté qui possède une salle à plâtre ou un lieu pouvant absorber le bruit et les éclaboussures d'eau.**



R - 080081

### Recortadora 1500 rpm disco de Diamante:

De características similares a la anterior, pero con disco de diamante. Este elemento, tiene una duración muy superior al disco de silicio (si se emplea adecuadamente). Además, la superficie de recorte se mantiene siempre completamente plana (ausencia de rayas de desgaste). Sin embargo, su precio es más elevado.

### 1500 rpm diamond disc trimmer

**Similar features of the previous trimmer, but with a diamond disc. The diamond disc, if used properly, has a much longer working life. Besides, the trimming surface is maintained completely flat, with no wear-scratches. Its price, however, is higher.**

### Taille-plâtre 1500 t/min. disque Diamanté:

**Caractéristiques similaires au modèle antérieur. Mais équipé d'un disque diamant. Sa durée de vie, dans des conditions d'utilisation normales d'utilisation est bien supérieure au disque en carborundum. De plus l'état de surface sera plus lisse et la pression de l'utilisateur sur le modèle sera constante quelle que soit le niveau d'usure du disque. Le prix est plus élevé.**



R - 080083

### Recortadora 3000 rpm (disco de diamante):

De características idénticas al modelo con disco de carburo de silicio, pero con disco de diamante.

### 3000 rpm diamond disc trimmer

**Identical features of the previous model, but with a diamond disc.**

### Taille-plâtre 3000 t/min. disque Diamanté:

**Caractéristiques identiques à celui avec le disque de carborundum mais avec les avantages du disque de diamant.**

# Máquinas Machines Machines

## ¡ATENCION!

Los discos de diamante son muy sensibles al calor:  
No recorte ni rectifique nunca revestimientos ni piezas metálicas.

## CAUTION!

Diamond discs are very health-sensitive:  
do not trim or rectify metal pieces or coatings.

## ATTENTION

Les disques diamant sont très sensibles à la chaleur:  
ne pas découper ni retoucher les revêtements  
ou pièces métalliques.

### CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES

Motor monofásico / Monophasic motor Moteur uniphasé	<b>R-080082-83</b>	<b>R-080080-81</b>
Tensión / Voltage / Tension	230 V - 50-60 Hz	230 V - 50-60 Hz
Consumo / Rated power / Puissance	1200 W	800 W
Diámetro del abrasivo / Disc diameter Diamètre de l'abrasif	250 / 254 mm	250 / 254 mm
R.P.M. / Power / Puissance	3000	1500
Condensador / Capacitor / Condensateur	16 µF 450 V	12 µF 450 V
Dimensiones / Dimensions Dimensions	(L) 450 x (W) 310 x (H) 345 mm	(L) 450 x (W) 310 x (H) 345 mm
Peso / Weight / Poids	21,000 kg	21,000 kg

<b>R-08082-83</b>		(L) 570 x (W) 330 x (H) 400 mm		24,000 kg
<b>R-08080-81</b>		(L) 570 x (W) 330 x (H) 400 mm		24,000 kg



**RECORTADORA RDS-1**  
**RDS-1 TRIMMER**  
**TAILLE-PLATRE RDS-1**

**R - 080084**

La principal característica de la recortadora RDS-1, es que la operación de refrentado se realiza en seco, con disco de diamante a 1.500 r.p.m.  
-Estabilidad del material a recortar, al no ser humedecido.  
-Mayor rendimiento y durabilidad, mínimo esfuerzo.  
ASPIRADOR OPCIONAL (IMPRESINDIBLE).

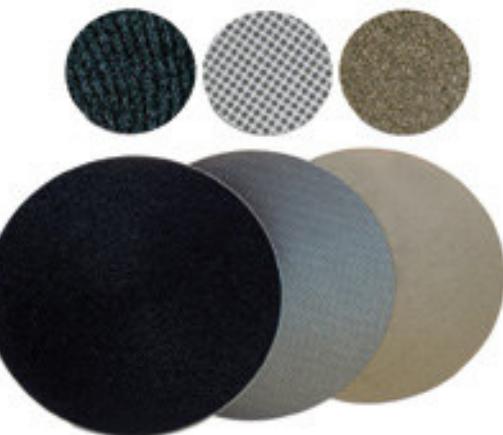
The main characteristic of the RDS-1 trimmer is that the surfacing operation is performed dry, with a diamond disc at 1.500 r.p.m.  
-Stability of the material to be trimmed, as it is not wet.  
-Higher performance and longer life, minimal effort.  
OPTIONAL EXHAUSTER (ESSENTIAL).

La principale caractéristique du taille-plâtre RDS-1 est que l'opération de surfacage se fait à sec avec un disque diamanté à 1500 tours/min.  
-Stabilité du matériel à découper du fait qu'il n'a pas été humidifié.  
-Plus de rendement et une plus longue durée, effort minimal.  
ASPIRATEUR EN OPTION (ABSOLUMENT NECESSAIRE).

### CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES

Tensión / Voltage / Tension	230 V - 50-60 Hz.
Consumo / Rated power / Puissance	800 W
R.P.M. / Power / Puissance	1.500
Dimensiones / Dimensions / Dimensions	(L) 450 x (W) 310 x (H) 345 mm
Peso / Weight / Poids	21,000 kg

	(L) 330 x (W) 570 x (H) 400 mm		24,000 kg
--	--------------------------------	--	-----------



**DISCO DE DIAMANTE Ø 254 mm**  
**DIAMOND DISC 254 Ø mm**  
**DISQUE DIAMANT 254 Ø mm**

**R-080081-01**

(L) 270 x (W) 270 x (H) 35 mm 1,345 kg

**DISCO DE CARBUTO DE SILICIO Ø 250 mm**  
**SILICON CARBIDE DISC 250 Ø mm**  
**DISQUE EN CARBURE DE SILICE Ø 250 mm**

**R-080080-03**

(L) 310 x (W) 310 x (H) 65 mm 1,500 kg

**DISCO TODO DIAMANTE Ø 254 mm**  
**ALL DIAMOND DISC 254 Ø mm**  
**DISQUE TOUT DIAMANT Ø 254 mm**

**R-080079-05**

(L) 270 x (W) 270 x (H) 35 mm 1,310 kg

## ¡ATENCION!

Los discos de diamante son muy sensibles al calor:  
No recorte ni rectifique nunca revestimientos ni piezas metálicas.

## CAUTION!

Diamond discs are very health-sensitive: do not trim or rectify metal pieces or coatings.

## ATTENTION

Les disques diamant sont très sensibles à la chaleur: ne pas découper ni retoucher les revêtements ou pièces métalliques.

# Máquinas Machines Machines



**DECANTADORA DE POLIPROPILENO  
POLYPROPYLENE DECANTER  
BAC DE DÉCANTATION EN POLYPROPYLENE**

R - 080085  
R - 080087

Fabricada en polipropileno resistente. El diseño está específicamente estudiado para conseguir una rápida y sencilla limpieza porque la suciedad queda recogida en una bolsa de plástico. El cierre hermético de su tapa impide la propagación de malos olores. Su tamaño y forma han sido pensados para una sencilla instalación bajo el fregadero.

Made of resistant polypropylene. It has been specifically designed for a quick and easy cleaning, since dirt is collected in a plastic bag. The lid closes hermetically and prevents the spread of bad smells. Its size and shape have been designed for the unit to be easily installed under the sink.

Fabriquée en polypropylène résistant. Sa conception est spécifiquement étudiée pour une propreté et un entretien faciles.

Le dépôt est collecté dans un sac en plastique.

La fermeture hermétique du couvercle empêche la propagation des mauvaises odeurs. Son format a été étudié pour une installation aisée sous l'évier.



 (L) 380 x (W) 310 x (H) 45 mm       1,400 kg

## DIMENSIONES / DIMENSIONS / DIMENSIONS

R-080085    R-080087

Alto / Height / Hauteur	465 mm.	345 mm.
Diámetro / Diameter / Diamètre	400 mm.	350 mm.
Capacidad / Capacity / Capacité	19 L.	14 L.
Peso / Weight / Poids	3,2 kg	2,2 kg

 R-080085	 (L) 500 x (W) 430 x (H) 430 mm	 4,500 kg
 R-080087	 (L) 360 x (W) 360 x (H) 340 mm	 2,772 kg

# Máquinas Machines Machines



**DECANTADORA PARA RECORTADORA**  
**DECANTER FOR TRIMMER**  
**BAC DE DECANTATION POUR TAILLE-PLATRE**

- Construida en acero inoxidable.
- Con tapa de plástico para evitar olores.
- Made of stainless steel**
- With plastic lid to prevent smells**
- Fabriqué en Acier Inoxydable.**
- Avec couvercle en plastique pour éviter les odeurs.**

**DIMENSIONES / DIMENSIONS / DIMENSIONS**

Alto / Height / Hauteur	290 mm.
Ancho / Width / Largeur	450 mm.
Fondo / Depth / Profondeur	230 mm.
Peso / Weight / Poids	6,5 kg
Capacidad / Capacity / Capacité	18 L.

 (L) 520 x (W) 300 x (H) 350 mm     7,500 kg

R-080086

**DECANTADORA GRAN CAPACIDAD**  
**HIGH CAPACITY DECANTER**  
**BAC DE DÉCANTATION GRANDE CAPACITÉ**

Construida en fibra de vidrio de alta resistencia con capacidad total de 70 l. y un diseño que permite una sencilla instalación bajo el fregadero. También dispone de ruedas que facilita su desplazamiento. Las operaciones de limpieza y vaciado resultan muy cómodas debido a una óptima accesibilidad a la cuba. Se suministra con rieles y accesorios para su instalación.

**It is made in highly resistant fibreglass with a total capacity of 70 l. and a design that allows an easy installation under sink. It also has wheels which make its movement easier. Cleaning and emptying operations are easy because of the optimum access to the cube. This machine is supplied with all couple nuts and accessories for its installation.**

*Construit en fibre de verre, de grande résistance et d'une capacité de 70 l. Son design permet une installation aisée sous l'évier. Il dispose également des roulettes qui facilitent son déplacement. les opérations de nettoyage et de vidage se voient également facilitées grâce à une accessibilité optimale de la cuve. Livré avec raccords et accessoires pour son installation.*



R - 080089

**DIMENSIONES / DIMENSIONS / DIMENSIONS**

Alto / Height / Hauteur	615 mm.
Ancho / Width / Largeur	520 mm.
Fondo / Depth / Profondeur	600 mm.
Peso / Weight / Poids	10 kg

 (L) 650 x (W) 650 x (H) 650 mm     15,000 kg

# Máquinas Machines Machines

SANDBLASTER PLANETARIUM PLUS IV (CON CALEFACTOR) R - 080246

PLUS IV PLANETARIUM SANDBLASTER (WITH HEATER)

SABLEUSES PLANETARIUM PLUS IV (A SILOS CHAUFFANTS)



Resistencia calefactora  
Heating element  
Résistance de chauffage



Máquina chorreadora de arena de la gama alta. Cuenta con cuatro vasos cada uno de ellos con un manóregulador y un manómetro independientes, con lo que se consigue gran precisión en los trabajos de arenado fino.

Por su parte, un sistema de calentamiento instalado en cada uno de los vasos se encarga de mantener la arena libre de humedad evitando la aparición de grumos que atasquen las boquillas.

La cabina de trabajo ha sido cuidadosamente diseñada en cuanto a medidas para lograr una cómoda y ergonómica posición de trabajo.

El interior se encuentra iluminado mediante lámpara fluorescente y carece de zonas de sombra.

La máquina se suministra con boquillas de widia de 0.75 mm., 1 mm. y 1.25 mm.; pedal de mando; y soplador interior de aire, muy práctico para labores de limpieza en el interior de la cabina. Se encuentran disponibles protectores de plástico para el cristal (R- 080242-50)

High-range sandblasting machine. It has four pots, each one with an independent pressure gauge and pressure control system, which provides great accuracy in fine blasting. A heating system located in each of the pots keeps the sand free of humidity, thus avoiding the appearance of lumps in the nozzles.

The working cabin has been carefully designed to achieve a comfortable and ergonomic working position. The interior is lit with a fluorescent lamp and does not have shadow zones. The machine is supplied with tungsten carbide nozzles of 0.75mm.1 mm. and 1.25 mm.; a control pedal; and in an interior air jet, which is very useful for cleaning the inside of the cabin. Plastic protectors for the glass are available (R- 080242-50).

Sableuse haut de gamme. Composée de 4 silos. Chaque silo compte un manomètre et un mano-réducteur individuel. La pression exigée pour chaque type de sable permet un travail de précision. Un système de chauffe de chaque silo permet au sable d'être exempt d'humidité évitant ainsi les possibles grumeaux pouvant obstruer les buses et les conduits.

La cabine de travail a été spécialement conçue pour un travail de sablage aisément et pour le technicien une position ergonomique et confortable.

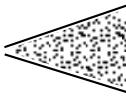
L'intérieur est éclairé grâce à une lampe fluorescente sans zone d'ombre.

La sableuse est fournie avec des buses de 0.75mm. 1 mm. y 1.25 mm.; une pédale de commande. Et une soufflette intérieure très fonctionnelle pour le nettoyage des pièces ou de la cabine de travail. En accessoire il existe des plastiques protecteurs du verre de la sableuse (R-080242-50).

## DIMENSIONES / DIMENSIONS / DIMENSIONS

Alto / Height / Hauteur	385 mm
Ancho / Width / Largeur	440 mm
Fondo / Depth / Profondeur	515 mm
Peso / Weight / Poids	19,5 kg
Presión de trabajo / Operating pressure Pression de travail	2 - 6 Bares
Consumo máximo de aire / Max. air consumption Consommation maximale d'air	80 litros / min.
Tensión / Voltage / Alimentation	230 V, 50/60 Hz
Consumo / Power / Consomation	115 W

	(L) 740 x (W) 520 x (H) 550 mm		32,000 kg
---	--------------------------------	---	-----------

- Ø 1,25 mm
- Ø 1 mm + 
- Ø 1 mm
- Ø 0,75 mm

# Máquinas Machines Machines



La cámara de trabajo es amplia, ergonómica y con una excelente iluminación. Las pistolas pueden montar boquillas de tungsteno de 0,75, 1 y 1,25 mm. Se dispone también de una tobera sopladura muy práctica para labores de limpieza. La válvula de cambio de vaso está situada en el interior de la cámara. El criterio de colores permite identificar y seleccionar rápidamente el vaso deseado. Para el ajuste inicial del chorro puede emplearse una sufridora de goma también situada en el interior de la cámara.

**Working chamber is large, ergonomic and very well illuminated. Tungsten nozzles of 0,75, 1 and 1,25 can be fitted into the guns. An air nozzle, highly practical when cleaning, is also available. The chamber valve is inside the chamber. The colour criterion allows the right chamber to be identified and selected. A rubber attachment inside the chamber may be used for initial adjustments of the sand jet.**

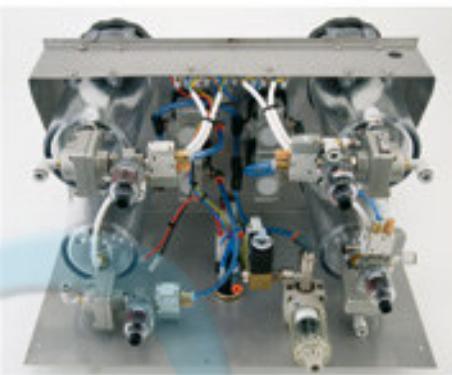
L'habitatce est spacieux ergonomique et parfaitement éclairé. Les crayons peuvent être montés avec des buses tungstène de 0,75 mm, 1 ou 1,25 mm. L'appareil comprend également une pratique soufflette pour le nettoyage. La valve de changement de silo est situé à l'intérieur de la cabine de sablage. Le système de couleurs permet d'identifier et de sélectionner rapidement le silo souhaité. Pur l'ajustage initial du jet de sablage, il est possible de diriger le crayon vers une partie en caoutchouc sur la paroi destinée à cet effet.



Cada uno de los vasos cuenta con su propio manóregulador y manómetro. En la parte central de la máquina se encuentran los mandos eléctricos: un interruptor de iluminación interior y un interruptor de las resistencias de calentamiento de la arena.

**Each chamber has its own mano regulator and manometer. At the central part of the machine there are the electronic control: a switch for illumination of interior and a switch of the sand heating resistors.**

Chacun des silos a son propre mano-réducteur et son propre manomètre. Dans la partie centrale de la machine se trouvent les commandes électriques: un interrupteur pour l'éclairage de l'habitacle et un autre pour les résistances de chauffe du sable.



Los circuitos eléctrico y neumático incorporan material de alta calidad: electroválvula de núcleo móvil y válvulas de descarga rápida que cortan inmediatamente el flujo de aire economizando arena. Destaca la precisión y suave accionamiento de la válvula distribuidora de 5 vías.

**Electrical and pneumatic circuits are made of high quality materials: electrovalve with mobile nucleus and valves of quick discharge that immediately cut the flow of air saving sand. Observe the precision and smooth action of the 5-way distribution valve.**

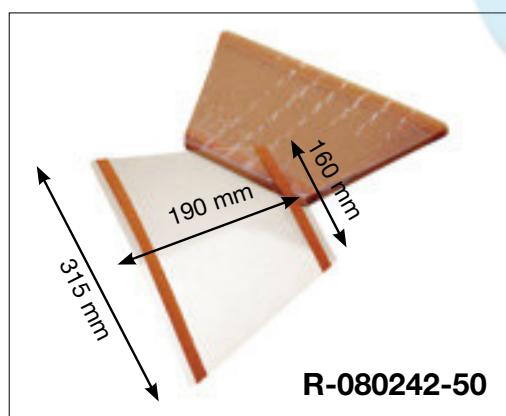
Les circuits électrique et pneumatique sont composés de matériel de premier choix: électrovanne à tête mobile et valves à décharge rapide arrêtant instantanément le flux d'air ce qui génère une économie d'abrasif. La précision et la souplesse de la valve de distribution à 5 voies sont tout à fait remarquables.



El aire se filtra antes de ser introducido en el circuito neumático. El purgador del filtro tiene fácil acceso, y se puede hacer que funcione en modo automático.

**Air is filtered before entering the pneumatic circuit. Filter drip trap has an easy access and it can be automatically operated.**

*L'air est filtré avant de s'introduire dans le circuit pneumatique. La purge du filtre est d'un accès facile, et on peut le mettre en mode automatique.*



**PLASTICO PROTECTOR PARA CRISTAL  
DE CHORREADORA PLANETARIUM  
PROTECTIVE COVERING FOR SANDBLASTERS  
PLASTIQUE DE PROTECTION POUR VERRE DE SABLEUSE TYPE PLANETARIUM**

Protector de plástico autoadhesivo. De fácil colocación, evita el deterioro del cristal por efecto de la abrasión de la arena. Se suministra en paquetes de 10 unidades.

**Easy to place self-adhesive Protective Covering. It prevents glass from wearing out due to sand abrasion. Packs of 10 units.**

*Plastique protecteur auto adhésif. Facile à placer. Evite la détérioration du verre causée par la projection du sable. Fourni en paquets de 10 unités.*

# Máquinas Machines Machines

CHORRO DE ARENA "CONSTELLATION" ACERO INOX  
 STAINLESS STEEL "CONSTELLATION" SANDBLASTER  
 SABLEUSE « CONSTELLATION » ACIER INOXYDABLE



CHORRO DE ARENA "CONSTELLATION" PAINTED (pintura epoxi)  
 PAINTED "CONSTELLATION" SANDBLASTER (epoxy paint)  
 SABLEUSE « CONSTELLATION » PAINTED (peinture époxy)

2 Vasos / Chambers / Modules R-200262  
 3 Vasos / Chambers / Modules R-200263  
 4 Vasos / Chambers / Modules R-200264

2 Vasos / Chambers / Modules R-080262  
 3 Vasos / Chambers / Modules R-080263  
 4 Vasos / Chambers / Modules R-080264

La familia Constellation integra una gama de arenadoras de concepto modular, capaces de adoptar configuraciones acordes a las necesidades de casi cualquier profesional. La familia cuenta con modelos de 2, 3 y 4 vasos de arena, convirtiéndose en una versátil herramienta del Laboratorio Dental.

Las principales características de la familia de arenadoras Constellation son:

- Chasis construido totalmente en Acero Inoxidable AISI 304, con amplia ventana acristalada.
- Pistola de soplar en el interior de la cámara, muy útil en labores de limpieza.
- Sistema de iluminación mediante LED.
- Sistema modular con posibilidad de ampliaciones en el futuro.
- Válvula de cambio de vaso situada en el interior de la cámara.
- Válvula de descarga rápida que corta el flujo de aire en el momento de soltar el pedal, economizando de esta forma arena.
- Pedal ergonómico con conexión a la máquina mediante un simple tubo flexible.

The Constellation family comprises a range of modular sandblasters that are able to adapt to the needs of most professionals. Their models have 2, 3 and 4 sand chambers so this machine is a very versatile tool in Dental Lab.

The main characteristics of the "Constellation" Sandblasters are the following:

- Stainless Steel Chassis AISI 304 with a broad glass window.
- Blowing gun inside the chamber, very useful when cleaning.
- Lighting system with LED
- Modular system, so it can be extended in the future
- Chamber changing valve inside the chamber
- Relief valve that stops air flow when the pedal is released, so sand is saved
- Ergonomic pedal connected to the machine by flexible tube

La série Constellation comprend une gamme de sableuses modulaires, afin de pouvoir opter pour la configuration idéale correspondante aux besoins de chaque professionnel.

La gamme compte des modèles de 2, 3, et 4 silos, devenant ainsi un outil malléable pour le laboratoire.

Les caractéristiques principales de la famille de sableuses Constellation sont:

- Châssis construit entièrement en acier inoxydable AISI 304, avec une large fenêtre munie d'un verre.
- Crayon de sablage à l'intérieur de la cabine, très pratique pour les travaux de dégrossissage.
- Système d'éclairage LED.
- Valve de changement de module situé à l'intérieur de la cabine.
- Valve de décharge rapide qui coupe le flux d'air au moment où on lâche la pédale, ce qui permet d'économiser du sable.
- Pédale ergonomique avec connexion à la machine à l'aide simplement d'un tube flexible (seulement dans les modèles de type Pro).

# Máquinas Machines Machines



Todas las arenadoras Constellation se encuentran construidas íntegramente en acero inoxidable, material noble, de fácil limpieza y sin oxidación.

**All Constellation sandblasters are built completely in stainless steel, a noble material which is easy to clean, and will not rust.**

Toutes les sableuses Constellation sont construites entièrement en acier inoxydable, matériau noble, d'entretien facile et donc sans oxydation possible.

El modelo "PAINTED" se diferencian del estándar en que sus chasis están fabricados en chapa de acero pintado. Se trata de unas alternativas muy interesantes para clientes que buscan un chorro de arena de altas prestaciones a un precio reducido.

The "PAINTED" model differ from the standard one in its chassis, made in this case of a painted steel-sheet, an interesting option for those users who look for a high performance sandblaster at a reduced price.

Le modèle "PAINTED" se différencie du standard par le fait que la carcasse est fabriquée en tôle peinte.

C'est une alternative intéressante pour ceux qui recherchent une sableuse performante à prix réduit.



La cámara de chorreado ofrece una amplia visión a través del cristal. La posición de las manos y espalda resulta cómoda, reduciéndose la fatiga.

**The blasting chamber shows operations clearly through the glass. Both the user's hands and back are in a comfortable position, thus reducing fatigue.**

La cabine de sablage permet une large vision à travers le verre. Les positions des mains et du dos sont confortables, et réduisent la fatigue.



La familia Constellation toma un concepto modular: partiendo del modelo básico con dos vasos, es posible realizar futuras ampliaciones a 3 y 4 vasos. Debido a su sencillez, las ampliaciones pueden ser realizadas por el propio usuario.

**The Constellation family has a modular design: the basic two-chamber model can be extended for 3 and 4 chambers. Since the system is so simple to use, the user may extend the models with no assistance.**

La famille Constellation est modulable: Sur le modèle de base comprenant 2 silos il est possible de rajouter ultérieurement un troisième voire un quatrième silo. La facilité de montage de ces silos permet au prothésiste d'apporter lui-même ces modifications.



En el montaje del circuito neumático se han escogido elementos de alta gama. Destaca la precisión y suave accionamiento de la válvula distribuidora de 5 vías.

**Top-of-the-range components have been used in the pneumatic circuit. Observe the precision and smooth action of the 5-way distribution valve.**

Pour la réalisation du circuit pneumatique, nous avons choisi des éléments haut de gamme.

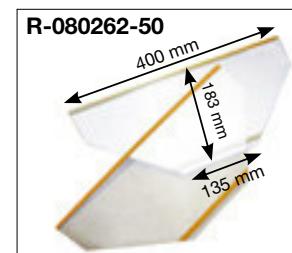
La précision et la souplesse de la valve de distribution à 5 voies sont tout à fait remarquables.



Para evitar contaminación del sistema neumático, la gama Constellation cuenta con un ingenioso sistema de filtro-descarga-antirretorno que permite el empleo seguro de arena de hasta 25 micrones.

**To prevent contamination within the pneumatic system, the Constellation range has an ingenious filter-discharge-non-return system for safe use of sand up to 25 microns.**

Pour éviter toute pollution du système pneumatique, la gamme constellation compte sur un ingénieux système de filtre - décharge - anti-retour qui permet un emploi sûr d'abrasifs jusqu'à 25 microns.



PLASTICO PROTECTOR PARA CHORRO DE ARENA "CONSTELLATION" R-080262-50

PLASTIC PROTECTION FOR CONSTELLATION SANDBLASTER  
PLASTIQUE DE PROTECTION POUR VERRE DE SABLEUSE TYPE "CONSTELLATION"

Protector de plástico autoadhesivo. De fácil colocación, evita el deterioro del cristal por efecto de la abrasión de la arena. Se suministra en paquetes de 10 unidades.

**Self-adhesive plastic protection. It is easy to place and avoids glass wearing due to sand abrasion. Supplied in packs of 10 units.**

Plastique protecteur auto-adhésif. Facile à poser, il évite la détérioration du verre provoqué par l'abrasion du sable. Livré en sachet de 10 unités.

- Ø 1,25 mm
- Ø 1 mm +
- Ø 1 mm
- Ø 0,75 mm

## DIMENSIONES / DIMENSIONS / DIMENSIONS

Alto / Height / Hauteur	280 mm
Ancho / Width / Largeur	440 mm
Fondo / Depth / Profondeur (2 vasos) (3 vasos) (4 vasos)	390 mm 510 mm
Peso / Weight / Poids	12,5 - 14 - 15,5 kg
Presión de trabajo / Operating pressure Pression de travail	2 - 5 atmospheres
Consumo máximo de aire Max. air consumption Consommation maximale d'air	80 litres / min.
Tensión / Voltage / Alimentation	230 V, 50/60 Hz
Consumo / Power / Consomation	20 W

(L) 700 x (W) 540 x (H) 580 mm 23,000 Kg

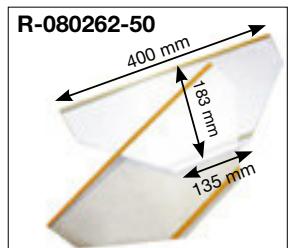
# Máquinas Machines Machines

CHORRO DE ARENA "CONSTELLATION" PRACTIC (pintura epoxi) R - 080259

PRACTIC "CONSTELLATION" SANDBLASTER (epoxy paint)

SABLEUSE « CONSTELLATION » PRACTIC (peinture époxy)

**NEW**



PLASTICO PROTECTOR PARA CHORRO DE ARENA "CONSTELLATION" R-080262-50

PLASTIC PROTECTION FOR CONSTELLATION SANDBLASTER

PLASTIQUE DE PROTECTION POUR VERRE DE SABLEUSE TYPE "CONSTELLATION"

Protector de plástico autoadhesivo. De fácil colocación, evita el deterioro del cristal por efecto de la abrasión de la arena.

Se suministra en paquetes de 10 unidades.

**Self-adhesive plastic protection. It is easy to place and avoids glass wearing due to sand abrasion. Supplied in packs of 10 units.**

*Plastique protecteur auto-adhésif. Facile à poser, il évite la détérioration du verre provoqué par l'abrasion du sable. Livré en sachet de 10 unités.*

Excelente opción para aquellos que buscan las prestaciones y fiabilidad de la familia de chorros Constellation a un precio insuperable. Su diseño se ha optimizado para ofrecer un producto de inmejorable relación calidad precio. Cuenta con dos tanques de arena, iluminación LED, sistema de cambio de vaso ergonómico, amplia cámara interior, ventana de excelente visión, boquillas de calidad extra, etc.

Excellent option for those looking for the performance and reliability of the Constellation sandblaster family at an unbeatable price. Its design has been optimized to offer a product of an optimum value for money. It has two sand chambers, LED lighting, ergonomic vase changing system, wide interior chamber, excellent sight through a broad glass window, top quality nozzles, etc.

Excellent option pour qui cherche de la fiabilité et des prestations. Sableuse de la famille Constellation spécialement conçue pour être proposée avec un rapport qualité-prix inégalable. Est équipée de 2 silos, d'un éclairage LED et d'un système de changement de silo ergonomique. Une chambre de travail confortable, une fenêtre à grande vision des crayons de sablage de qualité, etc.

## DIMENSIONES / DIMENSIONS / DIMENSIONS

Alto / Height / Hauteur	315 mm
Ancho / Width / Largeur	440 mm
Fondo / Depth / Profondeur (2 vasos)	390 mm
Peso / Weight / Poids	12,500 kg
Presión de trabajo / Operating pressure Pression de travail	2 - 5 atmospheres
Consumo máximo de aire Max. air consumption Consommation maximale d'air	80 litres / min.
Tensión / Voltage / Alimentation	230 V, 50/60 Hz
Consumo / Power / Consommation	20 W

 (L) 700 x (W) 540 x (H) 580 mm       22,000 Kg

# Máquinas Machines Machines

CHORRO DE ARENA "PLUTON" ACERO INOX

STAINLESS STEEL PRACTIC "PLUTON" SANDBLASTER

SABLEUSE « PLUTON » ACIER INOXYDABLE

R - 080253



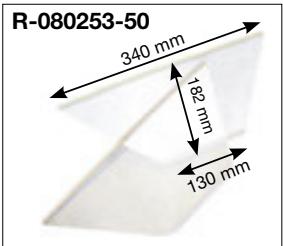
● Ø 1,25 mm

● Ø 1 mm

● Lápices móviles con boquillas de 1 y 1,25 mm.

● Mobile guns with nozzles of 1 and 1.25 mm.

● Crayons de sablage à buses de tungstène de 1 et 1,25 mm.



R-080253-50

Plutón: dimensiones mini; prestaciones gigantes.  
Chorro de arena reducido, pero con características similares a modelos de mayor tamaño:

- Dos vasos de alta capacidad.
- Presión de soplando hasta 6 bares.
- Cuerpo en acero Inoxidable.
- Luz LED de alta potencia.
- Amplia visión interior.

Plutón: mini size; gigantic performance.  
Small sized, but with similar features to those of the bigger models.

- Two high capacity tanks
- Blasting pressure up to 6 bars
- Stainless steel body
- High power LED light
- Wide window

Plutón: dimensiones mini; grandes prestaciones.

Sableuse petit format, aux caractéristiques semblables à ses grandes sœurs :

- Deux silos de grande capacité.
- Pression de sablage jusqu'à 6 bars.
- Corps en acier Inoxydable.
- Lumière LED de grande puissance.
- Vision intérieure élargie.

## El tamaño sí que importa...

La irrupción de las nuevas tecnologías y la cada vez mayor sofisticación de las técnicas, han terminado convirtiendo al espacio en uno de los recursos más apreciados por los profesionales del Sector Dental. La única solución para acomodar tanta máquina y aparato diferente, pasa por reducir sus dimensiones. Sin embargo, reducir tamaño no significa simplificar: se trata de conseguir máquinas pequeñas, pero con las mismas o más prestaciones que sus hermanas mayores.

## Size does matter...

The arrival of new technologies and the increasing sophistication of the techniques have finally made space one of the most valuable resources among professionals in the Dental Sector. The only way to arrange so many different machines and devices is to reduce their size. Nevertheless, reducing the size does not mean simplifying: the aim is to achieve small machines, but with the same or even better performance than their elder sisters.

## Les dimensions sont importantes...

L'irruption des nouvelles technologies et la sophistication toujours plus importante des techniques ont fini par demander de plus en plus d'espace, tant dans le laboratoire de prothèses que dans le cabinet. La seule solution pour mettre en place tant de machines est d'en réduire ses dimensions. Cependant réduire la dimension des machines ne veut pas dire les simplifier: Pour parvenir à nos fins, nous avons dû fabriquer des machines plus petites mais aussi performantes que les autres.

## DIMENSIONES / DIMENSIONS / DIMENSIONS

Alto / Height / Hauteur	290 mm
Ancho / Width / Largeur	340 mm
Fondo / Depth / Profondeur (2 vasos)	235mm
Peso / Weight / Poids	7,000 kg
Presión de trabajo / Operating pressure Pression de travail	2 - 5 atmospheres
Consumo máximo de aire Max. air consumption Consommation maximale d'air	80 litres / min.
Tensión / Voltage / Alimentation	230 V, 50/60 Hz
Consumo / Power / Consomation	20 W
(L) 495 x (W) 475 x (H) 490 mm	9,500 Kg

# Máquinas Machines Machines

CHORRO DE ARENA "GALAXY"

SAND BLASTER WITH STATIC GUN AND BASKET

MACHINE À SABLER AVEC BUSE FIXE

R - 080235



La arenadora Galaxy se encuentra construida íntegramente en acero inoxidable, material noble, de fácil limpieza y sin oxidación.

All Galaxy sandblasters are built completely in stainless steel, a noble material which is easy to clean, and will not rust.

La sableuse Galaxy est totalement fabriquée en acier inoxydable, un matériel noble, facile à nettoyer et sans oxydation.

Máquina arenadora totalmente construida en Acero Inoxidable. Cuenta con una cesta rotativa extraíble para el arenado automático de esqueléticos y una pistola estática de 3 mm. de diámetro de boquilla. En modo de funcionamiento automático la cesta gira y la pistola sopla durante un tiempo —definido por el usuario— comprendido entre 1 y 30 minutos. También es posible chorrear de forma manual pulsando el botón correspondiente. Su tolva sobredimensionada permite acumular gran cantidad de arena, alargando así el tiempo de ciclo automático. Su amplia ventana permite una inmejorable visión del interior de la cámara. El cristal está protegido contra la abrasión por un recubrimiento plástico. La máquina se suministra con una boquilla de Carburo de Boro (C4B) material mucho más resistente a la abrasión que el tradicional tungsteno; y con dos láminas de plástico protectoras de cristal.

Sandblaster totally made in Stainless steel. It has a removing spinning basket for the automatic skeletons blasting, and a 3 mm. diameter static nozzle. In the automatic performance mode, the basket spins and the nozzle blows for a time —set by the user— between one up to 30 minutes. Also it is possible to blast in a manual mode just pushing a button. The sand tank is over-dimensioned to load a big quantity of sand, enlarging this way the automatic cycle time. The wide window allows a great vision of the chamber inside. The glass is protected against abrasion by a plastic coat. The machine is supplied with a Boron Carbide nozzle (C4B) a material with more much abrasion resistance than the traditional tungsten; and with two plastic glass protective foils.

Sableuse entièrement construite en acier inoxydable. Elle est composée d'un panier rotatif pour le sablage automatique des stellites et d'une buse fixe de 3 mm de diamètre. En mode de fonctionnement automatique le panier tourne et la buse sable durant un temps —défini par l'utilisateur — compris entre 1 et 30 minutes. Il est aussi possible de sabler manuellement en appuyant sur le bouton correspondant. Son réservoir surdimensionné permet d'accumuler une grande quantité de sable en allongeant ainsi le temps de cycle automatique. Sa large fenêtre permet une meilleure vision de l'intérieur de la chambre. Le verre est protégé de l'abrasion par un revêtement plastique. La machine est livrée avec une buse en carbure de bore (C4B), un matériau beaucoup plus résistant à l'abrasion que le traditionnel tungstène; et avec deux lames de plastique protecteur de verre.

## DIMENSIONES / DIMENSIONS / DIMENSIONS

Alto / Height / Hauteur	450 mm
Ancho / Width / Largeur	430 mm
Fondo / Depth / Profondeur	395 mm
Peso / Weight / Poids	19 kg
Presión de trabajo / Operating pressure Pression de travail	2 - 5 atmospheres
Consumo máximo de aire / Max. air consumption Consommation maximale d'air	90 litros / min. a 5 bars
Tensión / Voltage / Alimentation	230 V, 50/60 Hz
Consumo / Power / Consomation	15 W

	(L) 700 x (W) 540 x (H) 730 mm		28,000 kg
---	--------------------------------	---	-----------

# Máquinas Machines Machines



Los esqueléticos se depositan en una cesta que gira por la acción de un motor.

**The pieces are placed in a motor-driven spinning basket.**

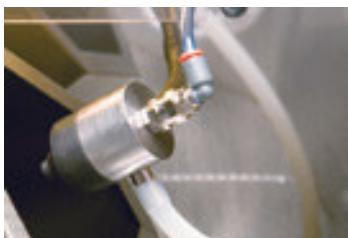
Les squelettes se déposent dans un panier qui tourne par l'action d'un moteur.



La boquilla de soplado es orientable en las tres dimensiones del espacio, por lo que siempre se consigue el ángulo de ataque ideal.

**The blasting nozzle can be positioned to face the three space dimensions, so an optimum blasting angle can be always achieved.**

La soufflette est orientable ce qui permet d'obtenir un angle d'attaque idéal.



El caudal de arena recorre un circuito cerrado impulsada por un

sistema neumático de tipo Venturi.

**The sand flow moves along a closed circuit pushed by a Venturi-type pneumatic system.**

Le débit de sable parcourt un circuit fermé stimulé par un système pneumatique de type Venturi.



La arenadora con Pistola Estática Galaxy dispone de un botón para el soplado manual. De esta manera, -y orientando adecuadamente la boquilla- se facilitan los pequeños retoques de las piezas después del arenado automático.

**The Galaxy Sandblaster with Static Gun features a button for manual operation. This way, after the automatic sandblasting, the last finishing touch can be easily given by properly positioning the nozzle.**

La sableuse à pistolet statique Galaxy dispose d'un bouton pour le soufflage manuel. Ainsi, -et en orientant de façon adéquat la soufflette- les petites retouches sont plus faciles à réaliser après le sablage automatique.



La cesta puede desacoplarse del eje motor con facilidad, lo que simplifica la

preparación de los trabajos.

**The basket can be easily disengaged from the motor shaft, which makes preparing the works easier.**

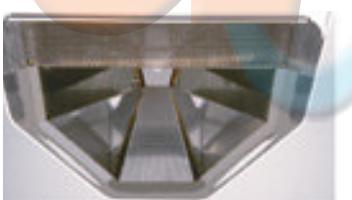
Le panier peut se détacher de l'axe moteur avec facilité ce qui simplifie la préparation des travaux.



La arena almacenada en la tolva de la máquina es absorbida por la aspiración del Venturi y luego es inyectada a presión por la boquilla. Posteriormente vuelve a caer otra vez en la tolva.

**The sand in the hopper deposit is absorbed by the Venturi aspiration and then it is pressure-injected by the nozzle. Then it falls again into the hopper deposit.**

Le sable est stocké dans la trémie de la machine est absorbé par l'aspiration Venturi et enfin injecté par la buse. Il revient ensuite dans la trémie.

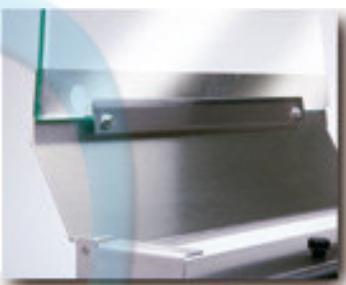


La tolva-depósito de arena tiene una capacidad de hasta 12 Kg. de arena. Este volumen, junto con su acusada profundidad y los empinados ángulos de caída, permiten el funcionamiento totalmente automático de la máquina durante más de 30 minutos.

**The sand hopper deposit has a capacity of 12 Kg. Its volume, along**

**with its great depth and its steep walls, allows to operate the machine in full automatic mode for more than 30 minutes.**

La trémie-réservoir de sable est pourvue d'une capacité allant jusqu'à 12 Kg. de sable. Ce volume permet le fonctionnement automatique de la machine pendant plus de 30 minutes.



El cristal de la ventana superior se encuentra doblemente protegido: cuenta con un recubrimiento de resina sintética que lo protege y además dispone de un plástico desechable de protección.

**The glass of the upper window is doubly protected: it has a protection coat of synthetic resin, and a disposable plastic protection.**

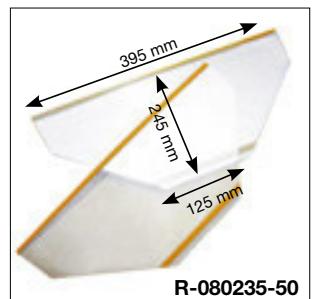
La vitre de la fenêtre supérieure est doublé protégée. Elle est recouverte d'une protection en résine et d'un plastique de protection à jetable.



La Unidad de Aspiración Eolo Plus; el Ciclón Decantador de Polvo; y el Chorro de Arena Galaxy, han sido especialmente diseñados para un óptimo funcionamiento en grupo, creando un conjunto chorreado-filtrado-aspiración de extraordinaria eficiencia en entornos profesionales.

**The Eolo Plus Aspiration Unit, the Cyclone Dust Decanter, and the Galaxy Sandblaster with Static Gun have been specially designed for an optimal performance working together, creating a blasting-filtering-aspiration set extraordinarily efficient in professional environments.**

L'unité d'aspiration Eolo Plus, le Cyclone décanteur de poudre et le Jet de sable Galaxy, ont été spécialement conçus pour offrir un fonctionnement optimum en groupe, en créant un ensemble sablage-filtrage-aspiration extrêmement efficace pour les environnements professionnels.



Protector de plástico autoadhesivo.  
Se suministra en paquetes de 10 unidades.

**Self-adhesive protective covering.  
Packs of 10 units.**

Plastique protecteur auto adhésif.  
Fourni en paquets de 10 unités.

# Máquinas Machines Machines

CHORRO DE ARENA "COSMOS"

SAND BLASTER WITH STATIC GUN

MACHINE À SABLER AVEC BUSE FIXE

R - 080233



Partiendo de la base del popular modelo Galaxy de MESTRA, el chorro de arena Cosmos incorpora dos pistolas de microarenado similares a las empleadas en el modelo Constellation, creándose así un único y potente aparato que compatibiliza una pistola fija de Ø 3 mm, con herramientas de microchorreado, ahorrando el espacio y dinero que supondría la adquisición de dos máquinas por separado. Su construcción está realizada íntegramente en Acero Inoxidable. La máquina se suministra con boquilla estática de Ø 3 mm de carburo de boro, dos conjuntos tanque/pistola y un juego de protectores de cristal. Pedal ergonómico y pistola de soplar.

Based on the popular MESTRA's Galaxy model, the COSMOS sandblaster includes two micro-blasting nozzles similar to those used in the Constellation model, becoming a unique and powerful device with a Ø 3 mm fixed nozzle and micro-blasting tools. You save the space and money required to buy two different devices separately. It is completely made of stainless steel. Factory supplied with a Ø 3 mm boron carbide fixed nozzle, two tank/nozzle sets and a set of glass-protection covers. Ergonomic pedal and blowing nozzle.

Sur la base du modèle Galaxy de MESTRA, la sableuse Cosmos est équipée de deux crayons de micro sablage similaires à ceux du modèle Constellation. Cette configuration permet d'avoir dans la même sableuse un appareil puissant avec une buse fixe de Ø 3 mm en carbure de bore pour les gros travaux de sablage et les crayons pour le micro sablage. Gain d'espace mais aussi avantage économique (il n'est plus besoin d'acheter deux machines). Il est entièrement fabriqué en acier inoxydable. L'appareil est fourni avec une buse statique de Ø 3 mm en carbure de bore, deux crayons pour le micro sablage et un jeu de protecteurs pour le verre. Pédale ergonomique et soufflette à air.

- Chorro fijo, con boquilla de carburo de boro de 3 mm.
  - Lápices móviles con boquillas de 1 y 1,25 mm.
  - Boron carbide nozzle of 3 mm
  - Mobile guns with nozzels of 1 and 1.25 mm.
  - Buse fixe orientable en carbure de bore de 3 mm.
  - Crayons de sablage à buses de tungstène de 1 et 1,25 mm.
- Ø 1,25 mm  
● Ø 1 mm

## DIMENSIONES / DIMENSIONS / DIMENSIONS

Alto / Height / Hauteur	550 mm
Ancho / Width / Largeur	430 mm
Fondo / Depth / Profondeur	500 mm
Peso / Weight / Poids	20 kg
Presión de trabajo / Operating pressure Pression de travail	2 - 5 atmospheres
Consumo máximo de aire / Max. air consumption Consommation maximale d'air	90 litros / min. a 5 bars
Tensión / Voltage / Alimentation	230 V, 50/60 Hz
Consumo / Power / Consomation	10 W

	(L) 700 x (W) 540 x (H) 730 mm	 28,500 kg
---	--------------------------------	---

# Máquinas Machines Machines



La cabina tiene que tener las dimensiones exactas. Si es demasiado grande ocupa mucho espacio. Si por el contrario es demasiado pequeña, será difícil acomodar las piezas y trabajar con comodidad. Las medidas de la chorreadora **Cosmos** se han escogido para conseguir un compromiso perfecto entre espacio y ergonomía. Anchura, altura de trabajo, profundidad de cámara... se encuentran cuidadosamente analizadas.

The cabinet has to be of the right size. If it is too big, it takes too much space. If it is too small, it will be difficult to place the pieces and work comfortably. The size of the Cosmos has been chosen to achieve a perfect balance between space and ergonomics. Its width, the working height, the depth of the chamber... have been thoroughly analysed.

La cabine doit avoir des dimensions exactes. Si elle est trop grande elle occupera trop d'espace. Par contre, si elle est trop petite, il sera difficile de mettre les pièces et le travail sera compliqué. Les mesures de la sableuse Cosmos ont été étudiées pour pouvoir arriver à un équilibre parfait entre l'espace et l'ergonomie. La largeur, la hauteur de travail, la profondeur de la chambre... ont été soigneusement mis au point.



El sistema de recirculación de la arena también tiene sus peculiaridades. Se necesita una tolva de recogida muy estrecha y profunda, para garantizar un funcionamiento continuado de la máquina con cantidades razonables de arena; sin que en ningún momento la manguera de aspiración quede al descubierto. Probablemente este sea uno de los puntos más estudiados por el equipo de diseño de **MESTRA** al proyectar sus chorreadoras estáticas. El resultado es evidente: la chorreadora Cosmos permite un funcionamiento automático y continuo durante varias horas con apenas 4 kg. de arena. Todo un record.

**The sand recirculation system also has its own peculiarities.**

The hopper has to be narrow and deep if we want to ensure the continuous operation of the machine with reasonable amounts of sand, and always maintaining the aspiration hose covered. This has probably been the feature most deeply analysed by the **MESTRA** design team while designing the static sandblasters. The result is obvious: the Cosmos sandblaster can operate continuously and automatically for several hours with only 4 kg of sand.

A real record.

Le système de circulation du sable possède également ses particularités. La trémie de ramassage doit être très étroite et très profonde, pour assurer un fonctionnement continu de la machine avec des quantités raisonnables de sable, et le tuyau d'aspiration ne doit jamais être exposé. C'est probablement l'un des points le plus étudié par l'équipe de design de **MESTRA** au moment du design des sableuses statiques. Le résultat est évident: la sableuse Cosmos offre un fonctionnement automatique et continu pendant plusieurs heures avec 4 kg de sable seulement. Tout un exploit.



El vaciado de la arenadora **Cosmos**, se realiza a través de un tapón situado en la parte inferior de la máquina.

The Cosmos Sandblaster with Static Gun is emptied by simply removing a drain plug placed at the bottom of the machine.

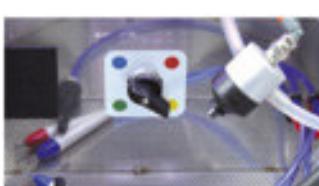
La vidange du sable de la sableuse Cosmos, se fait à travers un couvercle situé à la partie inférieure de la machine.



La iluminación de la cámara se realiza mediante lámparas LED de bajo consumo, con una tonalidad luminosa de unos 5600-6000 °K. Lo más parecido a la luz solar que se puede conseguir mediante iluminación artificial.

The lighting of the chamber is made by energy saving LED lamps with a colour temperature of 5600-6000 K, the most similar to sunlight that can be achieved with artificial lighting.

La chambre est éclairée par des lampes LED basse consommation, avec une tonalité lumineuse d'environ 5600-6000 °K. C'est l'éclairage artificiel qui ressemble le plus à la lumière du jour.



La válvula de cambio de vaso está situada en el interior de la cámara. El criterio de colores permite identificar y seleccionar rápidamente el vaso deseado. Para el ajuste inicial del chorro puede emplearse una sufridora de goma también situada en el interior de la cámara.

**The chamber-change valve is inside the chamber. The colour criterion allows the right chamber to be identified and selected. A rubber attachment inside the chamber may be used for initial adjustments of the sand jet.**

Le bouton de changement de silo est situé à l'intérieur de la chambre. Le critère des couleurs permet d'identifier et de sélectionner rapidement le silo souhaité. Pour le premier ajustage du jet on peut utiliser une plaque de choc en caoutchouc située également à l'intérieur de la chambre.



La disposición de los mandos es ergonómica. Operaciones como el relleno de arena en los vasos, o el ajuste de presiones, se realizan sin dificultad.

**The controls have an ergonomic arrangement. Operations such as filling the chambers with sand or adjustment of pressure levels are easy to carry out.**

L'emplacement ergonomique des commandes. Les opérations de remplissage du sable dans les silos et le réglage des pressions se font sans aucune difficulté.

La Unidad de Aspiración Eolo Plus; el Ciclón Decantador de Polvo; y el Chorro de Arena Cosmos, han sido especialmente diseñados para un óptimo funcionamiento en grupo, creando un conjunto chorreado-filtrado-aspiración de extraordinaria eficiencia en entornos profesionales.

**The Eolo Plus Aspiration Unit, the Cyclone Dust Decanter, and the Cosmos Sandblaster with Static Gun have been specially designed for an optimal performance working together, creating a blasting-filtering-aspirating set extraordinarily efficient in professional environments.**



L'unité d'aspiration Eolo Plus, le Cyclone décanteur de poudre et le Jet de sable Cosmos, ont été spécialement conçus pour offrir un fonctionnement optimum en groupe, en créant un ensemble sablage-filtrage-aspiration extrêmement efficace pour les environnements professionnels.

# Máquinas Machines Machines

CHORRO DE ARENA TERRA

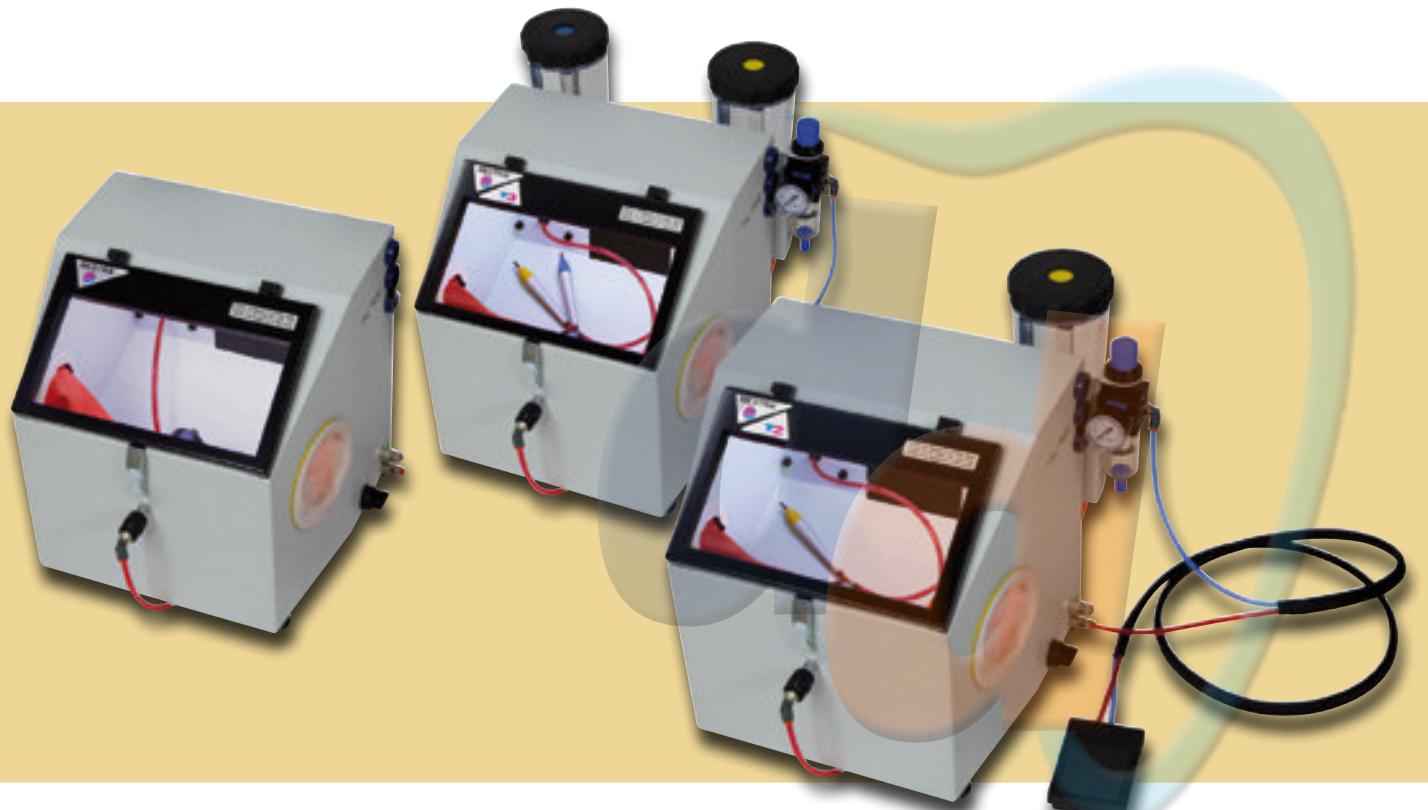
TERRA SANDBLASTER

SABLEUSE TERRA

Terra I R - 080292

Terra II R - 080294

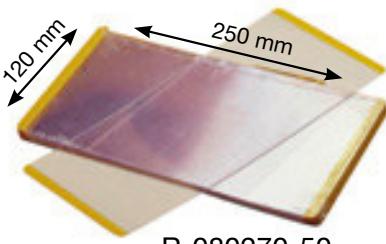
Terra III R - 080296



Protector de plástico autoadhesivo.  
Se suministra en paquetes de 10 unidades.

**Self-adhesive protective covering.**  
**Packs of 10 units.**

Plastique protecteur auto adhésif.  
Fourni en paquets de 10 unités.



R-080270-50

De características similares a los populares modelos T1-T2-T3, pero con la diferencia de que la familia TERRA dispone de una cámara de mayores dimensiones y de una iluminación LED más potente. Además, se ha variado la posición de los orificios de entrada de las manos para que su empleo resulte más ergonómico. La denominación de los tres modelos disponibles sigue siendo análoga:

**TERRA I** Solo cuenta con pistola estática

**TERRA II** Cuenta con pistola estática y un vaso de microchorreado

**TERRA III** Cuenta con pistola estática y dos vasos de microchorreado.

Similar features to those of the T1-T2-T3 well known models, but with a major difference: TERRA sandblasters have a bigger chamber and a more powerful LED lighting. Besides, the position of the holes to insert the hands has been modified to allow a more ergonomic operation.

The name of the three models is still similar:

**TERRA I** It features just a fixed nozzle

**TERRA II** It features a fixed nozzle and a cup for micro-blasting

**TERRA III** It features a fixed nozzle and two cups for micro-blasting.

Avec des caractéristiques similaires aux modèles T1-T2-T3, la famille TERRA est dotée également d'une chambre plus grande et d'un éclairage LED plus puissant. D'autre part, la position des orifices d'entrée des mains a été changée, pour une utilisation plus ergonomique.

La dénomination des trois modèles disponibles est toujours la même:

**TERRA I** Avec une buse statique

**TERRA II** Avec une buse statique et un crayon de micro sablage

**TERRA III** Avec une buse statique et deux crayons de micro sablage.

## DIMENSIONES / DIMENSIONS / DIMENSIONS

	Terra I	Terra II	Terra III
--	---------	----------	-----------

Alto / Height / Hauteur	335 mm	390 mm	390 mm
Largo / Length / Longueur	380 mm	470 mm	470 mm
Ancho / Width / Largeur	340 mm	410 mm	410 mm
Peso / Weight / Poids	7,5 kg	9 kg	10,5 kg
Tensión / Voltage / Tension	230 V	50-60 Hz.	
Consumo aire / Rater power air / Puissance air		100 l. min.	
Iluminación/ Lighting / Éclairage			LED 6 W
(L) 490 x (W) 460 x (H) 480 mm	9,000 kg	10,500 kg	12,000 kg

# Máquinas Machines Machines

CHORRO DE ARENA T-1, T-2, T-3

T-1, T-2, T-3 SANDBLASTER

SABLEUSE T-1, T-2, T-3

R - 080270 = T 1  
 R - 080280 = T 2  
 R - 080290 = T 3



CHORRO DE ARENA T1, T2, T3

SANDBLASTER T1, T2, T3

JET DE SABLE T1, T2, T3

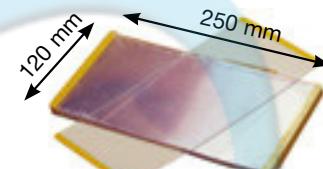
Familia de arenadoras compactas y económicas. Todas ellas montan una pistola fija de 3 mm de diámetro, con sistema de recirculación de la arena. El modelo T2 dispone además de una pistola móvil de diámetro 1,25 mm. Por su parte, el modelo T3 cuenta con dos boquillas móviles de 1 y 1,25 mm. La conmutación entre vasos se realiza mediante una válvula neumática. Todos los modelos cuentan con luz LED interior. Las dimensiones, apariencia y acabado son similares.

**This is a compact and economic family of Sandblasters. All of them are equipped with a fixed nozzle of 3 mm diameter with sand re-flow system. The T2 model also has a 1,25 mm mobile nozzle. The T3 model has two mobile nozzles of 1 and 1,25 mm. Switching between chambers is made thanks to a pneumatic valve. All models have interior LED lighting. Dimensions, appearance and finish are similar.**

Famille de sableuses compactes et économiques. Ces trois types comprennent une buse fixe de 3 mm à recyclage de sable par circuit interne. Le modèle T2 dispose en plus d'un crayon de sablage de 1,25mm. Le modèle T3 compte quant à lui 2 crayons de sablage de 1mm et de 1,25 mm. La commutation des silos se réalise par le biais d'une valve pneumatique. Tous les modèles sont équipés d'une lumière LED intérieure. Les dimensions, l'apparence et la finition des trois modèles sont similaires.

CHORRO DE ARENA (sin pistola fija)  
 (no fixed nozzle) SANDBLASTER  
 JET DE SABLE (sans buse fixe)

R - 080269 = T1  
 R - 080279 = T2



Protector de plástico autoadhesivo.  
 Se suministra en paquetes de 10 unidades.

Self-adhesive protective covering.  
 Packs of 10 units.

Plastique protecteur auto adhésif.  
 Fourni en paquets de 10 unités.

PLASTICO PROTECTOR PARA CRISTAL DE CHORREADORA R-080270-50  
 SERIE T1, T2, T3

PROTECTIVE COVERING FOR SANDBLASTERS RANGE T1, T2, T3  
 PLASTIQUE DE PROTECTION POUR VERRE DE SABLEUSE TYPE T1, T2, T3

Protector de plástico autoadhesivo. De fácil colocación, evita el deterioro del cristal por efecto de la abrasión de la arena.  
 Se suministra en paquetes de 10 unidades.

**Easy to place self-adhesive Protective Covering. It prevents glass from wearing out due to sand abrasion. Packs of 10 units.**

Plastique protecteur auto adhésif. Facile à placer. Evite la détérioration du verre causée par la projection du sable. Fourni en paquets de 10 unités.

DIMENSIONES / DIMENSIONS / DIMENSIONS	T1	T2	T3
Alto / Height / Hauteur	300 mm	345 mm	345 mm
Largo / Length / Longueur	380 mm	435 mm	435 mm
Ancho / Width / Largeur	325 mm	360 mm	360 mm
Peso / Weight / Poids	6,5 kg	8 kg	9,5 kg
Tensión / Voltage / Tension	230 V	50-60 Hz	
Consumo aire / Rater power air / Puissance air		100 l. min.	
Lámpara / Lamp / Lamps LED		6 W	

(L) 490 x (W) 460 x (H) 460 mm      7,500 kg      9,500 kg      10,500 kg



MODULO MICROCHORREADO (Manorreductor y pedal) R - 080251

MICROBLASTING MODULE (Pressure reducer and pedal)

MODULE DE MICROSABLAGE (Reducteur de pression et pédales)

Se suministra con una boquilla de 1,25 mm (en opción 0,75 mm y 1 mm). El aparato dispone de manorregulador; pedal de accionamiento; y manómetro, lo que permite un manejo preciso y seguro. El soporte está construido en chapa de acero inoxidable.

It is supplied with 1,25 mm nozzle (0,75 mm or 1 mm optional). The machine also has a pressure reducer, operation pedal and pressure gauge, so it is precise and safe to use. The support is made in stainless steel sheet.

Il est livré avec une buse de 1,25 mm (disponibles en option 0,75 mm et 1 mm). L'appareil dispose d'un mano-réducteur, d'une pédale marche-arrêt; ainsi que d'un manomètre, ce qui permet une utilisation sûre et précise. Le support est construit en plaque d'acier inoxydable.

Alto / Height / Hauteur	285 mm.
Ancho / Width / Largeur	190 mm.
Fondo / Depth / Fond	135 mm.
Peso / Weight / Poids	2 kg

(L) 430 x (W) 270 x (H) 270 mm      3,000 kg

# Máquinas Machines Machines



## OXIDO DE ALUMINIO ALUMINIUM OXIDE OXYDE D'ALUMINIUM

Envasado en botes de 4 Kgs.  
Packed in 4 Kgs plastic containers  
Recipients plastique de 4 Kgs.

Micras / Microns / Micron	50	100	150	250
	R-080315	R-080316	R-080318	R-080317

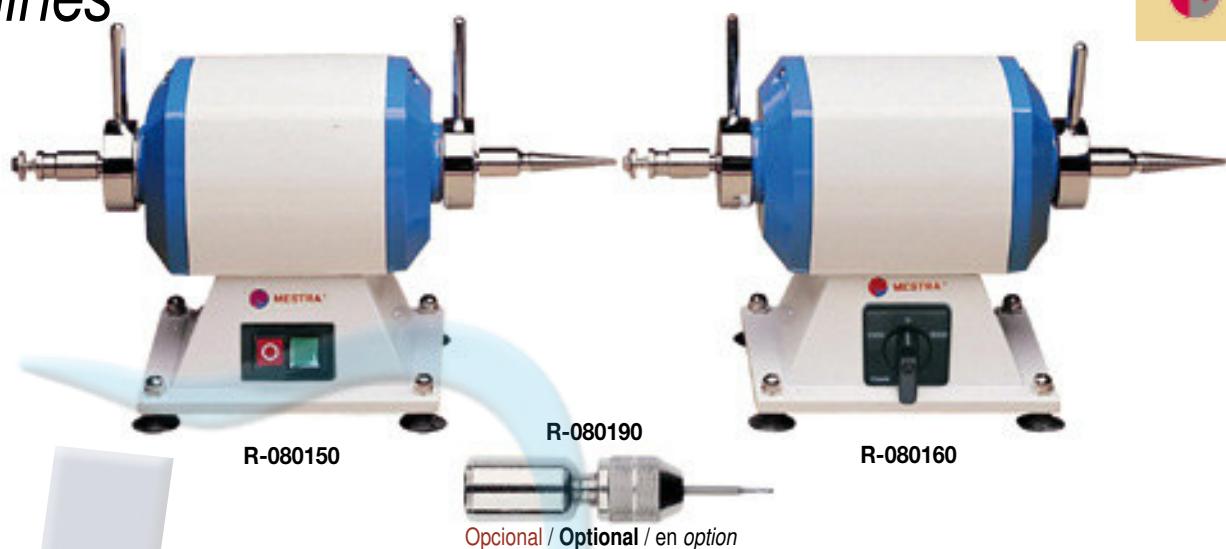
	Ø 119 x (H) 230 mm		4,191 kg
--	--------------------	--	----------

## MICROESFERA DE VIDRIO GLASS MICROSPHERES MICROSPHÈRES EN VERRE

Envasado en botes de 3 Kgs.  
Packed in 3 Kgs plastic containers.  
Dans des récipients en plastique de 3 Kgs.

Micras / Microns / Micron	50	150
	R-080312	R-080310

	Ø 119 x (H) 230 mm		3,225 kg
--	--------------------	--	----------



## ELECTROPULIDORAS / POLISHING LATHES / TOUR A POLIR

R - 080150 = 1 velocidad / Single speed / 1 vitesse  
R - 080160 = 2 velocidades / Two-speed / 2 vitesses

La electropulidora MESTRA posee líneas modernas y agradables. Ha sido fabricada según los más modernos conceptos que garanticen la calidad y seguridad. Su cuerpo motor está fabricado con tubo de extrusión de aluminio (Perfil especial). El diámetro exterior es de sólo 125 mm. Los extremos de forma cónica permiten una óptima visualización del campo de trabajo. Su base es amplia y va apoyada sobre 4 ventosas adherentes para darle mayor estabilidad.

The MESTRA polishing lathe has a modern and elegant design. It is made according to the most modern concepts ensuring high quality and safety. The motor housing is made of extruded aluminium tube (special section). Outside diameter is 125 mm. Conic ends allow perfect sight of working area. Large base resting on 4 suction pads for greater stability.

Tour à polir MESTRA, d'une ligne moderne et élégante a été fabriqué suivant les normes les plus modernes, pour garantir la qualité et la sécurité. Le corps du moteur est fabriqué avec un tube d'extrusion en aluminium (profilé spécial). Le diamètre extérieur ne fait que 125 mm. et les extrémités coniques permettent une très bonne visibilité du champ de travail. Elle est munie d'une large base, appuyée sur 4 ventouses adhérentes, qui lui donnent une très grande stabilité.

## CARACTERISTICAS TECNICAS TECHNICAL CHARACTERISTICS CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tensión / Voltage / Tension	230V - 50-60 Hz	230V - 50-60 Hz
Potencia producida / Rated power Puissance produite	125 W	125 W
R.p.m. / R.p.m. / T.m.	2.750	1.500 / 3.000
Altura / Height / Hauteur	200 mm	200 mm
Altura centro del eje Height of shaft center line Hauteur du centre de l'axe	140 mm	140 mm
Longitud total del eje Overall shaft lenght Longueur totale de l'axe	270 mm	270 mm
Peso / Weight / Poids	7 kg	7 kg

	(L) 430 x (W) 270 x (H) 270 mm		9,000 kg
--	--------------------------------	--	----------

## PORTA FRESAS DRILL RACK PORTE FRAISES

	(L) 70 x Ø 18 mm		0,083 kg
--	------------------	--	----------

R - 080190

# Máquinas Machines Machines

250 mm  
270 mm  
190 mm 1,190 Kg.

305 mm  
300 mm  
270 mm 4,225 Kg.

250 mm  
270 mm  
190 mm 1,150 Kg.



R-080210



R-080200



R-080211

## PANTALLA O PROTECTOR PARA PULIDORA (METALICA)

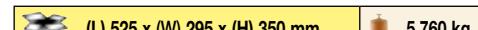
## SHIELD FOR POLISHER (METAL)

## AUGETTE POUR TOUR A POLIR (METALLIQUE)

Lleva incorporada luz y visera regulable para evitar salpicaduras.

Splash protection guard provided with light and adjustable visor.

Avec éclairage et visière de protection ajustable contre les projections.



(L) 525 x (W) 295 x (H) 350 mm

5,760 kg

R - 080200

## PANTALLA O PROTECTOR PARA PULIDORA (GOMA)

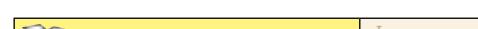
## SHIELD FOR POLISHER (RUBBER)

## AUGETTE POUR TOUR A POLIR (CAOUTCHOUC)

Totalmente de goma lo que evita una posible rotura de la pieza por escape.

Totally made of rubber preventing any workpiece breakage due to collision with the guard.

Entièrement en caoutchouc pour éviter une éventuelle cassure de la pièce en cas de desserrage.



(L) 300 x (W) 190 x (H) 270 mm

1,425 kg

R - 080210

## PANTALLA O PROTECTOR PARA PULIDORA (GOMA)

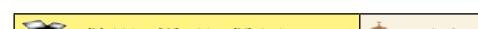
## SHIELD FOR POLISHER (RUBBER)

## AUGETTE POUR TOUR A POLIR (CAOUTCHOUC)

Ciega. Sin orificio para tubo de extracción de aire.

Blind. No hole for air extracting hose.

Sans orifice pour l'aspiration.



(L) 300 x (W) 190 x (H) 270 mm

1,425 kg

R - 080211



R - 080162

## ELECTROPULIDORA POLISHING LATHE TOUR A POLIR

Para la técnica de pulido y esmerilado de metales, resinas, etc.. bien sea en seco o húmedo.

**POTENTE:** Motores de 500 w de 2 velocidades, libre de mantenimiento.

**SILENCIOSA:** Bajo nivel sonoro 48 dB, y sin vibraciones.

**ESTANCA:** Ejes sellados para evitar penetraciones de agua y pómex.

**SEGURA:** Incorpora interruptor de seguridad que evita arranques no deseados después de una falta de corriente, evitando peligro de lesiones.

**ERGONOMIA:** Sus líneas permiten la movilidad de los brazos y hacen cómodo el trabajo, bien sea de pie o sentado. Extractores tipo palanca simplifican el desacople de los portacepillos. La construcción robusta y pesada de la pulidora (12 Kg.) añadida a una base amplia apoyada sobre gomas antideslizantes le proporcionan estabilidad y aplomo.

For polishing and grinding metals, resins, etc. using dry or wet methods.

**POWER:** 500 W, 2-speed, maintenance-free motors

**QUIET:** noise level 48 dB, vibration-free. **LEAK-TIGHT:** sealed shafts to prevent water and pumice from getting in.

**SAFE:** Safety switch to prevent accidental start-up after power failures, thus removing any risk of injury.

**ERGONOMIC:** Built to allow free arm movement and comfortable work in standing or sitting position. Lever type extractors for simpler brush-holder removal. Robust, heavy construction (12 kg.) and wide base on non-slip rubber feet for maximum stability and steadiness.

Pour la technique du polissage et du brillantage des métaux, résines, etc. à sec ou humide.

**PUISSANT:** Moteur de 500 W à 2 vitesses, sans entretien.

**SILENCIEUX:** Niveau sonore 48 dB sans vibrations.

**ETANCHE:** Axes scellés pour éviter des pénétrations d'eau ou de ponce.

**SECURITE:** Interrupteur de sécurité évitant des démarques intempestifs après une coupure d'électricité, évitant tout risque de blessures.

**ERGOMOMIQUE:** Sa conception permet la mobilité des bras, rendant pratique son utilisation en position debout ou assise. Les extracteurs de type palan simplifient le montage et démontage des brosses à polir. La construction robuste et massive de la machine (12 kg) ajoutée à l'embase importante posée sur des pieds en caoutchouc anti-dérapant confèrent au tour à polir une bonne stabilité.

## CARACTERISTICAS TECNICAS

## TECHNICAL CHARACTERISTICS

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tensión / Voltage / Tension	230 V- 50/60 Hz
Potencia producida / Rated power Puissance produite	500 W
R.p.m. / R.p.m. / T.m.	1.500 / 3.000
Altura / Height / Hauteur	210 mm
Altura centro del eje Height of shaft center line hauteur du centre de l'axe	145 mm
Longitud total del eje Overall shaft lenght Longueur totale de l'axe	320 mm
Peso / Weight / Poids	12 kg

(L) 430 x (W) 270 x (H) 270 mm

14,000 kg

# Máquinas Machines Machines

PULIDORA CON ASPIRACION

POLISHER WITH SUCTION

MACHINE A POLIR AVEC ASPIRATION

R- 080500



Chasis construido totalmente en acero inoxidable, material no corrosivo y de fácil limpieza.

Frame made entirely of stainless steel, a non corrosive, easy-to-clean material.

Châssis construit entièrement en acier inoxydable.  
Matériel non corrosif et à entretien facile.



El box de pulido MESTRA, es una máquina compacta y funcional construida totalmente en Acero Inoxidable. Incorpora dos pantallas de goma en zona de pulido para la recogida de partículas pesadas. Está dotada de luz LED y aspiración. Cumple con las más estrictas normas en materia de seguridad y medio ambiente:

- Protección general de la máquina por medio de fusibles.
- Protección contra arranques intempestivos, ante la falta de tensión por medio de interruptor de seguridad con rearme manual.
- Aspiración autónoma silenciosa (67 dB) con recogida de partículas a filtro.
- Luz con dos lámparas antifatiga.

The MESTRA polishing box is a compact, functional machine made entirely in stainless steel.

It has two rubber screens in the polishing area to collect heavy particles. It is equipped with lighting LED and suction.

It meets the most stringent regulations regarding safety and environment:

- General protection by means of fuses.
- Safeguard against untimely start-ups in the absence of voltage by means of safety switch with manual reset.
- Silent self-contained suction unit (67 dB) with collection of particles by filter.
- Lighting by means of two antifatigue lamps.

Le box à polir MESTRA est une machine compacte et fonctionnelle fabriquée entièrement en acier inoxydable. La machine est équipée de deux augettes en caoutchouc dans la zone de polissage pour recueillir les particules lourdes. Elle est munie d'éclairage LED et d'aspiration.

La machine est conforme aux normes les plus strictes en matière de sécurité et sur l'environnement:

- protection de la machine par fusibles;
- protection contre les démarques intempestifs, en cas de manque de tension à l'aide d'un interrupteur de sécurité avec enclement manuel;
- aspiration autonome silencieuse (67 dB) avec filtre de ramassage des particules;
- éclairage avec deux lampes anti-fatigue.

**MEDIDAS EXTERIORES Y CARACTERISTICAS TECNICAS  
OUTSIDE DIMENSIONS: TECHNICAL CHARACTERISTICS  
MESURES EXTERIEURES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**

Alto / Height / Hauteur	500 mm
Ancho / Width / Largeur	800 mm
Fondo / Length / Longueur	500 mm
Peso / Weight / Poids	50 kg
Tensión de alimentación con toma a tierra <b>Supply voltage with earth connection</b> Tension d'alimentation, avec prise de terre	230 V 50-60 Hz
Consumo aprox. / Consumption <i>Consommation approximative</i>	800 W
Velocidad rpm. / RPM / Vitesse rpm.	1500 / 3000 50 Hz 1800 / 3600 60 Hz
Aspiración aprox. / Suction / Aspiration approx.	500 m <sup>3</sup> h.

 (L) 950 x (W) 600 x (H) 680 mm	61,000 kg
--	-----------

# Máquinas Machines Machines



Protector, fabricado en policarbonato satinado impide toda proyección por la parte superior de la pulidora. Su enclavamiento permite un giro de 85°.

**Polycarbonate guard to prevent any splashes getting out of the polisher. 85° swivel.**

Les protecteurs contre les éclaboussures sont fabriqués en polycarbonate transparent satiné, matériel d'une solidité à toute épreuve. Ils sont amovibles et permettent une rotation de 85°.



El saco de residuos es fácilmente extraible y está fabricado con tres capas diferenciadas: retenedor, filtrante 1, filtrante 2.

**The waste bag is easy to remove, and features three different layers: retainer, filter n° 1 and filter n° 2.**

Le sac à poussières fabriqué en trois couches différentes (réteinteur,filtrage 1 et filtrage 2) se démonte facilement.



El Box incorpora 2 interruptores, más uno de seguridad. El 1º acciona el motor a 1.500 ó 3.000 r.p.m.. El 2º acciona luz o luz y aspiración. El interruptor de seguridad interrumpe la llegada de tensión al motor si ha habido un corte de suministro eléctrico teniendo que rearmararse manualmente.

**The box has 2 switches, plus a safety one. Switch nº 1 runs the motor at 1500 or 3000 rpm. Nº 2 works the light and suction device. The safety switch stops the motor so that it will not start up unexpectedly after a power cut. This button must be reset manually.**

Le box de polissage comprend 2 interrupteurs de fonctionnement et 1 de sécurité. Le premier interrupteur met en marche le moteur à la vitesse choisie (1500/3000/min). Le 2<sup>e</sup> interrupteur est celui de la lumière et de l'aspiration. L' interrupteur de sécurité empêche l'alimentation du moteur à la suite d'une panne du réseau électrique ou du débranchement de la machine. Dans ces cas de figure, il faudra réarmer l'interrupteur manuellement.



Motor de aspiración asincrónico de gran caudal 500 m<sup>3</sup>/h. y 260 w.

**Asynchronous, large flow-rate 500 m<sup>3</sup>/h, 260 W suction motor.**

Motor d'aspiration asynchrone à débit important 500 m<sup>3</sup>/h. Puissance 260 W.



Protectores extraíbles y lavables. Fabricados en goma sintética flexible, amortiguan posibles roturas de piezas, por escape.

**Removable, washable guards made of flexible synthetic rubber to cushion workpieces against breakage if dropped.**



El sistema de aspiración se produce por depresión directa a saco de residuos.

**The suction system uses vacuum pressure and takes waste directly to the waste bag.**

Le système d'aspiration se fait par dépression directe au sac à poussières.



Motor potente 500 w y doble velocidad, diseñado para el box. Completamente cerrado y su eje aislado para evitar penetraciones de agua y pomez, incorpora extractores tipo palanca para facilitar el cambio de cepillos.

**Powerful, two-speed 500 W motor designed especially for the box. Fully sealed and with insulated shaft to prevent any water or pumice from entering, the motor also incorporates lever type extractors to facilitate brush entry.**

Moteur puissant 500 W à haut rendement et à 2 vitesses, conçu spécialement pour le box. Complètement fermé, son axe est isolé pour éviter des infiltrations d'eau ou de ponce. Il est équipé de deux extracteurs pour faciliter le changement des brosses.



Illuminación mediante lámparas LED de bajo consumo, con una tonalidad luminosa de unos 5600-6000 °K, parecida a la luz solar.

**Lighting made by energy saving LED lamps with a colour temperature of 5600-6000 °K, similar to sunlight.**

Lampes LED basse consommation, avec une température lumineuse d'environ 5600-6000 °K, qui s'apparente le plus à la lumière du jour.



PULIDORA PARA ASPIRACION CENTRALIZADA  
POLISHER FOR CENTRALIZED ASPIRATION  
BOX À POLIR POUR ASPIRATION CENTRALISÉE

R- 080501

De características similares a la Pulidora con Aspiración R-080500 pero sin motor de aspiración ni sistema de filtrado, por lo que es necesario conectarlo a un equipo externo de aspiración centralizada. La máquina se suministra con dos bocas de entrada para tubos de Ø 40 mm. situadas en la parte posterior.

Similar characteristics to those of the Polisher Box with Aspiration R-080500 but without aspiration motor nor filtering system, so it is necessary to connect it to an external equipment of centralized aspiration. This machine is supplied with two inlets for tubes of Ø 40 mm. at the rear.

Caractéristiques similaires au modèle R-080500 Dépourvu de moteur d'aspiration et de système de filtrage prédisposé à la connexion externe d'une aspiration centralisée. Le box est équipé de 2 tubes de branchement d'aspiration de Ø 40 mm. Situés dans la partie postérieure.

	(L) 950 x (W) 600 x (H) 680 mm		58,000 kg
--	--------------------------------	--	-----------

# Máquinas Machines Machines

BOX CON ASPIRACIÓN PARA PULIDO

BOX WITH EXHAUSTER FOR POLISHING

BOX DE POLISSAGE AVEC ASPIRATION

R-080502



MEDIDAS EXTERIORES Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
OUTSIDE DIMENSIONS: TECHNICAL CHARACTERISTICS  
MESURES EXTERIEURES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alto / Height / Hauteur	500 mm
Ancho / Width / Largeur	800 mm
Fondo / Length / Longueur	500 mm
Peso / Weight / Poids	34 kg
Tensión de alimentación con toma a tierra Supply voltage with earth connection Tension d'alimentation, avec prise de terre	230 V 50-60 Hz
Consumo aprox. / Consumption Consommation approximative	300 W
Aspiración aprox. / Suction / Aspiration approx.	500 m <sup>3</sup> h.



(L) 950 x (W) 600 x (H) 680 mm



45,000 kg

Manteniendo una excelente relación calidad/precio, el box con aspiración para pulido se presenta como una opción económica para adaptar pulidoras de laboratorio a la normativa de seguridad. En este sentido, la máquina cuenta con unidad de aspiración y filtrado; sistema de iluminación; pantallas protectoras de policarbonato, y una toma de corriente tipo "schuko". La toma de corriente dispone de rearne manual de seguridad para prevenir arranques súbitos (normativa CE). El cuerpo del box está fabricado en polipropileno de alta resistencia, que combinado con un subchasis de acero genera un conjunto de gran robustez. Se eliminan también los problemas de corrosión propios de este tipo de máquinas. Así mismo, el cuerpo permite incorporar cualquier modelo de pulidora, aunque se encuentra especialmente diseñado para adaptarse a los modelos MESTRA®. La ergonomía de trabajo se ha cuidado durante la fase de diseño consiguiendo que las operaciones de pulido y cambio de filtro resulten cómodas y sencillas. La máquina se suministra con dos pantallas de goma. Opcionalmente se puede suministrar con los modelos de pulidora R-080150; R-080160; R-080162 ancladas mediante tornillos a su base.

This box with exhauster for polishing gives excellent value for money, and provides an economical way to adapt laboratory polishers to safety standards. It features an exhauster and filter unit, lighting system, polycarbonate protective screens and a Schuko type power connection with a manual safety reset to prevent unexpected start-ups (EC standards). The box body is high-strength polypropylene, combined with a steel chassis to form a highly robust unit. This also eliminates the corrosion problems to which machines of this type are prone. The body can also be used with all models of polisher, though it is intended principally for use with MESTRA™ models. Its ergonomic design makes polishing and changing the filter simple and comfortable. The machine is supplied with two rubber screens. As an option, it can be supplied with R-080150, R-080160 or R-080162 polishers screwed to its base.

Tout en préservant un excellent rapport qualité/prix, le box de polissage avec aspiration se présente comme une option économique pour mettre votre tour à polir aux normes de sécurité en vigueur. Le box est équipé d'une aspiration avec filtres, d'un système d'éclairage, d'écrans de protection en polycarbonate et d'une prise de courant de type « Schuko » (à déclenchement simultané).

La prise de courant dispose d'un réarmement manuel évitant les démarages intempestifs en cas de coupure séquentielle d'électricité (norme C.E.).

La structure du box est fabriqué en polypropylène de haute résistance combiné à un sous châssis en acier ce qui compose un ensemble de grande solidité. Les problèmes de corrosion propres à ce type de machine sont ainsi éliminés. Le box de polissage peut accueillir tout type de machine bien qu'il soit spécialement conçu pour les modèles MESTRA. L'ergonomie a été le principal souci lors de la conception du box. Les opérations de polissage ou d'entretien (changement de filtre, nettoyage...) se font aisément. La machine est livré avec deux augettes amovibles en caoutchouc. Elle peut être livrée en option avec les modèles de tour à polir MESTRA R080150; R080160; R080162 Fixés au box avec des vis.

# Máquinas Machines Machines



El box dispone en su parte frontal de una toma de corriente para conectar la pulidora. Sólo con esta sencilla maniobra queda preparada la máquina para su utilización.

**There is an electric point in the front part of the box to connect it to the polisher. With this simple manoeuvre the machine is ready to be used.**

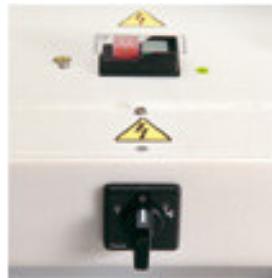
Le box dispose en façade d'une prise de courant pour brancher le tour à polir. Avec ce simple branchement le tour à polir est prêt à l'emploi.



La iluminación del área de trabajo se consigue con lámparas fluorescentes de larga duración.

**Working area is illuminated with long lasting fluorescent tubes.**

L'éclairage de l'aire de travail se fait grâce à lampes fluorescentes de longue durée.



Mediante un interruptor de fácil acceso es sencillo seleccionar el modo de trabajo del box: iluminación + aspiración, o sólo iluminación. Además, el box incluye un interruptor de seguridad con rearme manual, lo que permite adaptar modelos antiguos de pulidora a la Normativa de Seguridad.

**It is easy to select the working mode of the box by means of an easy access switch: illumination + aspiration or just illumination. The box also includes a security switch with manual switch-on after disconnection. This makes possible to adapt old polisher models to safety rules.**

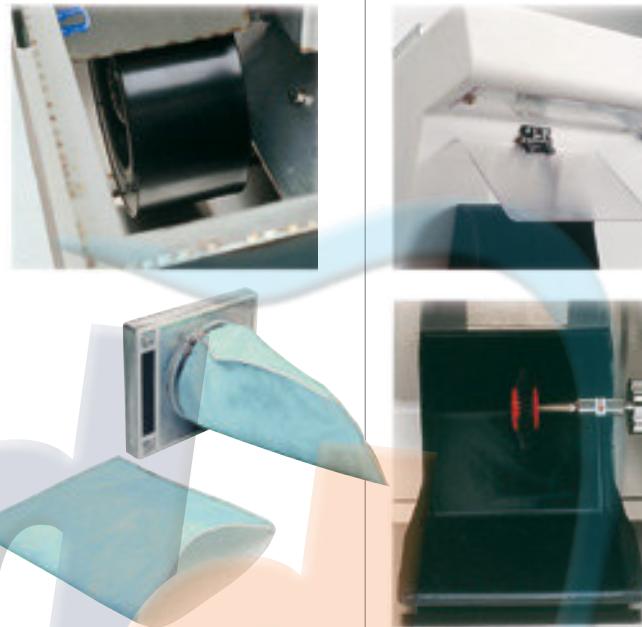
Grâce à un interrupteur frontal il est facile de sélectionner le mode de travail du box: lumière + aspiration, ou lumière seule. De plus, le box est équipé d'un interrupteur de sécurité à réarmement manuel, ce qui permet de mettre aux normes de sécurité des modèles de tours à polir anciens.



El sistema de aspiración, filtrado y recogido de partículas es el mismo utilizado en el box R-080500.

**Suction,filtering and particle collection system is the same as the one of the box R-080500.**

Le système d'aspiration, de filtrage et de ramassage de particules est le même que celui utilisé dans le box R-080500.



Como elementos de seguridad en el área de pulido, la máquina cuenta con viseras fabricadas en policarbonato y protectores de goma sintética extraíbles y de rápida limpieza.

**As safety element in the polishing area the machine has visors made in polycarbonate and synthetic rubber guards, easy to take out and to clean.**

La machine compte comme éléments de sécurité, des visières fabriquées en polycarbonate et des augeettes en caoutchouc synthétique facilement extractibles au nettoyage aisé.



**BOX DE PULIDO PARA ASPIRACION CENTRALIZADA  
POLISHER BOX FOR CENTRALIZED ASPIRATION  
BOX DE POLISSAGE POUR ASPIRATION CENTRALISÉE**

R-080504

De características similares al Box de Aspiración para pulido, pero sin motor de aspiración ni sistema de filtrado, por lo que es necesario conectarlo a un equipo exterior de aspiración centralizada. La máquina se suministra con dos bocas de entrada para tubo de 40 mm Ø. situadas en la parte posterior.

**It has similar characteristics to those of the Box with Aspiration for Polisher (R-080502) but without aspiration motor nor filtering system, so it is necessary to connect it to an outer centralized aspiration system. The machine is supplied with two inlets for Ø 40 mm tube on the back side.**

Caractéristiques similaires au box d'aspiration pour polissage (R-080502) mais sans moteur d'aspiration ni système de filtres, ce qui implique une connexion à une installation d'aspiration centralisée externe. L'appareil est équipé de deux tubes pour aspiration de 40 mm situées à l'arrière de l'appareil.

	(L) 950 x (W) 600 x (H) 680 mm
	42,000 kg

# Máquinas Machines Machines

MINI-PULIDORA VELOCIDAD VARIABLE  
**VARIABLE SPEED MINI POLISHER**  
 MINI-TOUR À POLIR VITESSE VARIABLE

R-080164



Máquina ideal para el pulido en entornos dentales. Debido a sus reducidas dimensiones se puede ubicar en cualquier rincón, sin apenas ocupar espacio. Dispone de un sorprendente par de giro que la convierte en una eficaz herramienta. La velocidad puede ser ajustada entre las 1000 y las 7000 r.p.m. por lo que no hay riesgo de quemar materiales por exceso de velocidad. La estabilidad de la máquina está asegurada mediante una amplia base y ventosas. Dispone de interruptor de seguridad contra el arranque súbito.

Ideal machine for polishing in dental environments. Thanks to its small size it can be placed anywhere, taking up almost no space. Its surprising spin torque makes it an efficient tool. Speed can be adjusted between 1 000 and 7 000 rpm, so there is no risk of burning materials because excessive speed. Its wide base and the suction pads give the machine a perfect stability. It has a safety switch to prevent unexpected start-ups.

Tour à polir idéal pour le ponçage des contours des prothèses. Grâce à ses dimensions réduites, elle peut se placer n'importe où, occupant une place négligeable. Son couple de rotation est surprenant et fait de cette machine un outil efficace. La vitesse peut être réglée entre 1 000 et 7 000 t/min. Pas de risque de brûler des matériaux à cause d'un excès de vitesse de rotation. La stabilité de la machine est assurée moyennant une base élargie et des pieds ventouses. Elle dispose d'un interrupteur de sécurité contre le démarrage intempestif.

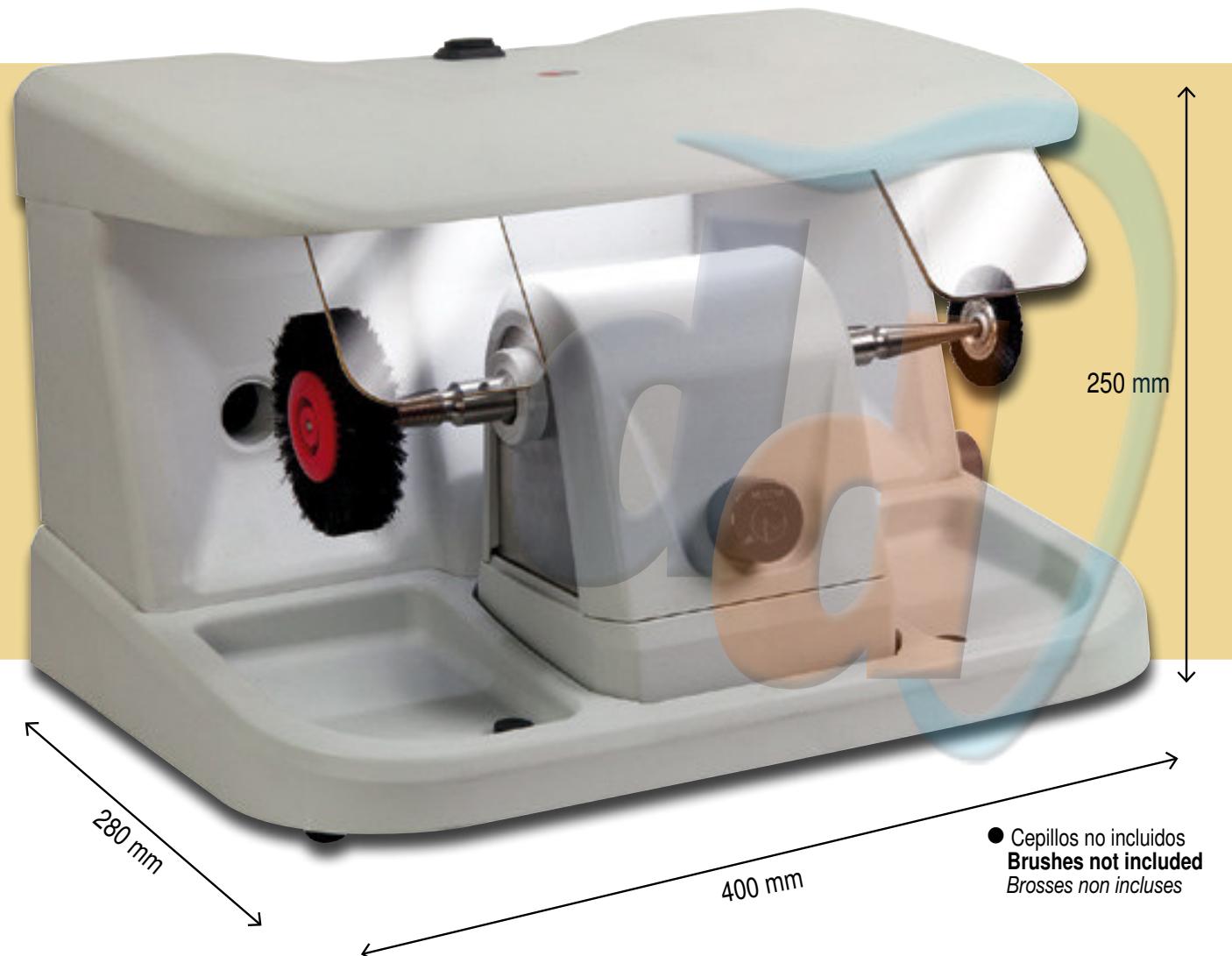
## CARACTERISTICAS TECNICAS TECHNICAL CHARACTERISTICS CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tensión / Voltage / Tension	230 V- 50/60 Hz
Potencia producida / Rated power Puissance produite	200 W
R.p.m. / R.p.m. / T.m.	2.000 - 7.000
Altura / Height / Hauteur	185 mm
Altura centro del eje Height of shaft center line Hauteur du centre de l'axe	140 mm
Longitud total del eje / Overall shaft lenght Longueur totale de l'axe	270 mm
Peso / Weight / Poids	2,600 kg
(L) 300 x (W) 300 x (H) 200 mm	3,200 kg

# Máquinas Machines Machines

MINI-BOX CON CONEXION PARA ASPIRACIÓN  
 MINI-BOX WITH CONNECTION FOR SUCTION  
 PETIT-BOX AVEC CONNEXION POUR ASPIRATION

R-080508



Mediante este accesorio, la pulidora Gorbea se convierte en un completo box de pulido profesional: Iluminación LED, circuito de aspiración acoplable a una aspiración externa (no incluida), bandejas para piedra pómez, viseras protectoras, protección eléctrica contra el arranque súbito, etc. Sus dimensiones permiten ubicarlo en cualquier rincón. El set incluye el conjunto pulidora y box.

With this accessory, the Gorbea polishing box becomes a complete professional polishing box: LED lighting, suction circuit attachable to an external aspiration system (not included), trays for pumice, protection screens, electric protection against unexpected start-ups, etc. Its reduced size allows to place it anywhere. The set includes the polisher and the box.

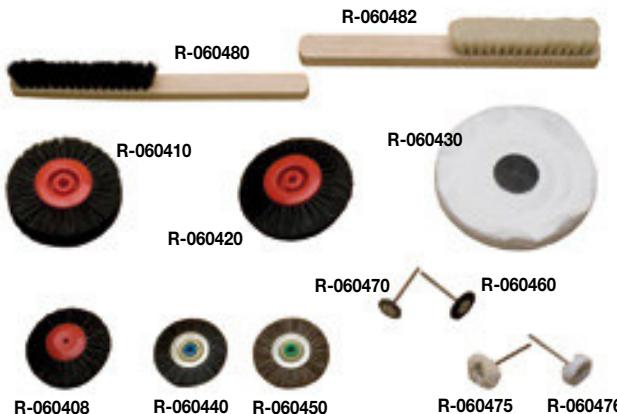
Grâce à cet accessoire le tour à polir Gorbea se transforme en un box complet de polissage professionnel: Illumination par LED, prédisposée à recevoir une aspiration externe, plateaux pour la ponce, visières de protection, interrupteur de sécurité contre le démarrage intempestif, etc. Ses dimensions réduites permettent de lui trouver facilement une place. Le set comprend l'ensemble tour à polir et box.

#### CARACTERISTICAS TECNICAS TECHNICAL CHARACTERISTICS CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tensión / Voltage / Tension	230 V- 50/60 Hz
Potencia producida / Rated power Puissance produite	200 W
R.p.m. / R.p.m. / T.m.	2.000 - 7.000
Altura / Height / Hauteur	250 mm
Ancho / Width / Largeur	400 mm
Fondo / Length / Longueur	280 mm
Altura centro del eje Height of shaft center line Hauteur du centre de l'axe	140 mm
Peso / Weight / Poids	4,600 kg

	(L) 530 x (W) 400 x (H) 450 mm		5,600 kg
--	--------------------------------	--	----------

# Máquinas Machines Machines



## CEPILLOS Y DISCO DE TELA

## BRUSHES AND LAYER COTTON DISC

## BROSSE ET DISQUE EN TOILE DE COTON

R - 060480

Cepillo de mano Pelo de caballo negro (cuatro hilera).

Horse hair hand brush 4 rows Brosse à main poil de cheval noir 4 rangs.

R - 060482

Cepillo de mano, pelo de cabra blanco (cinco hilera).

Goat hair hand brush 5 rows Brosse à main poil de chèvre blanc 5 rangs.

R - 060410 (SET 12 uni.)

Cepillo 4 hilera rectas ø 75/80 mm. (para repasar y afinar)

ø 75/80 brush with 4 straight rows (for going over & fine adjustment)

BROSSE 4 rangs Droits ø 75/80 mm (pour le dégrossissage et pour le polissage).

R - 060420 (SET 12 uni.)

Cepillo 4 hilera convergentes ø 75/80 mm. (para repasar y afinar)

ø 75/80 brush with 4 convergent rows (for going over & fine adjustment)

BROSSE 4 rangs Convergents ø 75/80 mm (pour le dégrossissage et pour le polissage).

R - 060430 (SET 1 uni.)

Discos de tela de algodón ø 110 x 32 capas (para abrillantar)

ø 110 x 32 layer cotton discs (for polishing)

Disque en toile de coton 32 épaisseurs ø 110 mm (pour le brillantage).

R - 060408 (SET 18 uni.)

Cepillo 3 hilera convergentes ø 55 mm (para repasar y afinar)

ø 55 brush with 3 convergent rows (for going over and fine adjustment)

Brosse 3 rangs convergents ø 55 mm (pour le dégrossissage et pour le polissage).

R - 060440 (SET 24 uni.)

Cepillo con casquillo plástico ø 48 (para repasar caras oclusales), espacios interdentales, etc.)

ø 48 brush with plastic bushing (for going over occlusal surfaces, spaces between teeth, etc.)

BROSSE corps plastique ø 48 mm (pour faces occlusales, espaces inter dentaires etc.).

R - 060450 (SET 24 uni.)

Cepillo con casquillo plástico ø 48 (para pulir prótesis de resinas antes del brillo).

ø 48 brush with plastic bushing (for polishing resin dentures before buffing)

BROSSE corps plastique ø 48 mm (pour polir les prothèses en résine avant le brillantage).

R - 060470 (SET 12 uni.)

Cepillo con eje montado ø 17,5 (para pulir aleaciones metálicas blandas).

ø 17.5 brush with shaft mounted (for polishing soft metal alloys)  
brossette montée sur mandrin Ø 17,5 mm (pour polissage d'alliages mous).

R - 060460 (SET 12 uni.)

Cepillo con eje montado ø 22 (para repasar espacios pequeños).

ø 22 brush with shaft mounted (for going over small spaces)  
brossette montée sur mandrin Ø 22 mm (pour finition de petites surfaces).

R - 060475 (SET 12 uni.)

Cepillo con eje montado ø 22 (Borrego).

Mounted cotton thread brush ø 22

Brosse diam 22 en coton moutonné.

R - 060476 (SET 12 uni.)

Cepillo con eje montado ø 22 (Algodón).

Mounted cotton brush ø 22

Brosse diam 22 en coton



## PASTA DE PULIR ALTO BRILLO HIGH SHINE POLISHING PASTE PÂTE À POLIR HAUTE BRILLANCE

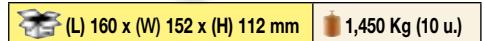
104852

PASTA PULIR VERDE - SUPER ACABADO METALES DUROS (cromo, platino) - 132 g

POLISHING PASTE GREEN - SUPER FINISHING HARD METALS (chromium, platinum) - 132 g

PATE A POLIR VERT - SUPER AVIVAGE METAUX DURS (chrome, platine) - 132 g

104852-10 (10 u.)



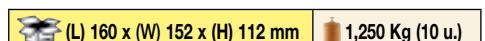
104854

PASTA PULIR BLANCO - ACABADO METALES Y PLASTICOS - 115 g

POLISHING PASTE WHITE - FINISHING METALS AND SOME PLASTICS - 115 g

PATE A POLIR BLANC - AVIVAGE METAUX ET CERTAINS PLASTIQUES - 115 g

104854-10 (10 u.)



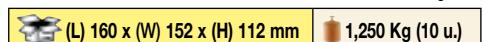
104856

PASTA DE PULIR AZUL - SUPER ACABADO METALES Y ALGUNOS PLASTICOS - 115 g

POLISHING PASTE BLUE - SUPER FINISHING METALS AND SOME PLASTICS - 115 g

PATE A POLIR BLEU - SUPER AVIVAGE METAUX ET CERTAINS PLASTIQUES - 115 g

104856-10 (10 u.)



## RUEDAS DE FIELTRO FELT DISCS ROUES EN FEUTRE

De diámetro 25 mm. y 5 mm. de espesor, en textura dura o blanda.

25 mm diameter and 5 mm thick, in soft or hard texture.

Diamètre 25 mm. Epaisseur 5 mm. Disponibles en densité dure ou souple.

TEXTURA / TEXTURE / DENSITE	Ref.
Disco duro Hard discs Dure (100 u.)	R-060530
Disco blando Soft Discs Souple (100 u.)	R-060535

## CONOS DE FIELTRO FELT CONES CONES EN FEUTRE

Disponibles en diferentes medidas según tabla.

And in different measures according to table below.

Disponibles en différentes dimensions d'après le tableau.

## DIMENSIONES / DIMENSIONS / DIMENSIONS

Ø x altura / height / hauteur	Ref.
15 x 25 (10 unids/unites)	R-060500
20 x 35 (10 unids/unites)	R-060505
20 x 40 (10 unids/unites)	R-060510
25 x 45 (10 unids/unites)	R-060515
25 x 50 (10 unids/unites)	R-060520
30 x 60 (10 unids/unites)	R-060525

# Máquinas Machines Machines



**BAÑO ULTRASONIDO "CALYPSO"**  
**"CALYPSO" ULTRASONIC CLEANER**  
**BAC À ULTRASONS "CALYPSO"**

R - 080422

El modelo Calypso representa un baño de Limpieza por Ultrasonidos de última generación, que incorpora los más novedosos avances: transductores de tipo Sándwich, con una potencia real de 100 W. transmitida a la cuba; frecuencia de funcionamiento de 40 kHz, lo que supone un compromiso óptimo entre sonoridad y potencia de limpieza; control de tiempo electrónico gobernado por microprocesador, con display digital y señales acústicas de aviso; sistema de calentamiento automático del líquido de limpieza; carcasa fabricada en Poliuretano de Alta Densidad, material con especial resistencia a los agentes químicos; 4 litros de capacidad de cuba; desagüe; etc. Todas estas características se complementan con una atractiva línea de esmerado diseño.

El equipo se suministra de serie con los siguientes accesorios:

- Una cesta de Acero Inoxidable para la limpieza de instrumental
- Un vaso de cristal para la limpieza de pequeños instrumentos y su soporte
- Una tapa, que elimina ruido durante el funcionamiento del aparato y evita que la suciedad se deposite en el baño
- Una pinza limpiafresas (Ref. MESTRA R-070520)

The "Calypso" model is a last generation Ultrasonic Cleaner that includes the latest innovations: Sandwich type transducers, with 100W real power transmitted to the tank; working frequency of 40 KHz., representing an optimum compromise between sonority and cleaning power; electronic time control run by microprocessor, with digital display and warning acoustic signals; automatic heating system of cleaning liquid; high density polyurethane body, chemical agent resistant material; tank of 4 litre capacity and waste pipe; etc. All these characteristics are complemented by an attractive line of careful design.

**The machine is supplied with the following accessories:**

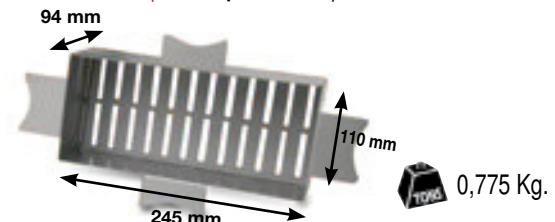
- A stainless steel basket for equipment cleaning
- That eliminates noise while working and avoids dirt coming into the cleaner
- A glass for cleaning of little instruments and its support
- MESTRA Bur-cleaner tweezers R-070520

Le modèle Calypso est un bac à ultrasons de dernière génération, équipé des dernières nouveautés technologiques; transducteurs de type sandwich, à puissance réelle transmise à la cuve de 100 W.; fréquence de fonctionnement de 40 KHz, ce qui suppose un compromis optimal entre le bruit et la puissance de nettoyage; contrôle électrique du temps géré par un microprocesseur avec affichage digital et signaux acoustiques; système de chauffe automatique du liquide de nettoyage; carcasse fabriquée en polyuréthane de haute densité, matériau résistant aux agents chimiques; Capacité de la cuve de 4 litres, vidange etc.

A toutes ces caractéristiques s'ajoute une ligne attractive au design soigné. Le bac à ultrasons est livré avec les accessoires suivants:

- Un panier en acier inoxydable pour le nettoyage des instruments.
- Un couvercle qui atténue le bruit durant le fonctionnement et qui évite aux impuretés extérieures de salir le bain.
- Un récipient en verre et son support pour la propreté des petites pièces.
- Une pince à nettoyer les fraises modèle MESTRA R-070520.

Opcional optional en option



R-080422-26

Cesta larga no incluida / Long basket not included  
 Panier long non inclus

**CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES**

Alto / Height / Hauteur	220 mm
Ancho / Width / Largeur	425 mm
Fondo / Depth / Profondeur	270 mm
Peso / Weight / Poids	4,5 kg
Capacidad Cuba / Tank Capacity / Capacité de la cuve	4 l.
Alimentación / Voltage / Alimentation	230 V. 50/60 Hz
Potencia Transductores / Transducer power / Puissance transducteurs	100 W
Frecuencia / Frequency / Fréquence	40 khz

(L) 420 x (W) 360 x (H) 300 mm      9,000 kg

# Máquinas Machines Machines



CALENTADOR DE CERA PARA INMERSIÓN

DIPPING WAX HEATER

RECHAUFFEUR DE CIRE A IMMERSION.

R-080075

De agradable diseño, el calentador de cera para inmersión es un elemento indispensable en el laboratorio dental. Cuenta con un control electrónico gobernado por microprocesador que mantiene de forma muy precisa la temperatura de consigna fijada por el usuario. El rango de uso va desde los 50°C a los 99°C. Es posible visualizar a tiempo real la temperatura en la cuba a través de un display electrónico. La temperatura de consigna se puede introducir o consultar con una sencilla maniobra de pulsación.

En el momento del arranque, el control programa una rampa hasta la temperatura de 80°C y la mantiene durante 10 minutos para conseguir derretir completamente la cera, obteniendo un caldo de textura uniforme. Después de esta fase inicial vuelve a la temperatura programada como consigna, y la mantiene hasta que el usuario la modifique.

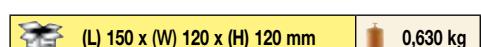
Su tamaño y superficie de asiento se han optimizado evitando así accidentes por vuelco. La parte cercana a la cuba es lisa, para facilitar la limpieza de los derrames de cera que se produzcan durante el empleo del calentador.

This attractively designed immersion wax heater is an essential unit for any dental laboratory. It has electronic control via microprocessor to ensure that the set temperature entered by the user is precisely maintained. The working temperature range is from 50° C to 99° C and the temperature inside the tank can be monitored in real time via an electronic display. The set temperature can be introduced by touching a switch. On start-up the control programmes a ramp up to 80° C, and holds that temperature for 10 minutes to ensure that the wax is completely melted to an even consistency. After this initial stage it goes to the set temperature, which is held until a new setting is entered by the user. Its size and sitting area are optimised to prevent overturning. The

front of the tank is smooth so that wax spills during use can be cleaned up easily.

D'un design agréable, le réchauffeur de cire à immersion est aujourd'hui un élément indispensable au laboratoire de prothèse dentaire. Le contrôle électrique régi par un microprocesseur maintient de manière très précise la température fixée par le technicien. L'éventail d'utilisation va de 50°C à 99°C. Il est possible visualiser en temps réel la température de la cuve grâce à un display électronique. La température peut être fixée ou consultée par une simple manipulation. Au moment du démarrage le contrôle programme une montée à 80°C et un maintien du palier pendant 10 mn afin que la cire soit parfaitement fondu et que la texture du liquide soit homogène. Après cette phase initiale, le réchauffeur de cire revient à la température programmée et la maintient jusqu'à ce que le prothésiste ne la modifie. Le format du réchauffeur ainsi que son assise ont été optimisés afin de pourvoir à d'éventuels accidents par renversement. La partie proche de la cuve est lisse pour faciliter le nettoyage des coulées de cire qui se produisent lors de son utilisation.

Alto / Height / Huteur	90 mm	Tensión de alimentación / Supply voltage	230 V
Ancho / Width / Largeur	120 mm	Tension d'alimentation	
Fondo / Length / Longueur	145 mm	Consumo / Consumption / Consommation	30 W
Peso / Weight / Poids	0,6 kg	Recipiente / Container / Recipient	Ø 35 ± 35



R-100007



R-100008

ESPATULAS ELECTRONICAS PARA MODELAR CERA  
ELECTRONIC SPATULA FOR WAX MODELLING  
SPATULE ELECTRONIQUE DE MODELAGE DE LA CIRE

Más información en Pág. 180  
More information in Pag. 180  
Plus information en Pag. 180



R-100126



R-100123

CALENTADORES DE INMERSIÓN  
DIPPING HEATER  
RÉCHAUFFEUR DE CIRE À IMMERSION

Más información en Pág. 181  
More information in Pag. 181  
Plus information en Pag. 181

# Máquinas Machines Machines



**CALENTADOR DE CERA  
WAX HEATER  
RECHAUFFEUR DE CIRE**

R - 080070

El calentador de cera MESTRA está diseñado y estudiado para que preste en el laboratorio un servicio práctico y eficaz. Hemos prescindido de la colocación de elementos decorativos y superfluos en su parte frontal por darle mayor funcionalidad, ya que la acción de introducir y sacar la espátula ocasiona inevitables derramamientos de gotas de cera en dicha zona, lo que originaría deterioros en los elementos de control. El calentador de cera MESTRA va regulado a una temperatura de ±85 °C lo que le permite en 8 ó 10 minutos tener la cera licuada.

The MESTRA wax heater is designed to provide practical, efficient service in the laboratory. No superfluous decorative elements are provided on its front. This makes it more functional, as drops of wax inevitably fall on this area when the spatula is being inserted and removed, which would damage the controls. The MESTRA wax heater is set for a temperature of around 85 °C, which melts wax in 8 to 10 minutes.

Le réchauffeur de cire MESTRA a été conçu pour un service pratique et efficace en laboratoire. La partie frontale ne porte pas d'éléments décoratifs superflus, pour faire place à la fonctionnalité, étant donné que les opérations avec la spatule entraînent inévitablement des coulées de cire dans cette zone, pouvant endommager les éléments de contrôle. Le réchauffeur de cire MESTRA est ajusté à une température de ±85 °C, qui permet d'obtenir une cire liquide en 8 à 10 minutes.

Alto / Height / Hauteur	60 mm	Alimentación Power supply Alimentation	230 V 50-60 Hz
Largo / Length / Longueur	140 mm	Enchufe tierra Earthing plug Prise de terre	
Ancho / Width / Largeur	150 mm	Consumo/ Rated power/ Consommation	60 W
Peso / Weight / Poids	1,1 kg		

 (L) 215 x (W) 155 x (H) 64 mm  1,100 kg



**CALENTADOR DE CERA  
WAX HEATER  
RECHAUFFEUR DE CIRE**

R - 080072

Muy sencillo y fácil de usar. Basta con introducir una temperatura de funcionamiento y olvidarse. El control electrónico mantiene la temperatura programada con una precisión asombrosa mostrándola a través de un display luminoso. Su carcasa de plástico resistente y su teclado de membrana impiden que pueda filtrarse cera hacia el interior del aparato. La cuba está compartimentada en cuatro pozos independientes en los que se pueden calentar otros tantos tipos distintos de cera. El recubrimiento de teflón de la cuba facilita mucho la limpieza.

Very simple and easy to use. Just enter an operating temperature, the electronic control system keeps the programmed temperature to a surprising degree of accuracy and shows it on an illuminated screen. Its strong plastic frame and membrane keypad stop wax from filtering inside the appliance. The tank is divided into four independent compartments so that as many different types of wax can be heated. The teflon coating of the tank makes cleaning operations easier.

D'emploi très facile. Il suffit d'introduire une température d'utilisation. Le contrôle électronique maintient avec une étonnante précision la température programmée affichée par un display lumineux. Sa structure en plastique résistant et ses touches à membrane empêchent à la cire de s'infiltrer à l'intérieur de l'appareil. La cuve est compartimentée en quatre. On peut donc chauffer simultanément divers types de cire. Le revêtement en téflon de la cuve facilite son entretien.

Alto / Height / Hauteur	70 mm	Alimentación Power supply Alimentation	230 V 50-60 Hz
Largo / Length / Longueur	114 mm	Temperatura / Temperature / Température	50-120 °C
Ancho / Width / Largeur	192 mm	Potencia / Power / Puissance	120 W
Peso / Weight / Poids	1,1 kg		

 (L) 250 x (W) 180 x (H) 90 mm  1,300 kg



**CALENTADOR DE CERA  
WAX HEATER  
RECHAUFFEUR DE CIRE**

R - 080071

Similar al R-080072, pero a diferencia de aquel dispone de un solo recipiente.

Similar to R-080072, but unlike that has a single container.

Il est similaire au R-080072, mais avec un seul récipient

Alto / Height / Hauteur	70 mm	Alimentación Power supply Alimentation	230 V 50-60 Hz
Largo / Length / Longueur	114 mm	Temperatura / Temperature / Température	50-120 °C
Ancho / Width / Largeur	192 mm	Potencia / Power / Puissance	120 W
Peso / Weight / Poids	1,1 kg		

 (L) 250 x (W) 180 x (H) 90 mm  1,100 kg

# Máquinas Machines Machines



**CARACTERÍSTICAS**  
**CHARACTERISTICS**  
**CARACTÉRISTIQUES**

Altura / Height / Hauteur	146 mm
Ancho / Width / Largeur	240 mm
Fondo / Depth / Profondeur	193 mm
Peso / Weight / Poids	1,7 kg
Capacidad / Capacity / Capacité	1 l.
Tensión / Voltage / Tension	230 V. 50/60 Hz
Potencia / Power / Puissance	310 W
Rango Temp. / Temperature / Temperature	30-75 °C

(L) 300 x (W) 300 x (H) 200 mm      2,000 kg

## CALENTADOR DE PLACAS DE CERA

## WATER BATH

## RÉCHAUFFEUR DE PLAQUES DE CIRE

R-080078

Aparato muy útil en aquellas aplicaciones que precisan de un calentador que mantenga la temperatura del agua de manera precisa (polimerización de pequeños elementos; planchas de cera para la Toma de Registro Intraocclusares, etc.). Dispone de una cuba de 1 L. de capacidad máxima fabricada en acero inoxidable de fácil limpieza. La carcasa está construida en Poliuretano de alta Densidad, material muy resistente a los agentes químicos. El control de la temperatura del baño se realiza mediante un termostato electrónico que combina sencillez de manejo con una gran precisión en el mantenimiento de la temperatura programada. El margen de temperaturas va de los 30 a los 75 °C. Una potente resistencia de caldeo permite alcanzar la temperatura de consigna en pocos minutos.

This machine is extremely useful when working with applications that need a water bath that keeps the water temperature precisely (polymerisation of little elements, wax sheets for biting registers, etc.). It has a 1 litre stainless steel tank and it is easy to clean. The body is made in high density Polyurethane, resistant to chemical agents. Bath temperature control is made by an electronic thermostat easy to use and precise when keeping the programmed temperature. Temperature range is from 30 °C to 75 °C. A powerful heater allows reaching the set temperature in a few minutes.

Appareil très pratique pour les applications qui nécessitent un maintien précis de température (polymérisation de petits éléments, plaques de cire pour mordus etc.). Il dispose d'une cuve de 1 litre en acier inoxydable facile d'entretien. La carcasse est en polyuréthane de haute densité, très résistant aux agents chimiques. Le contrôle de température du bain est réalisé par un thermostat électrique qui allie facilité d'emploi et grande précision dans le maintien en température programmée. La température peut se programmer de 30 à 75°C. Une résistance puissante permet d'atteindre la température requise en peu de temps.



**CARACTERÍSTICAS**  
**CHARACTERISTICS**  
**CARACTÉRISTIQUES**

Altura / Height / Hauteur	146 mm
Ancho / Width / Largeur	240 mm
Fondo / Depth / Profondeur	195 mm
Peso / Weight / Poids	1,7 kg
Capacidad / Capacity / Capacité	1 l.
Tensión / Voltage / Tension	230 V. 50/60 Hz
Potencia / Power / Puissance	310 W
Rango Temp. / Temperature / Temperature	30-100 °C

(L) 300 x (W) 300 x (H) 200 mm      2,000 kg

## CALENTADOR DE CERA (GRAN CAPACIDAD)

## HIGH CAPACITY WAX HEATER

## RÉCHAUFFEUR DE CIRE (GRANDE CAPACITE)

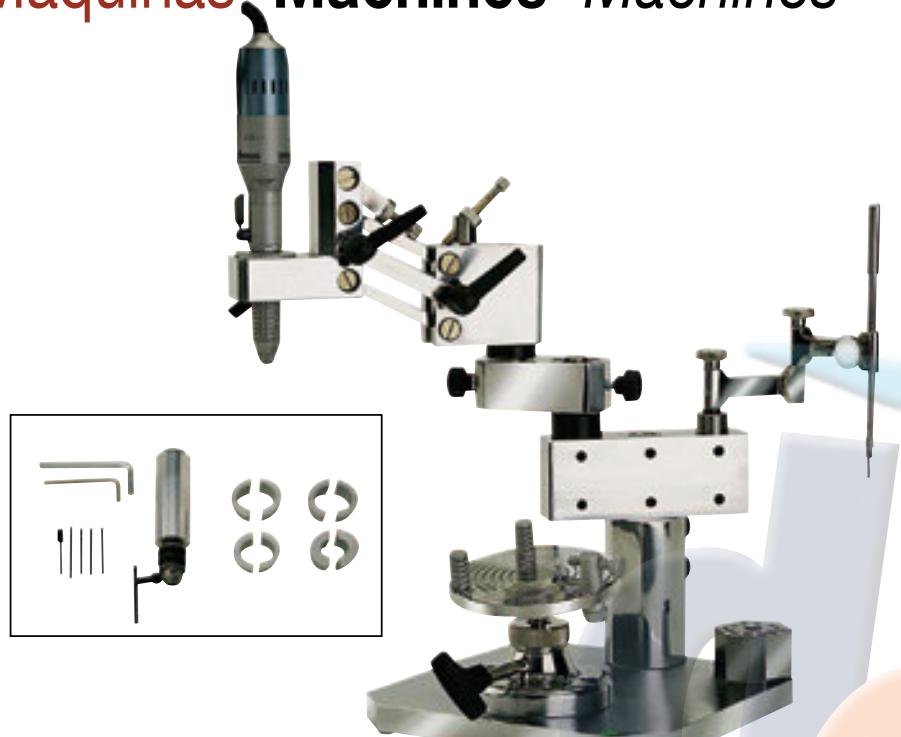
R-080076

Similar al Calentador de Placas de Cera R-080078, pero a diferencia de aquel, el control permite regular un rango de temperaturas más amplio y la cuba se encuentra teflonada. Con estas dos modificaciones, es posible mantener una considerable cantidad de cera fundida en la cuba, que puede emplearse en diferentes técnicas de laboratorio.

Similar to the R-080078 Water Bath, but in this model the controls allow to regulate a wider range of temperatures and the tank is teflon coated. Thanks to these two modifications, you can keep a considerable amount of melted wax in the tank, ready to be used in different lab techniques.

Similaire au réchauffeur de cires dures R-080078, mais la commande permet de régler une gamme de températures plus large et le bac est en teflon. Avec ces deux modifications on peut maintenir une considérable quantité de cire fondu dans le bac, qui pourra être utilisée pour les diverses techniques du laboratoire.

# Máquinas Machines Machines



SOPORTE FRESADOR - PARALELOMETRO V-3

MILLING SUPPORT - V-3 SURVEYOR

SUPPORT MACHINE A FRAISER - PARALLELOMETRE V-3

Elementos que incorpora:

Paralelómetro, Cuchilla para ceras,  
Varilla analizante, Varillas con resalte de 0,25 - 0,50 - 0,75 mm.

2 Llaves allen.

5 Casquillos de acoplamiento de micromotores.

Porta brocas para sujeción de ataches.

Pieza de mano no incluida.

Elements included:

Parallelometer. Wax knife

Analyser rod. Rods with 0,25, 0,5 and 0,75 ridges

Leads, Allen wrench, 5 bushings for fitting different hand tools

Drill hold

Hand piece not included

Eléments incorporés:

Parallélomètre, Couteau à cire

Sonde d'analyse. Sondes à rebords de 0,25 - 0,50 - 0,75 mm.

2 clés Allen, 5 bagues d'adaptation pour différents micromoteurs

1 mandrin porte instruments, pour fixer les attaches

Pièce à main non comprise

R - 080410

## CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS

## CARACTÉRISTIQUES

Alto Height Hauteur	360 mm
Ancho Width Largeur	300 mm
Largo Length Longueur	520 mm
Peso Weight Poids	10,000 kg



(L) 520 x (W) 300 x (H) 360 mm



11,000 kg



R - 100006  
**A**  
**B** ← MESTRA  
**C**

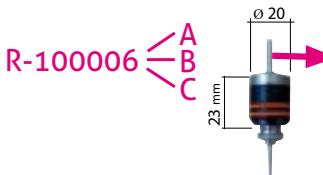
ESPATULA ELECTRONICA PARA PARALELOMETRO  
 ELECTRONIC SPATULA FOR PARALLELOMETRE  
 SPATULE ELECTRONIQUE POUR PARALLELOMETRE

Con eje de fijación de 3, 2,35, 2 mm. de diámetro (indicar en el pedido qué diámetro se desea). Ideal para ser insertada en un paralelómetro, soporte de microfresado o instrumento similar y modelar con él piezas de cera. Se suministra junto con un completo juego de puntas y también con una caja de control electrónico que permite ajustar de manera precisa la temperatura de trabajo de la punta, visualizándola en un display digital.

Ø 3, 2,35 or 2 mm fixing shaft (diameter to be chosen when ordering). Ideal to be fitted in a parallelometer, micro-drilling support or similar device for modelling wax pieces. It is factory supplied with a complete tip set and an electronic control box. The control box allows an accurate adjustment of the working temperature of the tip by showing it on the digital display.

Avec une tige de fixation de 3, 2,35 ou 2 mm de diamètre (préciser le diamètre lors de la commande). Insertion idéale sur un paralléliseur, une fraiseuse ou dérivé pour modeler la cire sur les modèles. La spatule est fournie avec un assortiment de pointes et avec un boîtier de contrôle électrique qui permet de régler très précisément la température de travail, indiquée sur le display digital.

Tensión / Voltage / Tension	230 V. 50/60 Hz
Potencia / Power / Puissance	12 W
Rango temperatura /Temperature /Temperature	50-200 °C
Alto x ancho x fondo / Height x width x depth / Hauteur x Largeur x Profondeur	65x75x120 mm
Ø eje de fijación / Fixing shaft / Tige de fixation	<b>A</b> 3 mm
Paralelómetro / Parallelometre / Parallelometre <b>MESTRA</b>	<b>B</b> 2 mm
	<b>C</b> 2,35 mm
Altura adaptador/ Height of adaptor/ Adaptateur hauteur	23 mm
Peso control / Weight of control box / Contrôle poids	0,650 kg



(L) 240 x (W) 180 x (H) 90 mm



1,000 kg

# Máquinas Machines Machines

MEZCLADORA DE VACIO KOALA

KOALA VACUUM MIXER

MALAXEUR SOUS VIDE KOALA



R - 080520

## CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES

Alto / Height /Hauteur	250 mm.
Ancho / Width /Largeur	310 mm.
Fondo / Depth /Profondeur	320 mm.
Peso / Weight /Poids	10 kg
r.p.m.	240 ↘



(L) 500 x (W) 470 x (H) 490 mm

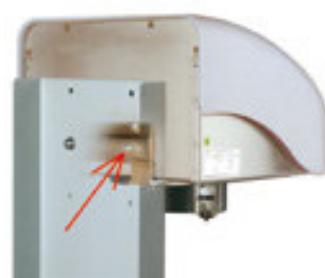


13.000 kg

Dotada de un potente y robusto motorreductor con engranajes de nylon (menor ruido y fricción) y de una bomba de alto vacío de dos cuerpos, la batidora Koala permite el mezclado de revestimientos, escayolas y otros materiales. Mediante su control electrónico es posible introducir de manera rápida y cómoda el tiempo de funcionamiento y también seleccionar ciclos de sólo vacío, sólo batido ó batido + vacío. Con la tecla de programa se pueden definir ciclos de hasta 3 pasos, muy útiles cuando se trabaja con determinadas técnicas. La máquina se suministra con los anclajes precisos para montarla en pared y se incluyen dos tazas de 250 cc y 550 cc. También se encuentran disponibles como accesorios un brazo de sujeción de las tazas (Para la técnica de batido sin vacío) y una base para convertir la mezcladora en un modelo de sobremesa.

**It is equipped with a powerful and solid step-down motor with nylon gears (less noise and friction), and a two bodies high vacuum pump. The Koala mixer makes mixing of investment, plaster, and other materials possible. Thanks to its electronic control it is possible to easily introduce the operating time and also to choose cycles of only vacuum, or mixing + vacuum. With the programme switch cycles up to 3 steps can be defined. These are very useful when working with certain techniques. This machine is supplied with all necessary anchorages in order to fit it to the wall and with two bowls of 250 cc and 550 cc. There are also other accessories available like a fastening arm for bowls for mixing without vacuum technique and a base that changes it into a table model.**

*Possède un puissant et robuste moto-réducteur équipé d'engrenages en nylon (moins de bruit et de friction), et une pompe à vide à double corps. Le malaxeur Koala permet le mélange de revêtements, plâtres et autres matériaux fluides. Grâce à son contrôle électronique il est possible de définir rapidement et facilement le temps de malaxage ainsi que de sélectionner la phase choisie mise sous vide seulement, malaxage sans vide, malaxage sous vide. Avec la touche programme on peut définir des cycles de 3 étapes convenient à différentes techniques. La machine est fournie avec des fixations précises pour la monter sur le mur et 2 bols de 250 cc et 550 cc. En accessoires optionnels: un bras de maintien du bol, (Pour la technique du malaxage sans vide) et un support pour le transformer en mélangeur sous vide de table.*



R-080522

Otro accesorio indicado para aquellos usuarios que deseen emplear técnicas de batido sin vacío es el "brazo de sujeción de taza" (Ref. 080522). El sistema de brazo mantiene la taza unida al cuerpo de la batidora en ciclos de trabajo sin vacío. Es posible seleccionar la altura entre dos tamaños de taza distintos (250 cc./ 550 cc.) mediante un simple giro.

Another recommended accessory for those who use non-vacuum mixing techniques is the fastening arm (Ref. 080522). The arm system keeps the bowl joined to the mixing body when working in non-vacuum cycles. It is possible to select height between two different bowl sizes (250 cc./ 550 cc.) by just turning it.

Le bras de maintien du bol (Ref. 080522) est un accessoire pratique pour le technicien utilisant essentiellement la technique de malaxage sans vide. Le système du bras maintient le bol au corps du malaxeur lors des malaxages sans vide. La sélection de deux bols différents (250 cc./ 550 cc.) est aisée puisqu'il suffit d'une simple rotation de la base du bras.

# Máquinas Machines Machines



La batidora de vacío Koala cuenta con un filtro neumático tipo cartucho de alta eficiencia, que protege a los elementos mecánicos del polvo y la suciedad.

Koala Vacuum Mixer has a high performance pneumatic cartridge type filter that protects mechanical elements against dust and dirt.

Le malaxeur sous vide Koala est pourvu d'un filtre pneumatique de type cartouche, de grande efficacité, protégeant les éléments mécaniques de la poussière et des salissures.



La sustitución o limpieza del elemento filtrante resulta sencilla. El acceso es inmediato, y no es necesario desmontar la máquina o emplear ningún tipo de herramienta.

Replacement or cleaning of filter is easy. Access is immediate and the machine does not have to be dismantled. No tool is needed.

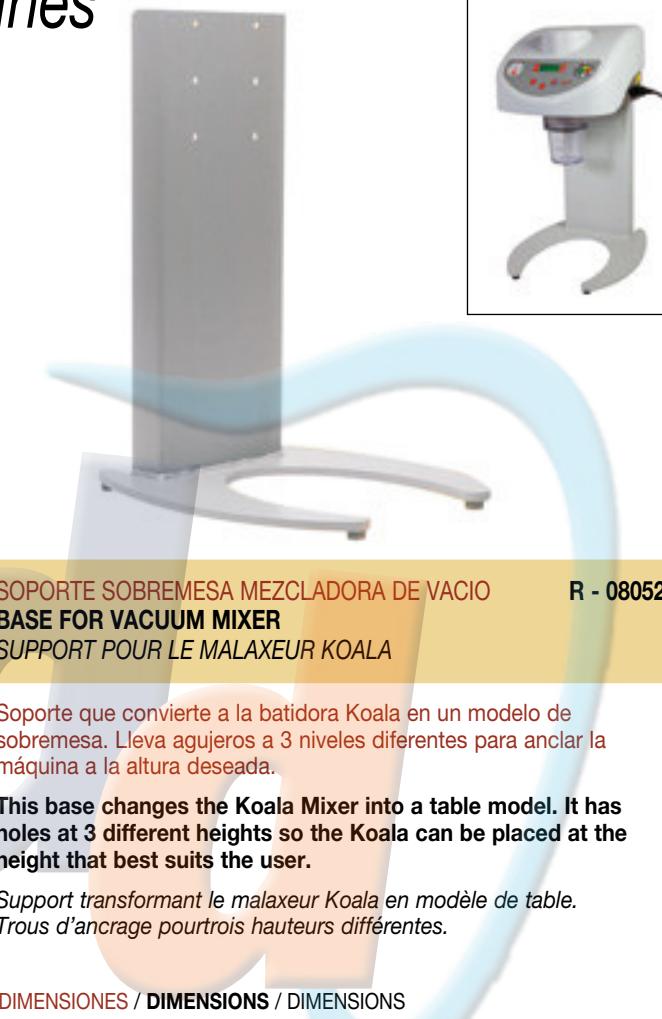
Le remplacement ou le nettoyage de l'élément filtrant est très simple. L'accès est immédiat, il n'est pas nécessaire de démonter la machine ni même d'employer un outil quelconque.



En caso de parada de la batidora de vacío por corte en la red de suministro eléctrico, es posible soltar la taza del cuerpo de la batidora (maniobra de emergencia), actuando manualmente sobre la válvula de descarga situada en la carcasa del filtro.

In case the Vacuum Mixer stops due to electrical supply breaking, the bowl can be released from the mixing body (emergency manoeuvre), pressing the unloading valve on the filter casing.

Dans le cas d'un arrêt dû à une coupure d'électricité, il est possible d'extraire le bol du malaxeur (à ne faire qu'en cas d'urgence). Il faut agir manuellement sur la valve d'échappement située sous le corps du filtre.



**SOPORTE SOBREMESA MEZCLADORA DE VACÍO  
BASE FOR VACUUM MIXER  
SUPPORT POUR LE MALAXEUR KOALA**

R - 080521

Soporte que convierte a la batidora Koala en un modelo de sobremesa. Lleva agujeros a 3 niveles diferentes para anclar la máquina a la altura deseada.

This base changes the Koala Mixer into a table model. It has holes at 3 different heights so the Koala can be placed at the height that best suits the user.

Support transformant le malaxeur Koala en modèle de table. Trous d'ancrage pour trois hauteurs différentes.

#### DIMENSIONES / DIMENSIONS / DIMENSIONS

Alto / Height / Hauteur	560 mm.
Ancho / Width / Largeur	360 mm.
Fondo / Depth / Profondeur	400 mm.
Peso / Weight / Poids	9 kg

(L) 600 x (W) 420 x (H) 440 mm | 10,000 kg



**TAZAS PARA MEZCLADORAS DE VACÍO  
BOWLS FOR VACUUM MIXERS  
BOLS POUR MALAXEUR SOUS VIDE**

La batidora de vacío Koala cuenta con la gama de tazas de batido más amplia del mercado, con capacidades de 250 cc.; 550 cc.; 750 cc.; 1.000 c.c.; 1.250 c.c.; y 230 cc. (especialmente diseñada para batido de alginatos), todas ellas fabricadas en policarbonato transparente de alta resistencia. R-080529 A. Inox.

Koala Vacuum Mixer has one of the largest range of bowls available in the market, with capacities of 250 cc.; 550 cc.; 750 cc.; 1.000 c.c.; 1.250 c.c.; and 230 cc. (specially designed for alginate mixing). All of them are made in resistant clear polycarbonate. R-080529 Stainless steel.

Le malaxeur sous vide Koala compte la gamme de bols à plâtre la plus fournie du marché avec des capacités de 250 cc.; 550 cc.; 750 cc.; 1.000 c.c.; 1.250 c.c.; et 230 cc. (spécialement conçue pour l'alginate), Elles sont toutes fabriquées en poly carbonate transparent de haute résistance. R-080529 A. Inox.

#### CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES

Taza / bowl / bol	Referencia	Ø	↑	↓
1 250 cc	R-080523	93	92	0,374 kg
2 550 cc	R-080524	113	112	0,354 kg
3 550 cc Standar	R-080524-P	113	112	0,207 kg
4 750 cc	R-080525	127	129	0,732 kg
5 1.000 cc	R-080526	127	154	0,824 kg
6 1.250 cc	R-080527	127	175	0,909 kg
7 1.250 cc A. Inox.	R-080529	127	168	0,737 kg
8 230 cc. (especial alginato)	R-080528	93	92	0,400 kg

# Máquinas Machines Machines

MEZCLADORA DE VACÍO IRIS 2

IRIS 2 VACUUM MIXER

MALAXEUR SOUS VIDE IRIS 2

R - 080516

Evolution

Advanced

R - 080517

R - 080518



Económica y práctica batidora de vacío. Basta con colocar la taza y pulsar el botón de accionamiento para comenzar el batido. En unos segundos, la mezcla estará lista. Con tres versiones distintas disponibles, no hay problema en encontrar el modelo que mejor se adapta a nuestras necesidades. A pesar de las diferencias, todas las versiones comparten la misma estructura motor-bomba-chasis –de contrastada solidez y fiabilidad–, diferenciándose sólo en el sistema de control.

Economical and useful vacuum mixer. Just place the bowl and press the operation key and the mixer will start up. In a few seconds the mixture will be ready. As there are three versions available, you will find the model that best suits your needs. Despite the differences in their control system, all the versions share the same engine-pump-chassis structure –of well known solidity and reliability.

Malaxeur sous vide, économique et pratique. Il suffit de présenter le bol et d'appuyer sur le bouton de marche pour commencer le malaxage. En quelques secondes, le mélange est prêt. Avec trois versions différentes disponibles, vous pourrez trouver le modèle qui s'adapte le mieux à vos besoins. Malgré quelques différences, toutes les versions ont la même structure moteur-pompe-chassis –de grande solidité et fiabilité– la seule différence étant le système de commande.



## CARACTERÍSTICAS / CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES

Altura / Height / Hauteur	350 mm	giro / spin rotation
Ancho / Width / Largeur	155 mm	
Fondo / Depth / Profondeur	205 mm	
Peso / Weight / Poids	4,8 kg	
Alimentación / Voltage / Alimentation	230 V. 50/60 Hz	
Rango de tiempos / Time range / Minuterie	R-080516	0/120"
Rango de tiempos / Time range / Minuterie	R-080517	0/300"
Rango de tiempos / Time range / Minuterie	R-080518	0/300"
RPM	IRIS 2	R-080516
RPM	IRIS 2 Evolution	R-080517
RPM	IRIS 2 Advanced	R-080518
Potencia / Power / Puissance		100 W

	(L) 520 x (W) 300 x (H) 360 mm	7,000 kg
---	--------------------------------	----------

# Máquinas Machines Machines



La familia IRIS cuenta con tres modelos: Iris II, de funcionamiento sencillo; Iris II Evolution, máquina de altas prestaciones; e Iris II Advanced, sofisticada batidora que incorpora múltiples funciones programables. Todos los modelos tienen un atractivo diseño que además combina practicidad y ergonomía.

**The IRIS family consists of three models: the IRIS II, a simple operation mixer; the IRIS II Evolution, a high performance mixer; and the IRIS II Advanced, a sophisticated mixer which can program and perform multiple functions. All the models have an attractive, practical and ergonomic design.**

La famille IRIS offre trois modèles: Iris II, d'un fonctionnement aisés; Iris II Evolution, un appareil à très hautes prestations; et Iris II Advanced, un malaxeur innovant avec de nombreuses fonctions programmables.

Tous les modèles ont un design attrayant, ils sont pratiques et ergonomiques.



La maniobra de acople de la taza a la máquina resulta cómoda y suave. Para liberarla, sólo hay que presionar un botón fácilmente accesible.

**The bowl is comfortably and smoothly coupled to the machine. To release the bowl, just press an easily accessible button.**

L'opération du couplage du bol au malaxeur est simple et tout en douceur. Pour libérer le bol, il suffit d'appuyer sur un bouton très accessible.



La principal característica de la batidora Iris II es su sencillez. Basta con colocar la taza, y seleccionar el tiempo de batido. La máquina ejecutará el ciclo sin más demora. Por su parte, la versión Evolution, está dotada de un control electrónico que permite regular, además del tiempo de funcionamiento, la velocidad de giro entre las 100 y las 400 rpm. El modelo Advanced incluye a parte de estas funciones, la posibilidad de programar tiempos de pre-vacío, pre-batido, función turbo, post-vacio, alarmas, inversión de giro... etc. Con estas características, es posible optimizar el batido en el amplio abanico de materiales presentes en el mercado: revestimiento, escayolas tipos II, III, IV.

**The main feature of the Iris II mixer is its simplicity. Just place the bowl, and select the mixing time. The machine will perform the cycle immediately. The Evolution model has electronic controls which allows adjusting the operation time and the rotation speed between 100 and 400 rpm. The Advanced model, apart from these functions, allows programming pre-emptying and pre-mixing times, turbo function, post-emptying time, alarms, rotation reversing... With these features the mixing can be optimized using the wide range of materials in the market: coatings, type II, III, IV plasters.**

La principale caractéristique du malaxeur Iris II est sa simplicité. Il suffit de mettre le bol et sélectionner le temps du mélange. La machine exécutera le cycle immédiatement. D'autre part, la version Evolution, est équipée d'une commande électronique permettant de régler le temps de fonctionnement, la vitesse de rotation, entre 100 et 400 T/min. Outre ces fonctions, le modèle Advanced permet de programmer le temps de pré vide, pré mixage, la fonction turbo, le post-vide, les alarmes, l'inversion de la rotation, etc. Avec ces caractéristiques, on pourra adapter le mixage à l'ample gamme de matériaux présents sur le marché: revêtement, plâtres types II, III, IV...



El control electrónico de las versiones Evolution y Advanced, permite el diseño, grabación y uso de programas configurables por el usuario. A esta funcionalidad, hay que añadir la posibilidad de programación de alarmas —y muchas otras funciones— del modelo Advanced. La comodidad no debe estar reñida con las prestaciones.

**The electronic controls in the Evolution and Advanced models allow the user to design, store and use his own programs. Besides, in the Advanced model the electronic controls can program different alarms and many other functions. Comfort and performance need not be at odds.**

**Both models are factory supplied with all the necessary elements to fix them to the wall. A stand is also available. The Iris 2 mixers are factory supplied with a 550 cc bowl. However, there is a wide range of bowls available to adapt the mixers to all sort of needs.**



Los 3 modelos se suministran con los elementos necesarios para su fijación en la pared. También se encuentra disponible un pie de sujeción. Las batidoras Iris 2, 2 Evolution y 2 Advanced se suministran de serie con una taza de 550 cc. Sin embargo, se encuentran disponibles una amplia variedad de tazas capaces de adaptarse a todas las necesidades:

**Both models are factory supplied with all the necessary elements to fix them to the wall. A stand is also available. The Iris 2 mixers are factory supplied with a 550 cc bowl. However, there is a wide range of bowls available to adapt the mixers to all sort of needs.**

Les deux modèles sont équipés des éléments nécessaires pour une fixation murale. Les malaxeurs Iris sont fournis en série avec un bol de 550 cc. Cependant une large gamme de bols sont proposés par MESTRA. Elle permet de s'adapter à tous les besoins du laboratoire ou du cabinet dentaire:

# Máquinas Machines Machines

MEZCLADORA DE GELATINA "ANETO"  
**"ANETO" GELATINE MIXER**  
**MÉLANGEUR DE GÉLATINE "ANETO"**

R- 080511



Atractiva y fiable gelatinadora dotada de los más modernos avances: calentamiento de la cuba mediante resistencia lateral e inferior, lo que impide que se queme la gelatina por exceso de temperatura; sistema de transmisión, que permite un funcionamiento extremadamente suave y silencioso; carcasa libre de óxido fabricada en Acero Inoxidable y poliuretano; alta capacidad (cuba de 7 litros); control electrónico de última generación con múltiples ajustes... Una completa máquina diseñada para funcionar sin problemas durante muchos años.

Attractive and reliable gel mixer featuring state-of-the-art technology: tank heating by lateral and bottom resistors, which prevents gel from burning because of too high temperatures; belt driven system which allows an extremely smooth and silent operation; oxide free casing, made of stainless steel and polyurethane; high capacity (7 litre tank); state of the art electronic controls allowing multiple adjustments... A complete machine designed to work without problems for many years.

Attrayante et fiable cette gélatineuse est dotée des avances les plus modernes: réchauffement du bac à l'aide d'une résistance latérale et inférieure, pour éviter que la gélatine ne brûle à cause de la température; système de transmission, permettant un fonctionnement extrêmement doux et silencieux; le corps est composé en acier inoxydable et en polyuréthane: grande capacité (bac de 7 litres); commande électrique de dernière génération avec un grand nombre d'ajustages... une machine conçue pour fonctionner sans problèmes pendant très longtemps.

**MEDIDAS EXTERIORES Y CARACTERISTICAS TECNICAS**  
**OUTSIDE DIMENSIONS AND TECHNICAL CHARACTERISTICS**  
**MESURES EXTERIEURES ET CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**

Alto / Height / Hauteur	465 mm
Ancho / Width / Largeur	330 mm
Fondo / Length / Fond	385 mm
Peso / Weight / Poids	14 kg
Tensión de alimentación con toma a tierra Supply voltage, with earth connection Tension d'alimentation, avec prise de terre	230 V 50-60 Hz
Consumo aprox. / Consumption Consommation approximative	650 W
Velocidad rpm. / r.p.m. / Vitesse rpm.	100
Capacidad / Capacity / Capacité.	7 l.

	(L) 510 x (W) 480 x (H) 660 mm		18,000 kg
--	--------------------------------	--	-----------

# Máquinas Machines Machines



## El enfriamiento.

Si partiendo de gelatina sólida deseamos obtener gelatina lista para verter en el menor tiempo posible, es fácil entender que tan importante como un calentamiento rápido es un enfriamiento también rápido. En este sentido, el equipo de técnicos de **MESTRA** ha realizado una elegante labor de diseño: la potencia del sistema de ventilación se ha duplicado en relación al modelo GEL-BAT 6, al tiempo que un cuidado diseño del circuito de extracción del aire caliente permite obtener gelatina en estado óptimo de vertido en un tiempo record. Concretamente, para idéntica cantidad de gelatina los

tiempos de ciclo se han reducido en casi un 35 % con relación a los empleados en la GEL-BAT 6.

## The Cooling

If we want to obtain ready-to-pour gel from solid gel in the shortest possible time, it is easy to understand that a quick cooling is as important as a quick heating. The engineer team in **MESTRA** has carried out a smart design work: the power of the ventilation system has been doubled compared to the GEL-BAT 6 model, and the design of the hot air extracting system allows to obtain gel in an ideal pouring state in a record time. In fact, for a given amount of gel, the cycle time has been reduced almost a 35% compared to the time in the GEL-BAT 6 model.

## Le refroidissement

en partant d'une gélatine solide on souhaite obtenir une gélatine prête à l'emploi le plus rapidement possible, il faut un réchauffement et un refroidissement rapides. Pour ce faire, l'équipe technique **MESTRA** a réalisé un excellent travail de conception: la puissance du système de ventilation a été multiplié par rapport au modèle GEL-BAT 6, et le nouveau circuit d'extraction de l'air chaud permet d'obtenir une gélatine prête à la coulée en un temps record.

Concrètement, pour la même quantité de gélatine les temps de cycle ont été réduits de presque 35% par rapport à ceux du modèle GEL-BAT 6



Grifo de sencillo accionamiento.  
Está fabricado con termoplásticos antiadherentes.

Easily operated tap. Made of non-stick thermo-plastics

Un pratique robinet fabriqué avec des thermoplastiques anti-adhérents.



## The cold start

The “motor/transmission/blades” cinematic string of the ANETO gel mixer has been sized bearing in mind this operation: The controls protect the motor, and set the exact parameters (intensity, speed and torque) during the start and prevent sudden movements that might cause damages or accidents. In addition, elastic relief-elements have been placed between the different pieces. Such a prevention guarantees a long working life of the mechanical elements of the machine.

## Le démarrage à froid

La chaîne cinématique moteur/transmission/pales de la machine à gélatine ANETO a été dimensionnée en tenant compte de cette manœuvre. Le moteur est protégé par la commande qui paramètre avec précision l'intensité, la vitesse et le couple pendant le démarrage, empêchant les mouvements brusques susceptibles de provoquer des pannes ou des accidents. Des éléments élastiques de réduction intercalés entre les différentes pièces ont également été prévus. Ce type de prévention est une excellente garantie pour une longe vie du groupe mécanique de l'appareil.



La tapa de cierre, acciona un sensor de seguridad que evita el funcionamiento del motor y de la resistencia, mientras esté abierta.

The sealing lid triggers a safety sensor that prevents the operation of the engine and the resistor while the lid is open.

Le couvercle entraîne un capteur de sécurité qui évite le fonctionnement du moteur et de la résistance, quand il est ouvert.

Cuba de 7 litros de capacidad  
fabricada en acero inoxidable.

7 litre tank made of stainless steel

Cuve 7 litres en acier inoxydable

**El arranque en frío**  
La cadena cinemática motor/transmisión/aspas de la gelatinadora **ANETO**, ha sido dimensionada pensando en esta maniobra. El motor se encuentra protegido por el control que parametriza con precisión intensidad, velocidad y par durante el arranque, impidiendo que movimientos bruscos puedan provocar averías o accidentes. También se han previsto elementos elásticos de alivio intercalados entre las diferentes piezas. Este tipo de prevención es una excelente garantía para una larga vida del grupo mecánico de la máquina.



Este se traduce en un funcionamiento suave y una excelente durabilidad y vejez de la máquina. La temperatura también se controla de forma precisa para coordinar el calentamiento de las dos resistencias de la manera más eficiente: los calentamientos se realizan a la máxima velocidad posible para no quemar la gelatina y los enfriamientos de manera muy rápida para completar el ciclo en el menor tiempo posible. Al fin y al cabo, el secreto para conseguir un funcionamiento impeccable de la máquina se encuentra en combinar con sabiduría batido y calentamiento. Ni que decir tiene que además de gobernar estos dos importantes parámetros, el control de la gelatinadora **ANETO** también cuenta con otras interesantes características: programación de rampas y descensos en el ciclo, programación de tiempos de espera, control sinóptico del ciclo, memorias de programas, alarmas, etc. Un conjunto de herramientas fácilmente configurables que permiten adaptar la máquina a los gustos y necesidades del usuario.

## The controls

The sophisticated features described above are completely useless if they are not strictly controlled. Hence the decisive role of the controls in the good operation of the machine. The motion of the engine is completely monitored: the starts, stops, stresses and overloads are checked every few thousandths of second, and the resulting controlled motion never forces the transmission system. And this turns into a smooth operation and a long and excellent working life of the machine. The temperature is also thoroughly controlled to co-ordinate the heating of the two resistors as efficiently as possible: the heating takes place at the highest possible speed for the gel not to get burnt, and the cooling takes place very quickly to finish the cycle in the shortest possible time. After all, the secret to achieve an impeccable operation of the machine lies in wisely combining the mixing and the heating. Needless to say, apart from monitoring these two important parameters, the controls of the ANETO gel mixer perform many other important functions: programming of gradients and drops in the cycle, programming the waiting times, synoptic control of the cycle; programme storage; alarms, etc. All these tools are easy to configure, and help adapt the machine to the user's likes and needs.

## La commande

Les équipements sophistiqués que nous venons de décrire ne servent à rien si l'on ne les domine pas rigoureusement. C'est pourquoi la commande électronique a un rôle décisif pour le bon fonctionnement de l'appareil. Le mouvement du moteur est totalement paramétré et les démarques, les arrêts, les efforts sont vérifiés toutes les millièmes de seconde, pour un mouvement contrôlé sans jamais forcer le système de transmission. Ceci permet un fonctionnement souple et une excellente durée de vie de l'appareil. La température est également contrôlée d'un mode précis pour pouvoir coordonner la chauffe des deux résistances le plus efficacement : les réchauffements se font à la vitesse la plus haute possible, pour ne pas brûler la gélatine et les refroidissements se font très rapidement pour réaliser le cycle au plus tôt. Pour un fonctionnement optimal de l'appareil il faut combiner le mélange et le réchauffement. Outre le domaine de ces deux importants paramètres, le contrôle de la machine à gélatine **ANETO** possède également d'autres importantes caractéristiques: la programmation des rampes et de la baisse du cycle, la programmation du temps d'attente, le contrôle synoptique du cycle, les mémoires des programmes, les alarmes, etc. Un ensemble d'outils qui se configue très facilement et qui permettent d'adapter l'appareil aux besoins de l'utilisateur.

# Máquinas Machines Machines

GEL BAT - 6  
GEL BAT - 6  
GEL BAT - 6



R- 080510



La mezcladora de gelatina MESTRA, está construida en Acero Inoxidable. Su microprocesador de control permite al usuario un amplio abanico de posibilidades, tales como establecer un horario pre programado en el tiempo, para que la gelatina esté a la temperatura idónea para su vertido. Ejem. si estamos a las 7 h. PM, y queremos que la gelatina esté lista para verter a las 8 h. AM, solo tendremos que programar en el control 8 AM, para que la gelatina esté dispuesta. También podemos pasar de temperatura de vertido C-1 (95°C-75°C) a temperatura de mantenimiento C-2 (65°C -35°C) ó viceversa, solamente apretando un pulsador. Su motor reductor es de un gran par, lo que permite con la cuba llena (troceada la gelatina) arrancar sin dificultad. Incorpora todos los elementos de seguridad que establece el marcado CE tales como:

- Relé térmico de motor.
- Sonda de sobrecalentamiento.
- Micro de puerta.
- Fusible general del equipo.

MESTRA gelatine mixer, made of stainless steel. The control microprocessor provides the user with a wide range of options, such as that of preprogramming gelatine temperature for a given time. Example if it is 7:00 pm, and we want the gelatine to be ready for pouring at 8:00 am, all we have to do is program "8 am" on the control. Also we can change from pouring temperature C-1 (75°C - 95°C) to maintenance temperature C-2 (35°C - 65°C), or vice versa, simply by pressing the button. Because its torque is high, the geared motor can be easily started even if the tank is full (the gelatine cut into pieces).

It has all safety features required by the CE mark, including:

- Motor thermal relay
- Overheating probe
- Door micro
- Main fuse

Le mélangeur de gélatine MESTRA est en acier inoxydable. Son microprocesseur de contrôle offre à l'utilisateur un grand éventail de possibilités, comme par exemple, établir un horaire pré-programmé, afin que la gélatine soit à la bonne température pour être versée. Ex.; Lorsqu'il est 19.00 H et que l'on souhaite que la gélatine soit prête à être versée a 8.00 H, il faudra programmer 8 A.M. sur la commande. On pourra également passer de la température de mélange C-1 (95°C-75°C) à la température de maintient C-2 (65°C-35°C) ou vice versa, simplement en appuyant sur un bouton. Le moteur a réducteur a un grand couple, ce qui permet de démarrer facilement lorsque la cuve est pleine de gélatine en morceaux. Le mélangeur est équipé de tous les éléments de sécurité CE:

- relais thermique du moteur
- sonde de surchauffe
- micro porte
- fusible général de l'équipement

# Máquinas Machines Machines



Chasis fabricado en Acero Inoxidable.

Stainless steel frame.

Châssis fabriqué en acier inoxydable.

**MEDIDAS EXTERIORES Y CARACTERISTICAS TECNICAS**  
**OUTSIDE DIMENSIONS: TECHNICAL CHARACTERISTICS**  
**MESURES EXTERIEURES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**

Alto / Height / Hauteur	500 mm
Ancho / Width / Largeur	320 mm
Fondo / Length / Longueur	320 mm
Peso / Weight / Poids	15 kg
Tensión de alimentación con toma a tierra Supply voltage with earth connection Tension d'alimentation, avec prise de terre	230 V 50-60 Hz
Consumo aprox. / Consumption Consommation approximative	700 W
Velocidad / speed / Vitesse	70 rpm. a 50 Hz. 84 rpm. a 60 Hz.
Capacidad / Capacity / Capacité.	6 l.

(L) 600 x (W) 420 x (H) 440 mm

18,000 kg



Conforms to UL Std. 61010-1.



Grifo de sencillo accionamiento.  
Está fabricado con termoplásticos antiadherentes.

**Easy-to-use tap made of non-stick thermoplastic.**

*Robinet verseur à utilisation simple.  
Fabriqué en thermoplastique anti-adhérent.*



Motorreductor de gran par, permite arrancar la máquina con la gelatina solidificada. Por seguridad, dispone de relé térmico protegiendo el motor contra sobrecalentamientos.

**Its high-torque gear-motor enables the unit to start up with solidified gel.  
A heat relay safety system protects the motor against overheating.**

*Couple du moteur important, permet de démarrer la machine avec la gélatine solidifiée. Par mesure de sécurité la machine dispose d'un relais thermique qui protège le moteur contre la surchauffe.*



Por la inclinación y reparto de sus aspas conseguimos un mezclado homogéneo de la gelatina.

**Vane inclination and distribution designed for even gel mixing.**

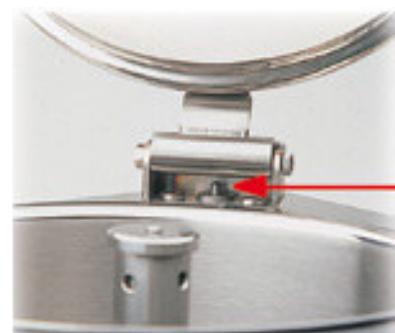
*Pales du bras mélangeur disposées et orientées pour une bonne homogénéité de la gélatine.*



Cuba de 6 litros de capacidad fabricada en Acero Inoxidable.

**6-litre stainless steel tank.**

*Cuve de 6 litres en acier inoxydable.*



La tapa de cierre, acciona un interruptor de seguridad que evita el funcionamiento del motor y de la resistencia, mientras esté abierta.

**A safety switch prevents the motor and heating element from working while the lid is open.**

*Un interrupteur de sécurité arrête le fonctionnement du bras mélangeur et de la résistance lorsque le couvercle est ouvert.*



Ventilación forzada de enfriamiento de la cuba, al alcanzar la consigna C1.

**Forced-draught tank cooling on reaching setting C1.**

*Ventilation forcée pour le refroidissement de la cuve lorsque celle-ci a atteint la température C1.*

# Máquinas Machines Machines

HORNOS DE PRECALENTAMIENTO

PRE-HEATING FURNACES

FOURS DE CHAUFFE

HP-25 R-080142

HP-50 R-080144

HP-100 R-080148



Familia de hornos de precalentamiento de muy elevado rendimiento formada por tres modelos diferentes con capacidades de 2,5; 5; y 10 L. de capacidad de mufla. Se encuentran fabricados en Acero Inoxidable, que es el material que mejor soporta los extraordinarios requerimientos térmicos a los que se ven sometidos este tipo de aparatos. La elevada calidad de la mufla permite una duración excepcional, incluso trabajando de continuo a temperaturas cercanas a los 1100 °C. En caso de rotura del termopar, el control electrónico lo anuncia. Este elemento resulta económico y fácil de sustituir por el propio usuario.

Por su parte, el control electrónico admite la programación de ciclos constituidos por múltiples parámetros, pudiéndose definir rampas y mesetas con temperaturas, tiempos, calentamiento en grados por minuto, °C. También es posible almacenar en memoria hasta un total de 20 programas diferentes. El horno se suministra con una bandeja cerámica.

**Extremely high performance pre-heating furnace family, composed of three models with different muffle capacity (2,5, 5 and 10 litres). Made of stainless steel, the most convenient material for the extraordinary thermic requirements this kind of devices has to bear. The high quality of the muffle ensures an exceptionally long working life, even when continuously working at temperatures near 1100 °C. When the thermocouple fails, the electronic control will announce it. This element is very economical and easy to replace by the user himself. On the other hand, the electronic control allows you to programme cycles composed of multiple parameters; you can define ramps and set point temperatures, times, heating in degrees per minute, °C. The memory can store up to twenty different programmes. The furnace is factory supplied with a ceramic tray.**

**Gamme de fours de chauffe à haut rendement composée de trois modèles de différente capacité de moufle: 2,5l, 5l et 10 l. Fabriqués en acier inoxydable à même de répondre aux contraintes thermiques exigées par un emploi fréquent. La qualité du moufle assure sa grande longévité, même soumis à une utilisation intensive à des températures proches de 1100 °C. La panne de la sonde thermique est signalée par un message sur l'écran. Un élément est facilement remplaçable par l'opérateur.**

**Le contrôle électronique permet la programmation de cycles permettant le réglage de multiples paramètres (montée en température, temps de maintien etc.) Il est possible de mettre en mémoire jusqu'à 20 programmes différents.**

**Le four est fourni avec une console support des cylindres.**

El chasis de mufla de la familia HP está construido íntegramente en acero inoxidable, material muy resistente a la degradación térmica y de fácil limpieza.

HP family muffle chassis is entirely made of stainless steel, heat degradation resistant material and easy to clean.

Le châssis des moulles de la famille HP est construit entièrement en acier inoxydable, matériau très résistant à la dégradation thermique et facile d'entretien.

# Máquinas Machines Machines

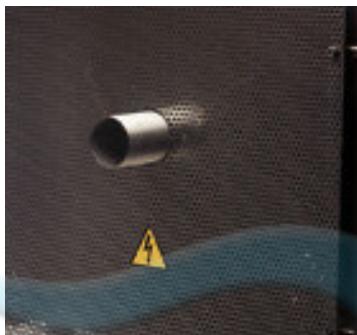


La mufla está fabricada en material cerámico con las resistencias de caldeo arrolladas a lo largo de las caras superior, inferior y laterales. Se consigue así una distribución de temperaturas uniforme en el interior. Las caras exteriores de la mufla se encuentran aisladas térmicamente con un recubrimiento de silicato de zirconio.

**The muffle is made in ceramic material with heaters wrapped along the upper, lower and on both sides. This way, there is a uniform interior distribution of temperatures. The exterior sides of the muffle are thermally insulated by zirconium silicate.**

Le moufle est fabriqué en matériel céramique avec des résistances de chauffe roulées dans les parties latérales inférieure et supérieure du moufle. On obtient ainsi une homogénéisation de la température à l'intérieur du moufle. Les parties extérieures du moufle sont isolées thermiquement par un recouvrement à base de silicate de zirconium.

	HP 25	HP 50	HP 100
Alto / Height / Hauteur	465 mm	500 mm	525 mm
Ancho / Width / Largeur	335 mm	375 mm	440 mm
Fondo / Length / Longueur	340 mm	405 mm	490 mm
Peso / Weight / Poids	30 kg	40 kg	57 kg
Tensión de alimentación / Supply voltage Tension d'alimentation	230 V	230 V	230 V
Potencia del horno / Rated power Puissance du four	1.500 W	2.000 W	3.000 W
Temperatura máxima limitada a / Maximum temperature Température maximale	1.100 °C	1.100 °C	1.100 °C
MEDIDA DE LA MUFLA / MUFFLE DIMENSIONS / MESURES DU MOUFLÉ			
Alto / Height / Hauteur	100 mm	117 mm	149 mm
Ancho / Width / Largeur	155 mm	180 mm	234 mm
Largo / Length / Longueur	155 mm	225 mm	300 mm
Capacidad en l. / Capacity l. / Capacité l.	2,7	4,8	10,6
Nº cilin. 80 Ø / N° c 80 Ø / N° c 80 Ø	2-3	4-6	8-12
Tubo salida / Outlet / Tuyau de sortie	Ø 38 mm		
(L) 700 x (W) 540 x (H) 730 mm	38 kg	49 kg	67 kg



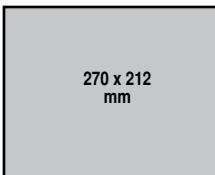
El flujo de gases en el interior de la mufla está minuciosamente estudiado. En la puerta se encuentra un orificio de entrada de aire, y en la parte posterior un tubo de ventilación, ambos con secciones calibradas. De esta manera se consigue renovar el aire en el interior sin reducir el rendimiento térmico del horno ni originar diferencias de temperaturas en la mufla.

Gas flow inside the muffle has been carefully studied. There is an air inlet at the door and a ventilation pipe at the back, both with calibrated sections. This way air inside the muffle is renovated without reducing thermal efficiency of the oven nor producing temperature differences.

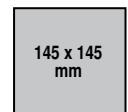
Le flux des gaz à l'intérieur du moufle est minutieusement étudié. Sur la porte se trouve un orifice permettant à l'air d'entrer, et dans la partie postérieure un tube permettant la ventilation, les deux sections étant calibrées. Ainsi, une rénovation de l'air est possible sans réduire le rendement thermique du four ni provoquer des disparités dans la température.

Base interna del horno:  
Furnace internal base:  
Dimensions du plateau interne du four:

HP 100



HP 25



HP 50



Una práctica toma de corriente permite el funcionamiento sincronizado del horno junto a una unidad de extracción. Pudiéndose programar su desconexión automática entre los 75° C y los 850° C. Cuando la temperatura se encuentra por encima de los 850° C, el control desconecta automáticamente la alimentación de la toma.

A practical socket allows the synchronised operation of the oven together with an extraction unit. Automatic disconnection can also be programmed between 75° C and 850° C. When temperature is over 850° C, the control automatically disconnects the power supply.

Une pratique prise de courant permet le fonctionnement synchronisé du four couplé à une unité d'extraction, la déconnexion automatique pouvant être programmée entre 75°C et 850°C. Lorsque la température atteint les 850°C, le contrôle déconnecte automatiquement l'alimentation de la prise.



El sistema de cierre de puerta mediante imán resulta práctico y sencillo. Un sensor de seguridad detecta la apertura de la puerta, desconectando las resistencias mientras permanece abierta.

**Magnetic closing system is easy and simple. A safety sensor detects door opening, and disconnects heaters while it is opened.**

Le système de fermeture grâce à un aimant est simple et pratique. Un senseur de sécurité détecte l'ouverture de la porte du four et déconnecte les résistances pendant toute la durée de l'ouverture.

# Máquinas Machines Machines

HORNOS DE PRECALENTAMIENTO

PRE-HEATING FURNACES

FOURS DE CHAUFFE

HP-25 concept R-080132

HP-50 concept R-080134

HP-100 concept R-080138



El chasis de mufla de la familia HP **concept** está construido íntegramente en acero inoxidable, material muy resistente a la degradación térmica y de fácil limpieza.

**concept** HP family muffle chassis is entirely made of stainless steel, heat degradation resitant material and easy to clean.

Le châssis des moulles de la famille HP **concept** est construit entièrement en acier inoxydable, matériau très résistant à la dégradation thermique et facile d'entretien.



La familia de controles "Concept" se ha desarrollado como una alternativa económica a los controles electrónicos estándar de MESTRA. La única diferencia entre un producto "Concept" y su equivalente de la gama standard está en el control, manteniéndose el resto de los componentes y funciones.

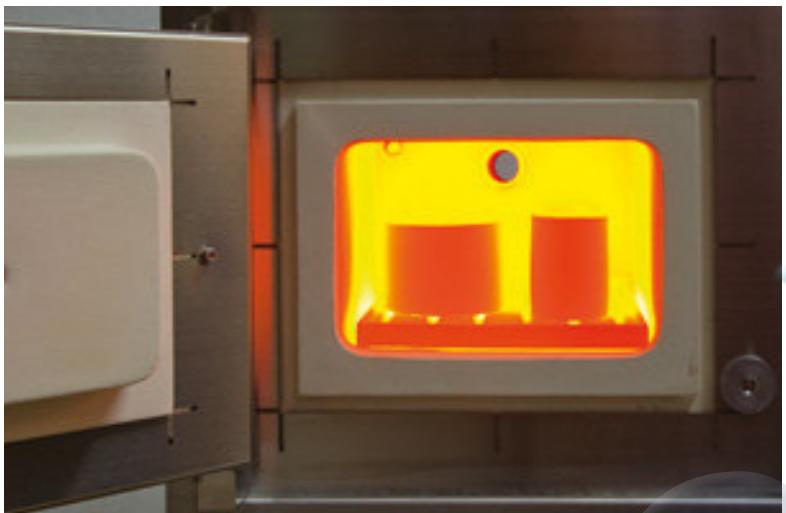
Las prestaciones y características "Concept" se ajustan perfectamente a las necesidades y expectativas de la mayoría de los usuarios, pero a un precio muy atractivo. Por este motivo, está recomendado para clientes que no tengan requerimientos de funcionamiento muy especiales. A parte del precio, la sencillez de manejo y de programación es otra de sus bazas. La línea "Concept" está disponible para toda la gama de hornos de MESTRA.

The "Concept" controls family has been developed as an economical alternative to the MESTRA's standard electronic controls. The only difference between a "Concept" product and a standard one lies in the controls; all the other components and functions are identical. The performance and features of the "Concept" controls meet perfectly the needs and expectations of most of the users, but at a very attractive price. For this reason, it is recommended for those users who do not need very high levels of performance. Apart from the price, its main advantages are its ease of operation and programming. The "Concept" line is available for all the MESTRA furnace range.

La famille des contrôles "Concept" a été conçue pour être une alternative économique aux contrôles électriques standard des machines MESTRA. La seule différence entre un produit "Concept" et son équivalent de la gamme standard est dans le contrôle. Fonctions et autres composants demeurent identiques.

Les prestations et caractéristiques de la gamme « Concept » s'ajustent parfaitement aux besoins et aux attentes de la plupart des prothésistes, et présentent un prix très attractif. Pour cette raison, elle s'adresse aux prothésistes qui n'ont pas des exigences de fonctionnement spécifiques. En plus du prix économique la facilité d'utilisation et de programmation fait aussi partie des ses attraits. La ligne "Concept" est disponible pour toute la gamme de fours MESTRA

# Máquinas Machines Machines



Por tratarse del corazón del horno, la mufla es un elemento que ha recibido un especial mimo por parte de nuestro equipo de diseño: la resistencia eléctrica se encuentra rodeando las cuatro caras de la cámara interna, permitiendo un calentamiento más uniforme. Además, el recubrimiento de la cámara combina resistencia ante posibles roces o arañazos, junto con un aislamiento térmico excepcional. Si tenemos también en cuenta que las dimensiones internas están optimizadas para maximizar la cantidad de cilindros que pueden acomodarse minimizando el volumen de la cámara, es fácil entender el elevado ahorro energético conseguido.

**As a core element of the furnace, the muffle has received special attention from our design team: the electric resistor covers the four sides of the inner chamber, which achieves a more uniform heating. Besides, it protects the chamber from occasional friction or scratches, and gives it an exceptional thermic insulation. If we take into account that its inner size and shape have been optimized to take the maximum number of cylinders, we will understand the high amount of energy saved.**

*Le muffle est le cœur du four. Pour cette raison sa conception a été particulièrement soignée notre équipe de design: le résistances électrique est répartie dans les quatre parois du muffle ce qui permet une cuisson plus homogène. De plus leur enfoncissement dans le muffle les protège de possibles frottements ou contacts accidentels. L'isolation thermique du muffle est exceptionnelle. Ses dimensions intérieures sont optimisées pour accueillir un nombre maximum de cylindres dans un espace calculé et ce pour augmenter l'économie d'énergie.*



El sistema de cierre de puerta mediante imán resulta práctico y sencillo. Un sensor de seguridad detecta la apertura de la puerta, desconectando las resistencias mientras permanece abierta.

**Magnetic closing system is easy and simple. A safety sensor detects door opening, and disconnects heaters while it is opened.**

*Le système de fermeture grâce à un aimant est simple et pratique. Un senseur de sécurité détecte l'ouverture de la porte du four et déconnecte les résistances pendant toute la durée de l'ouverture.*

Bandeja interna del horno:  
Furnace internal tray:  
Dimensions du plateau interne du four:

**HP 25**

145 x 145  
mm

**HP 50**

160 x 195  
mm

**HP 100**

212 x 270  
mm



## ERGONOMIA:

Doble display, uno para temperaturas y otro para tiempos. Gráfico de subida y mantenimiento que indica en que proceso o estado nos encontramos.

## ERGONOMICS

Twin display screen: one for temperature, the other for time. Graphic showing temperature increase and holding, with indication of what process is ongoing.

## ERGONOME

Double affichage digital. Températures et temps. Courbe graphique de montée, de temps de maintien, Indication de la phase qu'effectue la machine.

**HP 25 C HP 50 C HP 100 C**

Alto / Height / Hauteur	465 mm	500 mm	525 mm
Ancho / Width / Largeur	335 mm	375 mm	440 mm
Fondo / Length / Longueur	340 mm	405 mm	490 mm
Peso / Weight / Poids	30 kg	40 kg	57 kg
Tensión de alimentación / Supply voltage Tension d'alimentation	230 V	230 V	230 V
Potencia del horno / Rated power Puissance du four	1.500 W	2.000 W	3.000 W
Temperatura máxima limitada a / Maximum temperature Température maximale	1.100 °C	1.100 °C	1.100 °C

## MEDIDA DE LA MUFLA / MUFFLE DIMENSIONS / MESURES DU MOUFLÉ

Alto / Height / Hauteur	100 mm	117 mm	149 mm
Ancho / Width / Largeur	155 mm	180 mm	234 mm
Largo / Length / Longueur	155 mm	225 mm	300 mm
Capacidad en l. / Capacity l. / Capacité l.	2,7	4,8	10,6
Nº cilin. 80 Ø / N° c 80 Ø / N° c 80 Ø	2-3	4-6	8-12
Tubo salida / Outlet / Tuyau de sortie		Ø 38 mm	

 (L) 700 x (W) 540 x (H) 730 mm	38 kg	49 kg	67 kg
--	-------	-------	-------

# Máquinas Machines Machines

HORNO DE PRECALENTAMIENTO DIRECTO - 50 D

50 D - PRE-HEATING FURNACE

FOUR DE CHAUFFE - 50 D

R-080130



Perfecto para los trabajos que no requieran un ciclo de programación clásico por rampas y mesetas. Basta con indicar la temperatura de consigna, y el horno iniciará el calentamiento de manera directa hasta la temperatura final. Al alcanzarla, la temperatura se mantiene de manera indefinida. Su control digital asegura una asombrosa precisión en temperaturas y prevención de los efectos de la inercia térmica. Además, dispone de conexión para un catalizador externo, de manera que este elemento funcionará desde el inicio del ciclo hasta la temperatura de desconexión que programe el usuario. En cuanto a dimensiones, funcionalidad y resto de prestaciones, el horno es similar al modelo HP-50. La única diferencia es su control. Capacidad de mufla: 4,8 litros (de 4 a 6 cilindros de Ø 80).

It is perfect for those works that do not require a classical programming cycle of ramps and plateaus. Just select the set point temperature, and the furnace will start heating directly until this temperature is reached. Then, this temperature will be kept for a time programmed by the user. Its digital controls ensure an amazing temperature accuracy and prevent the effects of thermal inertia. Besides, it features a connection for an external catalytic converter, and this element will operate from the beginning of the cycle up to the stopping temperature programmed by the user. The size, operation and other features of this furnace are similar to those of the HP-50 model. The only different feature is its controls. Tank capacity: 4,8 litres (4 to 6 casting rings Ø 80).

Parfait pour les travaux qui ne demandent pas un cycle de programmation classique avec des paliers. Il suffit d'indiquer la température finale et le four commencera la chauffe jusqu'à atteindre cette température. Une fois la valeur en degrés obtenue celle-ci se maintiendra de manière indéfinie. Son contrôle digital est d'une précision étonnante en température et dans la prévention des effets de l'inertie thermique. De plus il dispose d'une connexion pour un catalyseur externe. Celui-ci fonctionnera de manière continue depuis le début jusqu'à la température de déconnexion programmée par l'utilisateur. En ce qui concerne les dimensions, les caractéristiques et le reste des prestations, ce four est similaire au modèle HP-50. Seul son panneau de contrôle diffère. Capacité du moufle: 4,8 l. (4 à 6 cylindres de Ø 80).

## HP 50 D

Alto / Height / Hauteur / <b>CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES</b>	440 mm
Ancho / Width / Largeur	375 mm
Fondo / Length / Longueur	405 mm
Peso / Weight / Poids	38 kg
Tensión de alimentación / Supply voltage / Tension d'alimentation	230 V
Potencia del horno / Rated power / Puissance du four	2.000 W
Temperatura máxima limitada a / Maximum temperature / Température maximale	1.100 °C
<b>MEDIDA DE LA MUFLA / MUFFLE DIMENSIONS / MESURES DU MOUFLÉ</b>	
Alto / Height / Hauteur	117 mm
Ancho / Width / Largeur	180 mm
Largo / Length / Longueur	225 mm
Capacidad en l. / Capacity l. / Capacité l.	4,8
Tubo salida / Outlet / Tuyau de sortie	Ø 38 mm
Nº cilin. 80 Ø / Nº c 80 Ø / N° c 80 Ø	4-6

	(L) 700 x (W) 540 x (H) 730 mm		42,000 kg
--	--------------------------------	--	-----------

# Máquinas Machines Machines



**EXTRACTOR DE HUMOS PARA HORNO**  
**SMOKE EXTRACTOR FOR FURNACES**  
**EXTRACTEUR DE FUMEES POUR FOURS**

R-080125

Con la instalación de éste dispositivo, se consigue un barrido suave y continuo de los gases de combustión generados en la mufla. Está totalmente fabricado en acero inoxidable. Si se conecta al horno MESTRA HP-25, 50, 100, se obtiene un funcionamiento del extractor con desconexión programada entre 75 °C y 850 °C.

Installing this device, you succeed in getting rid of furnace gases generated in the muffle in a continuous and smooth way. It is completely made in stainless steel and its installation is easy. If it is connected to the MESTRA HP 25, 50, 100, Furnace socket, the extractor runs with programmed disconnection between 75 °C and 850 °C.

Grâce à l'installation de ce dispositif on obtient un balayage doux et continu des fumées de combustion générés dans le moufle. Entièrement fabriqué en acier inoxydable. S'il est branché directement au four, l'appareil fonctionnera entre 75 et 850 °C.

Alto / Height/ Hauteur	350 mm
Ancho / Width / Largeur	120 mm
Fondo / Depth / Profondeur	155 mm
Tensión / Voltage / Tension	230 V, 50/60 Hz
Ø Interior tubo / Inside Tube Ø / Ø intérieur tube	38,5 mm
Peso / Weight / Poids	3 kg

(L) 430 x (W) 270 x (H) 270 mm      5,000 kg



**CATALIZADOR DE HUMOS**  
**CATALYTIC CONVERTER**  
**CATALYSEUR DE FUMÉES**

**CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES**

Alto / Height/ Hauteur	380 mm
Ancho inferior / Lower Width / Largeur inférieure	185 mm
Ancho superior / Upper Width / Largeur supérieure	145 mm
Ø Interior tubo / Inside Tube Ø / Ø intérieur tube	38,5 mm
Peso / Weight / Poids	5,3 kg
Tensión / Voltage / Tension	230 V. 50/60 Hz
Potencia / Power / Puissance	600 W
Fusible / Fuse / Fusible	4 A

(L) 520 x (W) 300 x (H) 360 mm      6,000 kg

R-080124

Sencillo dispositivo que se acopla a la salida de humos de cualquier horno de precalentamiento para eliminar los gases y productos in quemados que se generan en el horno como consecuencia de la combustión de las ceras y otros materiales. Un sistema de ventilación forzada barre los gases producidos en el interior del horno y los conduce hacia la campana extractora situada en el exterior. Durante su paso por el interior del aparato, los gases e in quemados se recalientan y catalizan quedando reducidos a CO<sub>2</sub> y H<sub>2</sub>O. El empleo de este dispositivo elimina buena parte de los malos olores y productos de inhalación nociva que se generan durante los procesos de precalentamiento. El catalizador está especialmente diseñado para funcionar junto a los hornos de la familia HP de MESTRA, pero puede también acoplarse a cualquier otro horno de precalentamiento con un tubo de salida menor a 38 mm. Ø exterior.

Simple device attached to the flue outlet of any preheat oven to remove gases and combustion residue that are generated in the oven as a result of the combustion of waxes and other materials. A forced ventilation system eliminates the gases produced inside the oven and takes them to the extractor hood located on the exterior. As they pass through the apparatus, the gases and combustion residues are reheated and catalysed, being reduced to CO<sub>2</sub> and H<sub>2</sub>O. The use of this device eliminates a good part of the bad odours and harmful products (when inhaled) that are generated during preheating processes. The catalyst is specially designed to work with the ovens of the HP family by MESTRA, but it can also be coupled to any other preheat oven with an outlet pipe of less than 38 mm Ø exterior.

Dispositif simple qui se branche à tuyau de l'évacuation de fumées de n'importe quel four de chauffe pour éliminer les gaz des produits non brûlés générés dans le four lors de la combustion des cires ou autres matériaux. Un système de ventilation forcé balaye les gaz produits dans le four et les conduit vers la hotte à l'extérieur. Lors du passage des fumées, les gaz et les produits non consumés sont réchauffés et catalysés transformés en CO<sub>2</sub> et H<sub>2</sub>O. L'emploi de ce dispositif élimine en grande partie les mauvaises odeurs et les produits nocifs pour les bronches générés lors de la chauffe. Le catalyseur est spécialement conçu pour fonctionner avec les fours de la famille HP de MESTRA. Il peut néanmoins se coupler avec n'importe quel autre four de chauffe dont le tube de sortie est inférieur à 38 mm de diamètre extérieur.

# Máquinas Machines Machines

## HORNO PARA CIRCONIO

## ZIRCONIA FURNACE

## FOUR À SINTÉRISER LA ZIRCONE



### CARACTERISTICAS SPECIFICATIONS CARACTÉRISTIQUES

Temp. máxima / Maximum temperature / Temp. maximale	1.600 °C en continu
Temp. máxima / Maximum temperature / Temp. maximale	1.650 °C en (<3 h.)
Consumo / Power / Consommation	1.600 W
Medidas cámara / Chamber dimensions / Mesures du moufle	100 x 100 x 100 mm
Alimentación Voltage Alimentation	AC 230V. 50/60 Hz
Temperatura subida / Temperature rise / Montée en température	1 a 20 °C/min
Resistencias de / Resistors / Resistencias de	Mos <sub>2</sub>
Altura Height Hauteur	565 mm
Ancho Width Largeur	340 mm
Fondo Depth Profondeur	430 mm
Peso Weight Poids	46 kg

(L) 700 x (W) 540 x (H) 730 mm

56,000 kg

## R-080110

Horno de sencillo manejo y altas prestaciones: alcanza los 1600 °C de continuo y los 1650 °C como pico. Su control electrónico permite programar un ciclo de calentamiento con múltiples subidas y mesetas. Sorprende su precisión tanto en las subidas como en el mantenimiento de temperaturas. Sus reducidas dimensiones, (similares a las de un pequeño horno de precalentamiento), permiten ubicarlo en cualquier rincón del laboratorio. Sin embargo, el tamaño de su cámara (100 x 100 x 100 mm.) tiene capacidad suficiente para albergar la producción de un día completo de un laboratorio medio/ grande. Su reducida potencia (1600 W.) lo convierten en un horno de consumo económico, además de respetuoso con el medio ambiente. Es un elemento ideal para aquellos laboratorios que desean tener un equipo de inmejorable fiabilidad a un precio interesante; y también para los que ya tienen uno, pero que desean tener alternativa económica en caso de fallo del equipo principal.

**Easy to handle and high performance furnace:** it can maintain a steady temperature of 1600 °C and reach peaks of 1650 °C. The electronic controls allow programming a heating cycle with multiple rises and plateaus. It is surprisingly accurate when rising and maintaining the temperatures. Due to its reduced size (similar to that of a pre-heating furnace) it can be placed anywhere in the lab. However, the chamber is big enough (100 x 100 x 100 mm) to contain the production of a whole day in a medium/big lab. Its low power consumption makes it an economical and environmentally-friendly furnace. It is an ideal element for those labs looking for a highly reliable equipment at a suitable price; even for those labs that already have one, but look for an economical option in case of failure in the main equipment.

*Four pour sintériser la zircone facile à manipuler de hautes performances: il peut atteindre les 1600 °C en continu et jusqu'à 1650 °C en pointe. Son contrôle électronique permet de programmer un cycle de chauffe direct ou avec de multiples paliers. D'étonnante précision autant pour les montées en température comme pour les maintiens. Ses dimensions réduites, (semblables à celles d'un petit four de chauffe traditionnel) permettent de lui trouver facilement une place dans le laboratoire. Par contre la dimension de son moufle (100 x 100 x 100 mm.) offre une capacité suffisante pour traiter la production journalière d'un laboratoire moyen. Sa puissance réduite (1600 W.) en font un four à consommation économique respectueux de l'environnement. C'est un four idéal pour les laboratoires qui désirent avoir un équipement fiable à un prix intéressant. Il peut également servir de complément à ceux qui possèdent un four ancienne génération ou simplement comme four de remplacement en cas de panne du four principal.*

## HORNO DE CERAMICA (economic)

## FURNACE FOR CERAMICS (economical)

## FOUR À CÉREMIQUE (economic)

Totalmente automático, compatible con los diferentes tipos de porcelana presentes en el mercado. Incluye una bomba de alto vacío. Dispone de un amplio display con abundante información sobre el desarrollo del proceso que facilita la programación. Permite almacenar múltiples programas, modificando parámetros como: temperatura y tiempo de secado, velocidad de calentamiento, temperatura máxima, tiempo de mantenimiento, enfriamiento, tiempos y niveles de vacío, etc. Todos estos parámetros permiten definir el ciclo óptimo para cada tipo de material, consiguiendo unos resultados perfectos. Para mejorar la precisión es posible calibrar la temperatura. El horno dispone de diferentes alarmas que advertirán de cualquier anomalía (rotura del termopar, resistencia, fallo en el sistema de vacío, etc.).

**El horno se suministra con los siguientes accesorios:**

- 1 bomba de vacío.
- 1 plataforma de calentamiento.
- 1 kit calibración.
- 1 bandeja.

Fully automatic, compatible with the different types of porcelain in the market. It includes a high-vacuum pump. It features a wide display with complete information about the process given by the programme. It can store multiple programmes and modify parameters such as temperature and drying time, heating speed, maximum temperature, maintenance and cooling time, vacuum times and levels, etc. All these parameters allow defining the ideal cycle for each material and obtaining a perfect result. The temperature can be calibrated in order to improve the accuracy. The furnace has different alarms to warn about any anomaly (breakage of thermocouple or resistor, failure in the vacuum-system, etc.)

The furnace is factory supplied with the following accessories:

- 1 vacuum pump
- 1 heating platform
- 1 calibration kit
- 1 tray

Entièrement automatique, compatible avec les différentes céramiques présentes sur le marché. Pompe à vide incluse. Est équipé d'un display confortable comportant une importante information sur le développement du process ce qui facilite la programmation des paramètres. Permet de mémoriser des multiples programmes, en changeant les paramètres comme: la température et le temps de déshydratation, la vitesse de chauffe, la température de chauffe, le temps de maintien, le refroidissement, les temps et le niveau de vide etc. Tous ces paramètres permettent d'exécuter de manière optimale les programmes requis par les fabricants des différentes céramiques. Pour améliorer la précision il est possible de calibrer la température. Le four dispose de différentes alarmes signalant un problème technique (rupture de la sonde, résistance, anomalie dans le système du vide, etc.).

*El four est fourni avec les accessoires suivants:*

- 1 pompe à vide.
- 1 plateau de chauffe.
- 1 kit calibration.
- 1 plateau.

## R-100247



### CARACTERISTICAS SPECIFICATIONS CARACTÉRISTIQUES

Cámara Chamber Camara	Ø 9 x 6 cm
Temp. máxima Maximum temperature Temp. maximale	1200 °C
Máximo vacío Maximum vacuum Maximale vide	-96 kPa
Nº programas Number of programmes N° programme	200
Alimentación Voltage Alimentation	AC 230V. 50/60 Hz 15 A
Consumo Consumption Puissance	≤1.7 kW
Altura / Height / Hauteur	380 mm
Ancho / Width / Largeur	340 mm
Fondo / Depth / Profondeur	435 mm
Peso / Weight / Poids	28 kg

(L) 700 x (W) 540 x (H) 1000 mm

38,000 kg

# Máquinas Machines Machines

DESENCERADOR DE CILINDROS

CASTING RING CLEANER/WAX-REMOVER

DISPOSITIF POUR ENLEVER LA CIRE DES CYLINDRES

R - 080068

**iAhorre Cera!**

Gracias a la bandeja inferior se recupera la cera pudiéndose reutilizar.

**Save wax!**

Wax is recovered in the lower tray, and it can be reused.

**iEconomie!**

Grâce à un plateau inférieur on peut récupérer et réutiliser la cire utilisée.

Práctico aparato diseñado para eliminar la cera de los cilindros antes de introducirlos en el horno de precalentamiento. Mediante este sencillo y rápido procedimiento se evitan el humo y los malos olores producidos al arder la cera en el interior del horno. Su manejo es sencillo: basta con llenar la cuba de agua hasta la bandeja y situar los cilindros en su interior. Una potente resistencia calentará el agua en pocos minutos hasta que la cera se derrita por acción del vapor. Mediante un termostato es posible regular adecuadamente la temperatura de funcionamiento. Además de este uso, la máquina puede emplearse para otras aplicaciones en las que se requiera una cuba con agua caliente a cierta temperatura, como por ejemplo la termo-polimerización de pequeños elementos. La máquina se encuentra construida íntegramente en acero inoxidable, material noble de rápida limpieza y excelente resistencia a la corrosión. Se incluye una cesta para los cilindros y una tapa en acero inoxidable.

Practical device designed to remove the wax from the casting rings before inserting them into the pre-heating furnace. This simple and quick operation prevents the fumes and bad odours produced by the wax when burning inside the furnace. Its operation is simple: just fill the tank with water to the tray and place the casting rings inside. A powerful resistor will heat the water up in a few minutes until the wax is melted by the action of the steam. By means of a thermostat the working temperature can be regulated at will. Besides, the machine can be used for other operations that require a tank full of warm water at a given temperature, for instance thermal-polymerization of small elements. The machine is made completely of stainless steel, material which ensures a quick cleaning and a superb resistance to corrosion. A basket for the casting rings and a stainless steel lid are included.

Cet appareil très pratique a été conçu pour éliminer la cire des cylindres avant leur introduction dans le four de préchauffe. Grâce à ce simple et rapide procédé, la fumée et les mauvaises odeurs produites par le brûlage de la cire dans le four, sont évitées. Sa manipulation est aisée: il suffit de remplir la cuvette d'eau dans le plateau et de placer les cylindres à l'intérieur. Une puissante résistance réchauffe l'eau en quelques minutes jusqu'à ce que la cire est fondue par l'action de la vapeur. La température de fonctionnement peut être réglée par un thermostat. La machine peut également être utilisée pour d'autres applications exigeant une cuvette d'eau chauffée à une certaine température, comme par exemple la thermo polymérisation de petits éléments. La machine est entièrement fabriquée en acier inoxydable, un matériel noble facile à nettoyer et d'une excellente résistance à la corrosion. La machine est livrée avec un panier pour les cylindres et un couvercle, également en acier inoxydable.

**CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES**

Alto / Height/ Hauteur	245 mm
Ancho / Width / Largeur	400 mm
Fondo / Depth / Profondeur	230 mm
Tensión / Voltage / Tension	230 V, 50/60 Hz
Potencia / Power / Puissance	750 W
Peso / Weight / Poids	5 kg

(L) 520 x (W) 300 x (H) 360 mm	6,000 kg
--------------------------------	----------

# Máquinas Machines Machines

DOSIFICADORAS DE AGUA-ESCAVOLA  
WATER-PLASTER DISPENSERS  
DOSEUR DE MÉLANGE EAU-PLÂTRE

Evolution R-080591  
Precisión R-080592

R-080591

R-080592

# boomerang



**COMPROBADO:** Ahorre entre un 20 % y un 40 % en escayola.

**PROVEN:** Save between 20% and 40% on plaster.

**APRES ESSAI:** Réalisez une économie de 20% à 40% de plâtre.



Conforms to UL Std. 61010-1,  
Cert. to CSA-22.2 No. 61010-1-12.

Máquina dosificadora de escayola y agua. Basta con pulsar un botón para recibir una dosis lista para batir. Además de rapidez y precisión, otra de las grandes bazas del producto es el ahorro de materiales: cuando se dosifica a mano, la tendencia es a aumentar las dosis. Sin embargo, con la dosificadora Boomerang siempre conseguirá la dosis exacta, con el consiguiente ahorro que supone. Según nuestra experiencia y estimaciones, éste puede cifrarse entre el 25 y el 40 %, cifra nada desdenable y que permite amortizar la máquina en poco tiempo. Se encuentran disponibles dos versiones: la evolution, que funciona sin problemas con la escayola tipo II y III; y la versión "precisión" dotada de una báscula y que está especialmente recomendada en el caso de escayola del tipo IV. Ambos modelos cuentan con un control electrónico que permite alternar diferentes tipos de escayola con sólo cambiar el tanque, programar ciclos, trabajar a proporción fija, etc. Se suministran con una taza de goma para batir escayola y una espátula de plástico. La R-080592 incluye también un tanque de escayola extra (para poder alternar entre dos tipos) y un soporte de pared.

Plaster and water dispenser. Just press a button, and you will obtain a dose ready to be mixed. Besides its speed and precision, another advantage of this product is the saving of materials: when you dispense by hand, the trend is to increase the dose. However, with the Boomerang dispenser you will always obtain the exact dose, and the subsequent saving. According to our experience and estimates, the saving would be between 25 and 40%, quite important amount that will enable you to pay off the machine in a very short time. There are two versions available: the "evolution" version, which works without trouble with Type II and Type III powder, and the "precision" version, featuring a scale and recommended for working with Type IV powder. Both models have electronic controls that allow to alternate different types of powder by just replacing the tank, to programme cycles, to work with fixed proportions, and so on. They are factory supplied with a rubber bowl to mix the plaster and a plastic spatula. Model R-080592 also includes an extra plaster tank (to alternate different types of powder) and a bracket to fix it to the wall.

Machine à doser le plâtre et l'eau. Il suffit de pousser un bouton pour recevoir la dose prête à être malaxée. En plus de rapidité et de précision on obtient également une économie substantielle de matière: Lorsqu'on dose manuellement on a tendance à augmenter la quantité de façon à ne pas manquer de produit. Avec le doseur à plâtre Boomerang l'on obtient toujours la dose exacte avec l'économie que cela implique. Cette économie peut atteindre entre 25 et 40% de produit d'après notre propre expérience. Une économie qui permet d'amortir la machine en peu de temps. Deux versions sont disponibles: l' évolution, première version qui fonctionne selon un ratio temps/poids adapté aux plâtres de type II y III; et la version precision dotée d'une balance qui est spécialement recommandée pour les plâtres de type IV Les deux modèles sont pourvus d'un contrôle électrique qui permet d'alterner différents types de plâtre. Il suffit de changer le réservoir à plâtre, programmer les cycles, travailler à proportion fixe etc. Ils sont livrés avec un bol à plâtre en caoutchouc et une spatule en plastique. R-080592 comprend également un réservoir à plâtre supplémentaire et un support mural pour les réservoirs.

**R-080591      R-080592**

Altura / Height / Hauteur	650 mm	700 mm
Ancho / Width / Largeur	350 mm	350 mm
Fondo / Depth / Profondeur	430 mm	430 mm
Tensión / Voltage / Tension	230 V. 50/60 Hz	230 V. 50/60 Hz
Potencia / Power / Puissance	70 W	70 W
Tanque grande / Large tank / Grand réservoir	5 l.	5 l.
Tanque pequeño / Small tank / Petit réservoir	2 l.	2 l.
Peso / Weight / Poids	7 kg	7,5 kg

(L) 490 x (W) 460 x (H) 480 mm	8,000 kg	9,000 kg
--------------------------------	----------	----------

# Máquinas Machines Machines



Tanques de almacenamiento de polvo fácilmente desmontables: lo que simplifica las labores de carga de polvo y de cambio de cartucho por otro con distinto tipo de escayola. Con la Dosificadora Boomerang, le bastará unos pocos segundos para cambiar de depósito y por consiguiente, de material a dosificar.

Easily removable powder tanks: it simplifies powder-filling and replacing plaster cartridges of different types. With the Boomerang dispenser a few seconds will be enough to replace the tank, and, therefore, the product to be dispensed.

Des silos amovibles permettant d'emmagasinier le plâtre faciles à placer et à enlever. La tâche de montage et de remplacement de silo et de type de plâtre est simple et rapide: Avec le Doseur Boomerang il suffira de quelques secondes pour changer de silo.



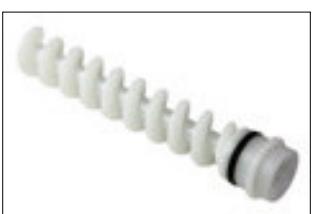
Sistema de dosificación Smartank: el mecanismo dosificador se encuentra integrado en el propio depósito, por lo que en caso de obstrucción o desgaste, puede ser reparado en pocos minutos por el propio usuario. El mecanismo se compone de un husillo, un rodamiento y un actuador de golpeo muy accesible.

Smartank dispensing system: the built-in dispensing mechanism is integrated in the tank, so that in case of obstruction or wear, it can be repaired in a few minutes by the user himself. The mechanism consists of a spindle, an impeller and an actuator, all of them easily accessible.

Système de dosage Smartank. Le mécanisme de dosage se trouve inclus dans le propre silo. Dans le cas d'obstruction ou d'usure du mécanisme, le prothésiste pourra intervenir et réparer lui-même son silo. Le système est composé d'un axe, d'une roue crantée et d'un dispositif créant des à-coups pour la fluidité du passage du plâtre. Le tout très accessible.

**Consumibles / Perishable spindle**  
Petit consommable

**Husillo / Spindle / Vis sans fin (2 u.)**  
**R-080590-43**



Precisión: Sorprende sobretodo la precisión de la dosificadora Boomerang. Las desviaciones son reducidas y encajan holgadamente en el rango de tolerancias de las escayolas dentales.

**Accuracy:** Accuracy is one of the most surprising features of the Boomerang dispenser. Deviations are small and fall easily within the tolerance range of dental plasters.

**Précision:** La précision du doseur boomerang est surprenante. Les marges d'erreur sont tout à fait infimes et se situent dans le seuil de tolérance des plâtres dentaires.

**Intuitive multifunction button:** a keystroke is enough for the dose shown on the display to be dispensed. If the button is pressed repeatedly, the dose shown on the display will be multiplied by the number of keystrokes. If the button is kept pressed, the machine will dispense powder continuously as long as the button is pressed. Next the machine will dispense the proportional amount of water.

**Bouton multifonctions très convivial:** Il vous suffira d'appuyer une fois sur le bouton pour réaliser le dosage correspondant à l'affichage. Si vous appuyez plusieurs fois, le dosage sera multiplié d'autant de fois que vous aurez appuyé sur le bouton. Si vous le maintenez appuyé, la machine débite autant de poudre que dure votre maintien du bouton et pour finir dosera l'eau pour garder la proportion indiquée.

**Tanque almacenamiento / Powder tanks / Des silos amovibles**  
**R-080590-03**

**Soporte / Support / Soutien**  
**R-080591-02**



Botón multifunción de funcionamiento intuitivo: basta una pulsación para realizar la dosificación que aparece reflejada en display. Si se pulsa el botón repetidamente, la dosis mostrada en display se multiplica por el número de pulsaciones. Si se mantiene pulsado el botón, la máquina dosifica polvo durante el tiempo que dura la pulsación, y al finalizar, dosifica el agua necesaria para mantener la proporción.

La versión Evolution incorpora también la posibilidad de gestionar hasta cuatro tipos de polvo distintos; funcionamiento a proporción fija, alarmas, etc. Esta última versión, se suministra con dos tanques de polvo y un soporte para colgar en la pared.



Control electrónico con display que muestra en todo momento la cantidad de polvo y agua expresada en gramos y mililitros; cuatro programas disponibles configurables por el usuario; rutina de calibración; tres modos de funcionamiento: sólo líquido, sólo polvo, polvo y líquido en proporción.

Control electrónico con display que muestra en todo momento la cantidad de polvo y agua expresada en gramos y mililitros; cuatro programas disponibles configurables por el usuario; rutina de calibración; tres modos de funcionamiento: sólo líquido, sólo polvo, polvo y líquido en proporción.

Y quizás, lo más asombroso de la dosificadora Boomerang sea su precio, mucho más reducido del que cabría esperar para una máquina de su calidad y prestaciones.

Le animamos a que consulte a su distribuidor MESTRA. Seguramente que se llevará una grata sorpresa.

**Style:** The Boomerang dispenser has an attractive design, combining practicality and ergonomics. As a rule in all MESTRA products, toughness and reliability are guaranteed. And perhaps the most astonishing feature of the Boomerang dispenser is its price, much lower than it could be expected in a machine of this quality level and features. This model is factory supplied with two powder tanks and a bracket to fix it to the wall.

Contrôle électrique avec display et affichage à tout moment de la quantité de plâtre et d'eau, exprimée en grammes et en millilitres; quatre programmes disponibles configurables par l'utilisateur; routine de calibrage: trois modes de fonctionnement: liquide uniquement, poudre uniquement, poudre et liquide en proportion.

La version Evolution offre également la possibilité de gérer jusqu'à quatre types de plâtres différents; un fonctionnement à proportion fixe, alarmes, etc. Cette dernière version est fournie avec deux réservoirs de plâtre et un support pour accroche murale.



Elegancia: la dosificadora Boomerang cuenta con un atractivo diseño que además se combina con practicidad y ergonomía. Como es norma habitual en los productos MESTRA, robustez y fiabilidad están garantizadas.

Y quizás, lo más asombroso de la dosificadora Boomerang sea su precio, mucho más reducido del que cabría esperar para una máquina de su calidad y prestaciones.

Le animamos a que consulte a su distribuidor MESTRA. Seguramente que se llevará una grata sorpresa.

**Style:** The Boomerang dispenser has an attractive design, combining practicality and ergonomics. As a rule in all MESTRA products, toughness and reliability are guaranteed. And perhaps the most astonishing feature of the Boomerang dispenser is its price, much lower than it could be expected in a machine of this quality level and features. We encourage you to contact your MESTRA dealer. You will be pleasantly surprised.

**Elegancia:** Le doseur Boomerang est d'un design agréable et allie ergonomie et facilité de manipulation. Comme tous les produits MESTRA il est robuste et fiable. Ce qui vous surprendra le plus, ça sera peut-être son prix très inférieur à celui qu'on pourrait attendre d'une machine présentant une telle qualité et de telles prestations. On ne saurait trop vous conseiller de vous approcher de votre distributeur habituel MESTRA. Vous allez être étonné...

# Máquinas Machines Machines

UNIDAD CAMBIO RAPIDO DE MOTOR

DRIVE FAST MOTOR CHANGE

UNITÉ POUR CHANGEMENT RAPIDE DU MOTEUR

R - 080532

NEW

Cambio rápido de motor,  
en menos de un minuto.Fast motor change  
in less than 1 minuteChangement rapide du moteur,  
en moins d'une minute

\*Ver Video / \*watch video /\*Voir vidéo

<https://www.youtube.com/watch?v=c6ZctHpUEM>

Diseñada al detalle para facilitar la labor diaria del protésico dental: dimensiones compactas que permiten situarla en cualquier rincón; los filtros se cambian cómodamente sin necesidad de agacharse; el motor puede reemplazarse **en menos de 1 minuto\***; óptima insonorización; detección precisa de hasta tres micromotores; ruedas para un fácil desplazamiento; etc.

Merece especial atención el control electrónico, que está dotado de sistemas de protección ante sobrecargas u obstrucciones en la boca de aspiración; y con indicador visual del nivel de llenado del filtro. La Unidad de Aspiración también permite en el modo "arranque sincronizado" succionar simultáneamente con dos aparatos diferentes (chorros de arena, micromotores, etc.).

La operación de detección y ajuste de micromotores se realiza por el propio control electrónico, lo que permite adecuar los niveles de entrada a cualquier micromotor, incluidos los del tipo "Brush-less" (sin escobillas). Todo esto, junto a su excelente insonorización y atractiva línea y por supuesto, la tradicional robustez y fiabilidad del producto **MESTRA**, convierten a EOLO PLUS en una interesante opción de compra.

Carefully designed to facilitate the everyday work of the dental technician: thanks to its compact size, it can be placed everywhere, the filters are easily replaced without squatting, the motor can be replaced **in less than 1 minute\***, optimum noise isolation, it can accurately detect up to three micromotors, wheels to move it easily, etc.

Electronic control with protection system for both overloads and aspiration inlet obstructions. It also has a visual indicator of full filter level. The Aspiration Unit allows working in "synchronized start-up" mode with up to three different machines (sandblasters, micromotors,...).

The detection operation and the adjustment of the micromotors is carried out by the electronic controls, which allows adapting the inlet levels to any micromotor, even to the brush-less type micromotors. All these features together with its excellent soundproofness, attractive line, and of course being robust and reliable as all MESTRA products, makes Eolo Plus an interesting purchase option.

Conçue au mieux pour le travail quotidien du prothésiste dentaire: Dimensions réduites facilitant son emplacement; Les filtres peuvent se changer facilement sans besoin de s'accroupir; Le moteur peut être changé **en moins d'une minute\*** par l'opérateur; Insonorisation étudiée; Détection et branchement de trois micro-moteurs; Roulettes pour un déplacement aisément.

Le contrôle électrique est doté de systèmes de protection de surcharges et d'obstructions de l'aspiration; et d'un indicateur visuel du niveau de remplissage du filtre. L'unité d'aspiration peut aussi fonctionner en mode «démarrage synchronisé» avec un total de 3 appareils différents (micro sablage, micromoteur,...). L'opération de détection et d'ajustement des micromoteurs se fait à l'aide du contrôle électrique; une adaptation adéquate à tout type de micromoteurs y compris ceux de type sans charbon. Tout cela avec une excellente insonorisation et enfin la robustesse et la fiabilité du produit MESTRA font de EOLO-PLUS une intéressante option d'achat.

## DIMENSIONES / DIMENSIONS / DIMENSIONS

Alto / Height / Hauteur	585 mm
Ancho / Width / Largeur	210 mm
Fondo / Depth / Profondeur	500 mm
Ruido / Noise / Niveau sonore	65 dB
Potencia / Power / Puissance	900 W
Peso / Weight / Poids	17 kg

	(L) 550 x (W) 320 x (H) 620 mm		20,000 kg
--	--------------------------------	--	-----------

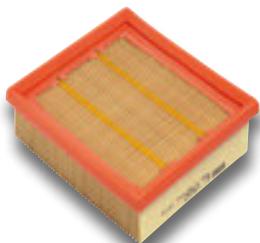
# Máquinas Machines Machines



En la unidad de aspiración Eolo Plus la tapa superior puede retirarse con facilidad permitiendo un acceso amplio y sin necesidad de posturas incómodas en el cambio de filtro. Basta con liberar el cierre de enganche situado en la parte trasera para liberar tapa y filtro.

**The upper lid of the Eolo Plus aspiration unit can be easily removed, giving full access to the filter, allowing to replace it without uncomfortable positions. The hook-type lock at the rear frees the lid and the filter.**

*Sur l'unité d'aspiration Eolo Plus le couvercle supérieur peut se retirer facilement et permet ainsi de changer le filtre aisément. Il suffit de d'ouvrir la fermeture située sur la partie arrière pour libérer le couvercle et le filtre.*



Filtro Filter Filtre  
R-080532-14

La unidad de aspiración Eolo Plus cuenta también con una segunda etapa de filtrado en la que se monta un filtro de alto rendimiento. La combinación de las dos etapas de filtrado permite aspirar materiales de todo tipo, incluidos abrasivos como el óxido de aluminio o de silicio.

**The Eolo Plus aspiration unit also features a second filtering stage consisting of a high performance**

**filter. The combination of the two filtering stages allows the aspiration of all types of materials, included abrasives such as aluminium or silicon oxides.**

*L'unité d'aspiration Eolo Plus dispose aussi d'une seconde étape de filtrage pour laquelle doit être placé un filtre de haut rendement.*

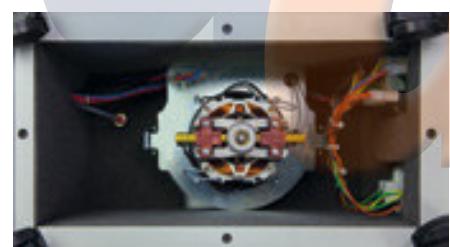
*La combinaison des 2 étapes de filtrage permet l'aspiration de matière de tous types, comme les abrasifs, oxyde d'aluminium ou silice.*



Unas prácticas ruedas permiten el desplazamiento de la unidad para facilitar operaciones como el cambio de filtros; compartir la aspiradora con otros puestos, etc.

**A set of practical wheels allows to move the unit around in order to facilitate operations such as filter replacement, to share it with different work places, etc.**

*Les roues permettent le déplacement aisément de l'unité pour faciliter des opérations telles le changement de filtres, ou le partage de l'aspiration avec d'autres postes de travail, etc.*



El motor de aspiración tiene una potencia de 900 W. Se encuentra situado en la parte inferior del chasis, totalmente encapsulado con material fonoabsorbente que limita el nivel de ruido.

**The aspiration motor has a power output of 900 W. It is placed in the lower part of the chassis, completely encapsulated in phono-absorbent material to reduce the noise level.**

*Le moteur d'aspiration a une puissance de 900 W. Il se situe dans la partie inférieure du châssis, totalement recouvert de matière phono absorbante qui limite le niveau de bruit.*



En la parte posterior de la unidad de aspiración Eolo Plus se encuentran situadas las tomas de corriente para la conexión de hasta 3 dispositivos. También se encuentra una protección térmica rearmable para estas tomas de corriente.

**At the rear of the Eolo Plus aspiration unit there are 3 power outlets to connect different devices, fitted with a remountable thermal cover.**

*Sur la partie arrière de l'unité d'aspiration Eolo Plus se trouvent les prises de courant pour la connexion allant jusqu'à 3 dispositifs. On trouve également une protection thermique pour ces mêmes prises de courant.*



El panel de control de la unidad de aspiración Eolo Plus se encuentra situado en la parte frontal de la máquina, permitiendo un cómodo acceso a los mandos. Su concepto es de tipo sinóptico, por lo que luces, grafismo y botones se combinan para permitir un manejo muy intuitivo del aparato.

**The controls panel of the Eolo Plus aspiration unit is at the front of the machine, allowing easy access to the controls. It is a synoptic type panel and, therefore, the combination of lights,**

**diagrams and buttons allows an intuitive operation of the machine.**

*Le panneau de contrôle de l'unité d'aspiration Eolo Plus se situe sur la partie avant de la machine ce qui permet un accès aisément aux commandes de la machine. Son concept est de type synoptique, ainsi, les lumières, le graphisme, et les boutons permettent un maniement simple de l'appareil.*

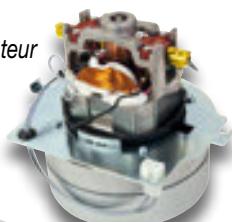
## Accesories / Accessories / Accessoires:

**Motor cambio rápido**

**Quick change engine**

*changement rapide de moteur*

R-080532-22



**Filtro Filter Filtre**

R-080531-30

La primera etapa de filtrado cuenta con un filtro tipo bolsa de alta capacidad.

**The first filtering stage consists of a high capacity bag filter.**

*La première étape de filtrage dispose de filtre de type sac de grande capacité.*

**Motor antiguo EOLO PLUS R-080531**

**EOLO PLUS motor formet**  
*Moteur vieux EOLO PLUS*

R-080530-21



# Máquinas Machines Machines

CICLON DECANTADOR DE POLVO

CICLON DUST DECANTER

CYCLONE POUR DECANTATION DES POUSSIÈRES

R - 080535



## DIMENSIONES / DIMENSIONS / DIMENSIONS

Alto / Height / Hauteur	590 mm
Ancho / Width / Largeur	155 mm
Fondo / Depth / Profondeur	275 mm
Peso / Weight / Poids	2 kg

 (L) 520 x (W) 300 x (H) 360 mm

 3,000 kg

Sencillo dispositivo que se acopla a la entrada de una Unidad de Aspiración convencional para el prefiltrado de partículas de polvo. El aire circula a través de un circuito que hace que las partículas caigan en un depósito interno. Se consigue así eliminar más del 99 % del polvo y la suciedad aspiradas, reduciéndose la posibilidad de obstrucción de los tubos de aspiración y alargando considerablemente la duración de los filtros del aspirador. El depósito de polvo es fácilmente accesible, por lo que la limpieza del aparato resulta cómoda y sencilla. Dispone de elementos de anclaje adaptados especialmente a la aspiración EOLO-PLUS de MESTRA, con la que forma un conjunto compacto de altas prestaciones. El ciclón está construido en polipropileno de alta resistencia.

**It is a simple device to be connected to the inlet pipe of a conventional Aspiration Unit for pre-filtering dust particles. The air circulates along a circuit that makes the dust particles fall into an inner tank. More than 99% of the aspirated dust and dirt is removed, reducing the risk of obstruction of the aspiration pipes and making the working life of the aspiration filters considerably longer. The dust tank is easily accessible and, therefore, cleaning the device is a comfortable and simple task. The device features anchoring elements especially adapted to MESTRA's EOLO-PLUS aspiration, with which it makes up a high performance compact unit. CICLÓN is built in high resistance polypropylene.**

*Dispositif simple qui se connecte à l'entrée d'une unité d'aspiration conventionnelle pour le pré filtrage de particules de poussière. L'air circule à travers un circuit qui fait tomber les particules dans un réservoir interne. Cela permet ainsi d'éliminer plus de 99 % du total des poussières et des saletés aspirées réduisant la possibilité d'obstruction des tuyaux d'aspiration et augmentant d'autant la durée de vie des filtres. Le réservoir de poussière est d'accès facile, ce qui permet un nettoyage pratique et aisément. Il dispose d'éléments de fixation adaptés spécialement à l'aspiration EOLO-PLUS de MESTRA, avec laquelle il forme un ensemble de haute qualité. Le Cyclone est fabriqué à partir de polypropylène de haute résistance.*

La instalación del aparato es muy sencilla. Basta con fijarlo mediante tres tornillos a cualquier pared o soporte. La orientación del tubo de entrada puede ser a Derechas o Izquierdas. El aparato se suministra con todos los accesorios necesarios para su montaje: mangueras de conexión; adaptadores de entrada; chapa soporte; tornillos de fijación.

The installation of the unit is very simple. It is simply fixed to the wall or a holder with three bolts. The intake pipe can be positioned to either side, left or right. The unit is factory supplied with all the accessories required for its complete installation: connecting hoses, intake adaptors, holding plate, fixing bolts.

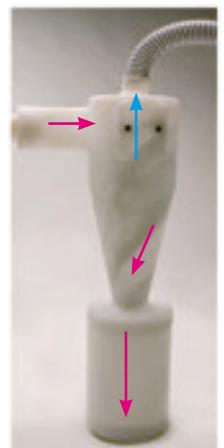
*L'installation de l'appareil est très simple. Il suffit de le fixer à l'aide de vis à un mur ou un support. L'orientation du tuyau d'entrée peut se faire à droite ou à gauche. L'appareil est fourni avec tous les accessoires nécessaires à son montage: tuyaux de connexion; adaptateurs d'entrée; plaque support; vis de fixation.*



El Decantador de Polvo "Ciclón" cuenta con un depósito de alta capacidad (3,5 L.) El vaciado y limpieza puede realizarse en apenas unos segundos debido a la excelente accesibilidad y el sencillo cierre por rosca.

The "Ciclón" Dust Decanter features a high capacity tank (3.5 L). Emptying and cleaning the unit only takes a few seconds, due to its excellent accessibility and simple threaded lid.

*Le Décanteur de poussières "Cyclón" est pourvu d'un réservoir de grande capacité (3,5 L.). La vidange et le nettoyage peuvent être réalisés rapidement grâce à son excellente accessibilité et à son système de fermeture facile.*



El principio de funcionamiento del Decantador de Polvo "Ciclón" es ingenioso: la corriente de aire aspirada circula por el interior del cuerpo de la máquina discurriendo a lo largo de un helicoidal. El peso propio del polvo le impide iniciar el movimiento ascendente hacia el tubo de salida, obligándole a caer al depósito.

The operating principle of the "Ciclón" Dust Decanter is a very ingenious one: the aspirated airflow circulates within the machine's body along a helicoid. The own weight of the dust prevents it from moving up toward the outlet pipe and makes it fall to the tank.

*Le principe de fonctionnement du Décanteur de poussières "Cyclón" est ingénieux: l'air aspiré circule à l'intérieur de la machine et est pris dans un courant ascendant hélicoïdal. Le propre poids des particules de poussière empêche celles-ci d'initier ce mouvement ascendant conduisant à l'aspirateur et les oblige à tomber et se déposer dans le réservoir.*

# Máquinas Machines Machines

El Decantador de Polvo "Ciclón" combina perfectamente con diferentes máquinas y situaciones. Desde una simple astillera, hasta chorreadoras de arena. Sus reducidas dimensiones y diseño compacto lo permiten.

The "Ciclón" Dust Decanter works perfectly together with different machines and in different situations, from a simple workbench to a sandblaster. Its small size and compact design allow it.

Le Décanteur de poussières "Cyclone" peut fonctionner avec différentes machines. De la simple cheville aspirante, jusqu'à l'appareil de sablage. Ses dimensions réduites et son design compact permettent de nombreuses possibilités de travail.



**UNIDAD DE ASPIRACION GEMINI  
GEMINI ASPIRATION UNIT  
UNITÉ D'ASPIRATION GEMINI**

R-080539

Voltage / Voltage / Tension	<b>230 V</b>
Motor / Motor / Moteur	<b>1.200 W (2 steps)</b>
Ruido / Noise / Niveau sonore	<b>68 dB</b>
Capacidad / Capacity / Capacité	<b>36 l</b>
Potenciómetro / Potentiometer / Potentiomètre	<b>650-1200 W</b>
Detección a partir de / Detection starting from Détection à partir de	<b>100 W</b>
No apta para micromotores / No apta para micromotors / No apta para micromotores	
Aspiración /Aspiration / Aspiration	Sólidos y líquidos Solids and liquids Poussière /eau

**DIMENSIONES / DIMENSIONS / DIMENSIONS**

Alto / Height/ Hauteur	<b>633 mm</b>
Ancho / Width / Largeur	<b>406 mm</b>
Fondo / Depth / Profondeur	<b>433 mm</b>
Peso / Weight / Poids	<b>10.4 kg</b>
(L) 480 x (W) 450 x (H) 710 mm	 <b>14,000 kg</b>



**UNIDAD DE ASPIRACION GEMINI "pequeño"  
"small" GEMINI ASPIRATION UNIT  
UNITÉ D'ASPIRATION GEMINI "petit"**

R-080538

Voltage / Voltage / Tension	<b>230 V</b>
Motor / Motor / Moteur	<b>1.150 W</b>
Ruido / Noise / Niveau sonore	<b>68 dB</b>
Capacidad / Capacity / Capacité	<b>9,5 l</b>
Potenciómetro / Potentiometer / Potentiomètre	<b>650-1150 W</b>
Detección a partir de / Detection starting from Détection à partir de	<b>100 W</b>
No apta para micromotores / No apta para micromotors / No apta para micromotores	
Aspiración /Aspiration / Aspiration	Sólidos y líquidos Solids and liquids Poussière /eau

**DIMENSIONES / DIMENSIONS / DIMENSIONS**

Alto / Height/ Hauteur	<b>390 mm</b>
Ancho / Width / Largeur	<b>350 mm</b>
Fondo / Depth / Profondeur	<b>350 mm</b>
Peso / Weight / Poids	<b>7,3 kg</b>
(L) 370 x (W) 360 x (H) 530 mm	 <b>9,000 kg</b>

# Máquinas Machines Machines

MAQUINA DE TERMOCONFORMADO

VACUUM FORMING MACHINE

MACHINE POUR THERMOFORMAGE

R - 080541



Sencilla, económica y de atractivo diseño. Dispone de un potente motor de aspiración con conexión automática al bajar el portaplanchas. La resistencia es de carbono, lo que permite un calentamiento suave y uniforme del material a conformar. Es válida para planchas cuadradas (formato estándar de 127 mm. de lado). La máquina se suministra con un portamodelos plano y con una cesta que, rellenada con granalla (se incluye un bote con el equipo), reduce la profundidad de conformado.

**It is cheap, easy to use and has an attractive design. It has a powerful aspiration motor with automatic connection when the sheet holder goes down. The carbon heater allows a progressive and uniform heating of the material that is going to be formed. It can be used with square sheets (standard 127 mm side). The machine is supplied with a plane model holder and with a basket that can be filled with grit (a can included with the machine) so forming depth is reduced.**

*Simple, pratique et d'un design attrayant. Elle est pourvue d'un puissant moteur d'aspiration à connexion automatique lorsqu'on abaisse le porte plaques. La résistance est en carbone ce qui permet un réchauffement progressif et uniforme du matériau à thermoformer. Elle accepte tant les plaques carrées (format standard de 127 mm de côté). La machine est fournie avec un porte plaques plat et avec un panier qui, rempli de grenaille (un pot fourni), réduit la profondeur du thermoformage.*

# Máquinas Machines Machines



Planchas  de 127 x 127 mm.

Planchas Ø de 120 a 127 mm.

#### DIMENSIONES / DIMENSIONS / DIMENSIONS

Alto / Height / Hauteur	280 mm
Ancho / Width / Largeur	160 mm
Fondo / Depth / Profondeur	210 mm
Tensión / Voltage / Tension	230 V, 50/60 Hz
Potencia / Power / Puissance	850 W
Peso / Weight / Poids	4,25 kg
(L) 300 x (W) 270 x (H) 430 mm	6,000 kg



#### LAMINAS DE TERMOCONFORMADO THERMOFORMING SHEETS PLANCHES DE THERMO-FORMAGE

Placas de termoconformado cuadradas estándar de dimensiones 127 x 127 mm. Fabricadas en plástico de alta calidad con certificados de aprobación de la FDA americana y de marcaje CE. No aparece hollín o humos en el calentamiento. La ausencia de material reciclado evita que se desgarren al someterlas a vacío.

Disponibles en una gran variedad de espesores y tipos.

**Standard square thermoforming sheets of 127x 127 mm. Made of high quality plastic with FDA approval and CE marking certifications. There is no soot nor fumes during the heating. As they do not contain recycled materials, they do not tear while subjected to vacuum. They are available in a wide range of thickness and types.**

*Planches de thermo-formage carrées standard. Dimensions: 127 x 127 mm. Fabriquées en plastique de qualité certifiés FDA (U.S.A.) et CE. Lors de la chauffe il n'y a pas de dépôt ni de fumées. L'absence de matériel recyclé évite son altération lors de la mise sous vide à chaud.*

*Disponibles en une grande variété d'épaisseurs et de types.*

#### CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES

	Tipo / Type / Type)	Espesor / Thickness / Epaisseur (mm)	Cantidad / Amount / Quantité par boîte		(L) x (W) x (H) mm
R-080563	Duras / Hard / Dures	0,5	50	0,613 kg	131 x 131 x 44 mm
R-080564	Duras / Hard / Dures	0,75	25	0,438 kg	131 x 131 x 34 mm
R-080565	Duras / Hard / Dures	1	25	0,590 kg	131 x 131 x 34 mm
R-080566	Duras / Hard / Dures	1,5	25	0,850 kg	131 x 131 x 44 mm
R-080567	Duras / Hard / Dures	2	12	0,492 kg	131 x 131 x 34 mm
R-080568	Blandas / Soft / Molles	0,5	25	0,201 kg	131 x 131 x 15 mm
R-080569	Blandas / Soft / Molles	1	12	0,195 kg	131 x 131 x 15 mm
R-080570	Blandas / Soft / Molles	1,5	12	0,287 kg	131 x 131 x 34 mm
R-080571	Blandas / Soft / Molles	2	12	0,371 kg	131 x 131 x 34 mm
R-080572	Bruxismo / Bruxism / Bruxisme	3	8	0,361 kg	131 x 131 x 34 mm
R-080573	Deportes / Sports / Sports	4	6	0,353 kg	131 x 131 x 34 mm

# Máquinas Machines Machines

BOX DE LIMPIEZA DE VAPOR

STEAM CLEANING BOX

BOX DE NETTOYAGE POUR LA VAPEUR

R-080600



Nadie se cuestiona la necesidad e importancia de la limpieza con chorro de vapor en el Laboratorio Dental. Tampoco nadie pone en duda sus consecuencias: suciedad en fregaderos; humedad ambiental; condensaciones en paredes y suelos... Y todo esto dejando aparte el elevado precio que hasta ahora tenían este tipo de aparatos. En **MESTRA<sup>®</sup>** hemos trabajado duro para hacer que estos inconvenientes sencillamente desaparezcan mediante el empleo de la Cabina de Vaporización Altamira, el complemento indispensable para cualquier máquina de limpieza por vapor.

**Nobody questions the need and importance of steam jet cleaning in the Dental Lab. Nobody questions its consequences either: dirt in sinks, air moisture, condensation in walls and floors...**  
**And all this leaving aside the high price these kind of devices used to have up to now. In **MESTRA<sup>®</sup>** we have worked hard to make these troubles simply disappear by using the Altamira Steam Cleaning Cabin, the indispensable complement for any steam cleaning device.**

*Tout le monde sait l'importance du nettoyage par le jet de vapeur dans le Laboratoire dentaire. Tout le monde en connaît les conséquences: encrassement de l'évier, humidité de l'air, condensation sur les murs et sur les carrelages... Et cela sans compter le prix élevé qu'avaient jusqu'à présent ce type d'appareils. **MESTRA<sup>®</sup>** a accompli un travail approfondi pour faire que ces inconvenients soient tout simplement éliminés grâce à l'utilisation de la cabine de vaporisation Altamira, complément idéal si ce n'est indispensable du jet vapeur.*

## CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES

Alto / Height / Hauteur	570 mm
Ancho / Width / Largeur	520 mm
Fondo / Depth / Profondeur	490 mm
Peso / Weight / Poids	24 kg
Capacidad / Capacity / Capacité	8 l.
Tensión / Voltage / Alimentation	230 V, 50/60 Hz
Consumo / Power / Consomation	140 W
Fusible / Fuse / Fusible	2 A
(L) 620 x (W) 530 x (H) 630 mm	27,000 kg



Conforms to UL Std. 61010-1.  
 Cert. to CSA-22.2 No. 61010-1-12.

# Máquinas Machines Machines



Fabricada sobre un bastidor robusto de polipropileno, dispone de una amplia ventana que da acceso a la cámara. Todas las paredes son lisas para facilitar la limpieza. El aparato dispone de un marco deflecto r cuidadosamente estudiado para que el vapor quede en el interior de la cámara, sin que se presenten fugas.

**It is manufactured on a strong polypropylene framework, and has a wide window to access the chamber. All the walls are smooth to make cleaning easier. The device features a deflecting frame carefully studied for the steam to remain inside the chamber, with no leaks.**

*Fabriquée en polypropylène particulièrement robuste, elle offre une large fenêtre qui donne accès à la cabine. Pour faciliter le nettoyage, toutes les parois sont lisses. Un déflecteur encadre la fenêtre et empêche la vapeur de sortir.*



La iluminación es otro de los aspectos más cuidados en la Cabina de Vaporización Altamira: dos potentes bombillas LED de bajo consumo proporcionan una iluminación perfecta a las piezas que se vaporizan, sin que en ningún momento la luz incida directamente en los ojos. Reflejos y brillos también han sido eliminados.

**Lighting is another of the most carefully studied aspects of the Altamira Steam Cleaning Cabin: two powerful low-energy LED bulbs give a perfect lighting to the pieces steamed.**

*L'illumination intérieure a été scrupuleusement étudiée dans la Cabine de Vaporisation Altamira: Deux puissantes lampes LED basse consommation fournissent un éclairage idéal permettant de voir les pièces à nettoyer.*



El sistema de filtro doble ha sido objeto de un minucioso estudio por parte de nuestros técnicos. Las premisas de diseño fueron la accesibilidad; facilidad de limpieza; y eficiencia.

El filtro primario se encuentra situado en la cámara principal, por lo que su acceso es inmediato. La limpieza o sustitución, se realizan sin el empleo de ninguna herramienta. Debido a su concepto, el filtro puede ser limpiado y reutilizado varias veces. También resulta económico en caso de que se precise sustitución. El segundo filtro, situado en la parte posterior de la máquina, requiere mucho menos mantenimiento que el anterior.

**The primary filter is located inside the main chamber, so it is easily accessible. No tools are required to clean or replace the filter. The second filter is located at the rear of the device, and it requires even less maintenance than the former**

*Les filtres primaires, facilement accessibles, se trouvent en bas dans la cabine. Leur nettoyage ou leur remplacement s'effectuent sans aucun outillage particulier. Un deuxième filtre, situé dans la partie arrière de la machine nécessite beaucoup moins d'entretien que les filtres primaires.*



El vapor condensado se va acumulando en la parte inferior de la Cabina de Vaporización. Una práctica mirilla de nivel muestra cuándo el depósito se encuentra lleno, pudiéndose entonces vaciar a través de una cómoda manguera situada en la parte posterior. La operación se realiza en apenas unos segundos.

**A practical sight-level glass shows when the tank is full, so you can empty it via a comfortable hose located at the rear of the device.**

*Un témoignage de niveau d'eau se trouve sur le côté et permet de déterminer le moment où il faut vider le réservoir. Cette opération se réalise grâce à un tuyau situé dans la partie arrière de la machine.*



El corazón de la Cabina de Vaporización es un potente ventilador de alto caudal, capaz de aspirar sin problemas el vapor acumulado en la cámara principal. Su funcionamiento es potente y silencioso.

**The heart of the Steam Cleaning Cabin is a powerful high-flow fan, which easily aspirates the steam accumulated inside the main chamber. It is powerful and silent.**

*Le coeur de la cabine de vaporisation est constitué par un puissante turbine à haut débit, permettant d'aspirer presque instantanément le nuage de vapeur formé par les plus puissants jets.*



Limpieza; potencia; ergonomía y practicidad a un precio reducido es lo que ofrece La Cabina de Vaporización Altamira.

En definitiva, un enfoque nuevo y atractivo a las labores de vaporización en el Laboratorio Dental. Por supuesto, con el nivel de calidad y servicio post venta habitual en la marca **MESTRA<sup>®</sup>**

**The Altamira Steam Cleaning Cabin is a new approach to steam cleaning in the Dental Lab, attractive and at a low price. Of course, with the usual quality level and after-sales service of all the **MESTRA<sup>®</sup>** products.**

*La cabine de Vaporisation Altamira, est un concept moderne, attractif à prix réduit, qui mérite sa place au laboratoire dentaire. Ayant son propre collecteur d'eau, elle permet au prothésiste de la placer selon son désir dans la salle à plâtre et de désengorger l'évier souvent trop sollicité. Cette machine a été réalisée conformément aux normes de qualité que s'impose **MESTRA<sup>®</sup>***

# Máquinas Machines Machines

**BOX APPLICACION SPRAY (para aspiración externa)** R-080602

**BOX FOR SPRAY APPLICATION (for external aspiration)**

**BOX POUR L'APPLICATION DE SPRAY (pour aspiration externe)**



Cámara Altamira especialmente adaptada para la aplicación del spray de matizado de modelos, previo a su escaneado. El equipo precisa de una aspiración externa (no incluida) que evacua un fuerte caudal de aire del interior de la cámara evitando que el spray ensucie o contamine el aire en el entorno de trabajo.

También es muy útil para limpiar el polvillo de metal que queda en los discos de la fresadora.

The Altamira Box is specially adapted to apply the anti-reflection spray, before scanning models. The unit requires an external suction system (not included) that aspirates a powerful air flow out of the chamber, so preventing the spray dirtying or polluting the air in the working area. Besides, it is very useful to clean the metal dust remaining in the discs of the milling machine.

Box Altamira spécialement conçu pour l'application de sprays pour modèles devant être scannés. Est prédisposé pour une aspiration externe (non incluse) qui permet d'évacuer un débit d'air important ce qui évite le dépôt de saleté et la pollution de l'air environnant.

Très pratique également pour nettoyer les fraises des machines à fraiser CAD-CAM.

## CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES

Alto / Height / Hauteur	570 mm
Ancho / Width / Largeur	520 mm
Fondo / Depth / Profondeur	490 mm
Peso / Weight / Poids	20,5 kg
Capacidad / Capacity / Capacité	

(L) 620 x (W) 530 x (H) 630 mm      23,500 kg



Conforms to UL Std. 61010-1.  
Cert. to CSA-22.2 No. 61010-1-12

# Máquinas Machines Machines

MAQUINA DE VAPOR  
STEAM MACHINE  
GÉNÉRATEUR DE VAPEUR

R - 100193



Fiable, segura y resistente. Con capacidad de cuba de 3 litros y presión de servicio de 3 atmósferas. La cuba está enteramente construida en Acero Inoxidable de alta calidad.

La potente resistencia de caldeo permite alcanzar la presión de servicio en apenas unos minutos. Mediante una mirilla de visualización se tiene siempre conocimiento exacto del nivel de agua en la cuba.

Para evitar calcificaciones en la caldera y aumentar la vida útil del aparato, la máquina debe ser alimentada con agua descalcificada, o mejor aún, destilada.

**Reliable, safe and resistant. Tank capacity of 3 litres and working pressure of 3 bar. The tank is completely made from high-quality stainless steel.**

The powerful heater means that working pressure can be reached in just a few minutes. The level of water in the tank can always be checked through a peephole.

To avoid calcification in the boiler and extend the working life of the appliance, the machine must be filled with decalcified water, or preferably distilled water.

*Fiable, sûr, résistant. Capacité de la cuve de 3 litres avec une pression respective de travail de 3 atmosphères.*

*La cuve est fabriquée entièrement en acier inoxydable de première qualité. La puissance de la résistance permet d'atteindre la pression de travail en quelques minutes.*

*Un regard permet de visualiser le niveau de l'eau dans la cuve. Afin d'éviter le vieillissement prématûre de la machine on doit alimenter le générateur de 3 litres avec de l'eau distillée.*

## CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES

Alto / Height / Hauteur	225 mm
Largo / Length / Longueur	305 mm
Ancho / Width / Largeur	185 mm
Alto x Ancho (con soporte pistola) Height x width (with gun support)	640 x 250 mm
Alto x Ancho (sin soporte pistola) Height x width (without gun support)	640 x 250 mm
Peso / Weight / Poids	11 kg
Tensión/ Voltage / Tensión	220 v. 50 Hz
Consumo / Rated power / Puissance	1300 W
Capacidad / Capacity / Capacité	3 l.
Presión / Pressure / Pression	3 bar

	(L) 430 x (W) 310 x (H) 430 mm		12,000 kg
---	--------------------------------	---	-----------

# Máquinas Machines Machines

PERFORADORA DE PINES

PIN DRILL

PERFOREUSE DE PINS

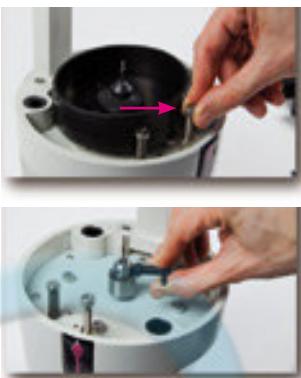
R - 080610



Máquina de sencillo manejo para perforar orificios de precisión en la parte inferior del modelo. La operación de cambio y ajuste de fresa es muy fácil e intuitiva. Su funcionamiento, silencioso y sin vibraciones. Un láser situado en la parte superior de la máquina permite posicionar con precisión el lugar exacto en el que taladrar. Tamaño, sencillez y ergonomía la convierten en el dispositivo ideal para la técnica de individualización con pinos. La máquina se suministra con 2 fresas: de 1,85 mm. y 1,95 mm.

**Easy to handle the machine allows to drill precision holes in the lower part of the model. Changing and adjusting the bit is an easy and intuitive operation. The machine works silently and without vibration. The laser in the upper part of the machine allows to locate exactly the place to drill. Its size, simplicity and ergonomics make it the ideal device for the technique of individualizing pins. The machine is factory supplied with 2 burs: 1.85 mm and 1.95 mm.**

*Machine d'emploi facile pour perfore avec précision dans la partie inférieure du modèle. L'opération de changement de fraise est facile et intuitive. Son fonctionnement est silencieux et sans vibrations. Un laser situé dans la partie supérieure de la machine permet de perfore très précisément le modèle à l'endroit exact où l'on veut positionner les pins. Dimension, simplicité et ergonomie font de cette machine l'outil idéal pour la technique d'individualisation de pins. La machine est livrée avec 2 foret: de 1,85 mm. et 1,95 mm.*



Los detalles cuentan mucho a la hora de diseñar una buena perforadora de pinos: el sistema de anclaje de fresa tiene que ser fácil de liberar. En el caso de la perforadora **Atlas**, bastan apenas unos pocos segundos para sustituir la fresa o ajustar su altura. Por su parte, La mesa también permite una sencilla regulación de la profundidad de taladro. Simplemente hay que girar un tornillo para ajustar el valor a la altura deseada.

**Details are very important when designing a good pin drill: the drill-anchoring system has to be easy to loosen. In the case of the **Atlas** pin drill, a few seconds are enough to replace the drill or adjust its height. The table can easily regulate the depth of the drill: you just have to turn a screw to adjust the height at will.**

*Les détails sont très importants dans la conception de la foreuse **Atlas**: le système de fixation de la fraise doit être facile à libérer. La perforatrice **Atlas** permet de la libérer en quelques secondes pour pouvoir la remplacer ou en ajuster la hauteur. D'autre part, la table permet de faire un réglage très simple de la profondeur de fraisage. Il suffit de tourner une vis pour pouvoir l'ajuster à la hauteur souhaitée.*



En el modelo **Atlas**, la mesa se desmonta con total facilidad y sin que sea necesaria ninguna herramienta especial, permitiendo el acceso a un recipiente recogedor interno donde la suciedad queda depositada. Después de retirarlo, se puede limpiar directamente con agua y jabón antes de volverlo a colocar.

**In the **Atlas** model the table is easily dismounted without any special tool, and it gives access to an inner container to collect the dirt. Once removed, you can clean the container with water and soap before placing it again.**

*Dans le modèle **Atlas**, la table peut être démontée très aisément et sans aucun outil spécial, pour avoir accès au récipient situé à l'intérieur qui recueille toute la saleté déposée. Ce récipient peut être ensuite nettoyé avec de l'eau et du savon avant d'être remonté dans la machine.*



Otro detalle significativo es la suavidad de maniobra. Al contrario de otras máquinas menos refinadas, la perforadora de pinos **Atlas** cuenta con una mesa guiada por cojinetes axiales y muelles de recuperación. El resultado es sorprendente: el tacto es firme y preciso, con total ausencia de holguras y con el punto justo de resistencia y elasticidad.

**Another significant feature is the smooth operation of the drill. Unlike in some other machines, in the **Atlas** pin drill the table is guided by axial bearings and return springs. The result is astonishing: the touch is firm and accurate, with the exact amount of resistance and elasticity, and without the slightest play.**

*Un autre détail important est la souplesse de manœuvre. Contrairement à d'autres machines, la perforatrice à pins **Atlas** est dotée d'une table guidée par des paliers axiaux et des ressorts. Le résultat est surprenant: le toucher est ferme et précis, sans aucun jeu avec une résistance et une souplesse justes, pour un glissement libre et sans à-coups.*

## CARACTERÍSTICAS / CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES

Alto / Height / Hauteur	300 mm
Ancho / Width / Largeur	165 mm
Fondo / Depth / Profondeur	165 mm
Peso / Weight / Poids	5 kg
Alimentación / Voltage / Alimentation	230 V. 50/60 Hz
Potencia / Power / Puissance	100 W
Velocidad / Speed / Vitesse	6000 rpm.

 (L) 250 x (W) 250 x (H) 380 mm	 6,000 kg
--	--

# Máquinas Machines Machines

CORTADORA DE MUÑONES

MODEL SAW

SCIE À DIES

R - 080614



Herramienta ideal para trabajar con la técnica de individualización. Su disco de diamante de sólo 0,3 mm. de espesor, permite el corte preciso de un modelo de escayola y su separación en muñones. La exactitud es total, por lo que las operaciones posteriores a la individualización no darán ningún problema de encaje. En esta máquina se ha puesto un especial énfasis en la seguridad: el disco tiene una cubierta que lo mantiene siempre carenado; el sistema de sujeción de la base portamodelos tiene una gran potencia de agarre a la mesa; el motor cuenta con doble botón de accionamiento que necesita el uso de las dos manos para ponerse en marcha... Todas estas medidas hacen virtualmente imposible un accidente, siempre que la máquina se opere manteniendo las medidas de seguridad previstas. Además de todo esto, sus dimensiones son reducidas y la mesa es muy cómoda de utilizar, permitiendo todo tipo de giros y ángulos para situar el corte en el lugar idóneo. También la línea es agradable y el precio muy atractivo.

**Ideal tool for working with the individualization technique. Its 0.3 mm thick diamond disc allows thoroughly cutting a plaster model and separating it in individual pieces. Thanks to its outstanding accuracy, there will be no fitting problems at all during the operations after the individualization. In this machine special attention has been paid to safety: the disc has a cover that keeps it always careened, the model holder has a powerful grip to the table, the motor has a double main switch which requires using both hands to start up the unit. All these measures make almost impossible an accident, if the machine is operated according to the safety measures. Moreover, its size is reduced and the table very comfortable to use, and it does not take up too much space, it allows all kind of turns and angles to cut the model in the ideal place. Besides, it has a pleasant look and an attractive price.**

*Appareil idéal pour individualiser les modèles. Son disque de diamant d'une épaisseur de 0,3 mm permet une taille précise des modèles en plâtre et la séparation des dies. Les opérations postérieures à l'individualisation se feront facilement sans problèmes de précision. Cette machine répond à de nombreuses normes de sécurité: Le disque est caréné en position haute; Le système de maintien de la table de travail est puissant; Le moteur possède un double interrupteur-poussoir de fonctionnement qui requiert l'emploi des deux mains pour son utilisation... Toutes ces mesures préviennent contre l'accident. Ses dimensions réduites ajoutées à la facilité d'emploi de la table permettent de choisir les angles désirés pour procéder à la division du modèle. Design agréable et rapport qualité-prix très attractif.*

#### CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES

Alto / Height / Hauteur	290 mm
Ancho / Width / Largeur	223 mm
Fondo / Depth / Profondeur	260 mm
Peso / Weight / Poids	6,310 kg
Alimentación / Voltage / Alimentation	220-240 V. 50/60 Hz
Potencia / Power / Puissance	200 W
Velocidad / Speed / Vitesse	6000 rpm.

 (L) 520 x (W) 300 x (H) 360 mm	7,410 kg
--	----------

# Máquinas Machines Machines

LAMPARA POLIMERIZADORA "SUN BEAM"

"SUN BEAM" CURING LIGHT

APPAREIL À PHOTOPOLYMÉRISER « SUN BEAM »



R - 080550

Lámpara Polimerizadora fabricada totalmente en acero inoxidable. Barre el espectro de luz ultravioleta comprendido entre los 280 y los 550 nanómetros, cubriendo casi todas las longitudes de onda empleadas en la polimerización de materiales dentales. Se trata de una herramienta de Propósito General imprescindible en el Laboratorio y la Clínica Dental. Entre sus principales características cabe destacar un control electrónico de tiempo con display digital, señal acústica de fin de ciclo, y programación mediante mando único de tipo "encoder" óptimo acceso al interior de la máquina a través de una puerta situada en la parte superior; aviso automático del cambio de lámparas (cada 500 horas de funcionamiento del aparato); soporte giratorio para conseguir una mejor distribución de la luz ( $\varnothing$  135 mm.); visión panorámica desde una ventana de tipo "ojito de buey" situada en la parte superior de la máquina; e interruptor de seguridad que apaga las lámparas cuando se abre la puerta. La lámpara polimerizadora Sun Beam se suministra con una práctica mesa soporte (Ref. MESTRA R-080550-50) y una bolsa con pinos de sujeción.

**This Curing Light is completely made in stainless steel. It scans ultraviolet light among 280 and 550 nanometers, covering most wavelength used in curing dental materials. It is a General Purpose Machine, essential in Dental Clinic and Laboratory. Its main features are its time electronic control with digital display, acoustic signal of end of cycle and encoder type unique control programme; optimum access to the inside chamber of the machine by a door on the top; automatic warning of lamp change (each 500 working hours); revolving support so that light is better distributed (135 mm Ø); panoramic view from porthole on the top of the machine; and security switch that switch off lights when the door is opened. Sun Beam Curing Light is supplied with a practical support for prosthesis (MESTRA R-080550-50) and a bag with fixing pins.**

Appareil à photopolymériser fabriqué entièrement en acier inoxydable. Couvre le spectre d'émission de 280 à 550 nanomètres, couvrant ainsi la quasi totalité des longueurs d'onde utilisées dans la polymérisation de matériaux dentaires. C'est un appareil incontournable dans le laboratoire et le cabinet dentaire. Parmi ses principales caractéristiques L'appareil à photopolymériser «sun beam» est équipé d'un contrôle électrique avec affichage digital, d'un signal acoustique de fin de cycle, et d'une programmation grâce à une commande unique de type «encoder»; L'accès à l'intérieur de l'appareil par une porte située dans la partie supérieure est très aisés ; un signal acoustique annonçant le besoin de changer les lampes (chaque 500 heures de fonctionnement de l'appareil) ; plateau tournant afin d'obtenir une meilleure répartition de la lumière ( $\varnothing$  135 mm); vision panoramique depuis un œilleton situé dans la partie supérieure de la machine ; un interrupteur de sécurité qui éteint les lampes lorsque l'on ouvre la porte. L'appareil à photopolymériser Sun Beam est livré avec un pratique support pour la prothèse (modèle MESTRA R-080550-50) et un sachet de pins de maintien.



Un platillo giratorio mueve el material a polimerizar para que el baño luminoso llegue a todos los rincones y se distribuya uniformemente.

A rotating plate moves the material to be cured. The light bath reaches all corners, and distributes uniformly.

Un plateau tournant permet à la lumière de photopolymériser de manière homogène tout élément se trouvant sur lui.



La puerta de acceso al interior de la cámara de polimerización se encuentra situada en la parte superior del aparato. La accesibilidad es completa. El interior de la cámara se ilumina mediante lámparas de dos tonalidades distintas.

The curing chamber door is on the top section of the unit. Full accessibility. Two-tone lamps light up the inside of the chamber.

La porte d'accès à la chambre de photopolymérisation se trouve sur la partie supérieure de l'appareil. L'accèsibilité est complète. L'éclairage intérieur est produit par deux types distincts de lampe.



Un interruptor de seguridad apaga las lámparas en caso de apertura accidental de la cámara de polimerización durante el funcionamiento del aparato.

A safety switch turns off the lamps if the chamber door opens accidentally while the unit is operational.

Un interrupteur de sécurité éteint les lampes en cas d'ouverture de la porte pendant le fonctionnement de l'appareil.

# Máquinas Machines Machines



Mediante una mirilla tipo "Ojo de Buey" es posible supervisar de manera cómoda el proceso de polimerización. El ángulo de visión abarca la totalidad de la cámara de polimerización.

The curing process may be easily supervised through a spy "port-hole". The viewing angle covers the entire chamber.

Grâce à un regard inactinique il est possible de superviser facilement le processus de polymérisation. L'angle de vision permet de contrôler la totalité de la chambre.

## CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES

Alto / Height / Hauteur	315 mm
Ancho / Width / Largeur	233 mm
Fondo / Depth / Profondeur	210 mm
Peso / Weight / Poids	6,100 kg
Especro / Spectrum / Emission de spectre	280/550 nanómetros
Alimentación / Voltage / Alimentation	230 V. 50/60 Hz.
Ø de Plato / Tray Ø / Ø du plateau	135 mm
Rango de tiempos / Time range / Minuterie	3/20 min.
6 Lamparas: (3 mod. 9W/78 UVA) y (3 mod. 9W/71 UVA)	
6 Lamps: (3 model 9W/78 UVA) & (3 model 9W/71 UVA)	
6 Lampes: (3 modèle 9W/78 UVA) (3 modèle 9W/71 UVA)	
Consumo / Consumption / Consommation	54 W

 (L) 520 x (W) 300 x (H) 360 mm

 7,500 kg



LAMPARA POLIMERIZADORA  
CURING LIGHT  
LAMPE POUR PHOTO POLYMÉRISSATION

R -100035

Producto económico al tiempo que robusto y fiable. Cuenta con una cámara iluminada por cuatro lámparas compactas fluorescentes (potencia total luminosa 9 W. x 4 = 36 W.) que emiten en la banda que va de los 400 a los 550 nanómetros. Su amplia bandeja interior permite colocar hasta cuatro modelos para polimerizar al mismo tiempo. Mediante un temporizador se selecciona el tiempo de funcionamiento entre los 0 y los 15 minutos. Al finalizar el ciclo, la máquina emite una señal acústica de aviso.

It is cheap but sturdy and reliable. It has an illuminated chamber with four fluorescent compact lamps (total light power 9 W x 4= 36 W) from 400 to 550 nanometers. It has a wide interior tray to place up to four models to polymerise at the same time. Operational time is selected with a timer from 0 to 15 minutes. When the cycle finishes, the machine emits a warning acoustic signal.

Produit économique, robuste et fiable. Est pourvu d'une chambre illuminée grâce à quatre lampes compactes fluorescentes (puissance lumineuse totale 9Wx4 = 36 W) qui émettent dans une frange 400 à 550 nanomètres. Son large plateau intérieur permet d'introduire jusqu'à 4 modèles à photo polymériser en même temps. Grâce à une minuterie on peut sélectionner un temps de fonctionnement allant jusqu'à 15 minutes. En fin de cycle, la machine émet un signal acoustique.

Tensión / Voltage / Alimentation	230 mm
Potencia / Power / Puissance	40 W
Nanómetros / Nanometers / Nanomètres	350 / 400
Alto / Height / Hauteur	115 mm
Ancho / Width / Largeur	215 mm
Fondo / Depth / Profondeur	295 mm
Peso / Weight / Poids	2,000 kg

 (L) 435 x (W) 270 x (H) 260 mm

 3,760 kg

# Máquinas Machines Machines

RECORTADORA DE INTERIORES  
INTERIOR TRIMMER  
DETOUREUSE DE MODELES

R-080102




Chasis totalmente construido en acero inoxidable, material resistente a la oxidación, los agentes químicos y de fácil limpieza.

**Stainless steel chassis, oxidation and chemical agents resistant material and easy to clean.**

*Châssis complètement construit en acier inoxydable, matériel résistant aux agressions des agents chimiques, facile d'entretien.*

La recortadora de interiores MESTRA es una máquina diseñada cuidadosamente para facilitar las labores de recorte en laboratorio dental. Su presentación es compacta, con mueble enteramente construido en acero inoxidable de fácil limpieza y total resistencia a la corrosión. Una amplia superficie de asiento junto con unas patas de goma antideslizante, confieren estabilidad a la máquina para evitar vibraciones y movimientos indeseados durante su uso. Cuenta también con un potente motor de 1/3 de CV. y 3.000 rpm. que garantiza una óptima potencia de corte, junto con un funcionamiento suave y silencioso. La recortadora está preparada para operar con fresas de 6 mm. de diámetro de caña. La mesa de trabajo cuenta con una superficie con orificios para el drenaje del polvo que se produce durante el recorte de las prótesis; y un tubo de salida para la conexión a una unidad de aspiración exterior. Así mismo, dispone en su parte trasera de una toma de corriente tipo "Schuko", muy cómoda cuando se conecta la máquina a una aspiración. La recortadora de interiores está equipada con interruptor de seguridad ante el arranque súbito; pantalla de protección de fresa; y cumple con la normativa CE. Se suministra con una fresa de corte de 12 dientes en metal duro.

The MESTRA interior trimmer is carefully designed to facilitate trimming work in dental laboratories. It comes in a compact, fully stainless steel built unit which is easy to clean and totally corrosion-resistant. Its large sitting surface and non-slip rubber feet make the unit stable and prevent vibrations or unwanted movements during use. Its powerful 1/3 HP, 3000 rpm motor ensures optimum cutting power and smooth, quiet operation. The trimmer is designed to work with 6 mm shank diameter drills. The work table is perforated to drain off the dust caused during denture trimming, and has an outlet tube which can be connected to an external exhauster. At the rear there is a Schuko type power connection which is very useful when an exhauster is used. The interior trimmer has a safety switch to protect against unexpected start-ups and a drill protection screen.

It meets EC regulations, and is supplied with one 12-tooth hard-metal drill.

La détoureuse de modèles MESTRA est une machine spécialement conçue pour assister le prothésiste dentaire dans les travaux de préparation et de découpage de modèles. Compacte, entièrement réalisée en acier inoxydable, son entretien est facile et sa résistance à la corrosion totale.

Reposant sur une assise conséquente et pourvue de pattes en caoutchouc anti-dérapant, la machine bénéficie d'une stabilité optimale évitant les désagréments causés par des vibrations ou par des déplacements durant son utilisation. La détoureuse est équipée d'un puissant moteur d'1/3 de CV et de 3000 t/mn. Qui lui garantit la puissance dans la coupe et un fonctionnement souple et silencieux. La machine est conçue pour travailler avec des fraises d'un diamètre de tige de 6 mm.

La table de travail comprend des orifices pour le drainage des poussières produites par le découpage du modèle. La détoureuse est aussi équipée d'un tube de raccordement à une unité d'aspiration externe.

Elle dispose à cet effet d'une prise de type « Schuko » (à déclenchement simultané) sur laquelle on branche le poste d'aspiration.

La détoureuse est équipée d'un interrupteur de sécurité évitant le démarrage intempestif en cas de coupure de courant, ainsi que d'un protecteur pour la fraise. Elle répond aux normes CE. elle est livrée avec une fraise de 12 dents en carbure de tungstène.

# Máquinas Machines Machines



Motor de 1/3 de CV., y 3000 rpm., potencia que garantiza la imposibilidad de frenar la fresa durante las labores de recorte. Los retenes de protección del eje motor impiden la entrada de polvo.

**3000 rpm 1/3 hp Motor.** Its power guarantees the impossibility to brake the bur when cutting. Motor shaft protection retainers prevent dust entry.

Moteur de 1/3 CV; 3.000 t/mn qui garantit une puissance de travail suffisante sans ralentir la vitesse de la fraise. Les protecteurs de l'axe du moteur empêchent toute entrée de la poussière.



La visera de protección de la fresa evita posibles daños en las personas cuando la máquina se deja en funcionamiento por descuido. Durante el trabajo, su suave accionamiento no supone ningún estorbo.

Bur protection prevents possible damages to people when the machine is left operating by mistake. When working, its gentle activation does not imply any obstacle.

La barre de protection de la fraise prevént les éventuels dommages sur les personnes lorsque la machine est en fonctionnement. Pendant le travail son retrait aisément ne cause aucune contrainte.



Interruptor de seguridad acorde a la normativa de Seguridad en Máquinas. En caso de corte accidental en suministro de red, es necesario un rearne manual.

**Safety switch in accordance with Machine Security rules.** If there is an electricity supply cut, a manual switch on is needed.

Interrupteur de sécurité en accord avec la normative de sécurité sur les machines. En cas d'interruption accidentelle de l'électricité un réarmement manuel est nécessaire.



En la parte trasera de la máquina se encuentra una práctica toma de corriente a la que se puede conectar una unidad de aspiración exterior

que se pondrá en funcionamiento cada vez que accionemos el interruptor principal de la recortadora de interiores.

**There is a practical power point at the back of the machine where an external suction unit can be connected. It will get into work as we activate the interior trimmer main switch.**

Dans la partie arrière de la machine, on trouve une pratique prise de courant permettant le branchement d'une unité d'aspiration extérieure qui se mettra en fonctionnement chaque fois que l'on mettra en marche la détouruse.



Un tubo situado en la parte posterior de la mesa de trabajo permite la salida del polvo generado. La máquina se suministra con un adaptador de nylon para diámetro de tubo de aspiración de 35 mm.

## CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES

Motor monofásico / Monophasic motor / Moteur uniphasé	<b>250 W</b>
Consumo / Rated power / Puissance	
R.P.M. / R.P.M. / R.P.M.	<b>3.000</b>
Tensión / Voltage / Alimentation	<b>230V/50-60 Hz.</b>
Alto / Height / Hauteur	<b>300 mm</b>
Ancho / Width / Largeur	<b>275 mm</b>
Fondo / Depth / Profondeur	<b>275 mm</b>
Peso / Weight / Poids	<b>11 kg</b>

(L) 520 x (W) 290 x (H) 360 mm

12,500 kg

A pipe at the back of the working table permits the way out of generated dust. This machine is supplied with a nylon adapter for 35 mm diameter suction pipe.

Un tube placé dans la partie postérieure de la table de travail permet l'évacuation de la production de poussières. La machine est fournie avec un adaptateur pour tube d'un diamètre de 35 mm.



## FRESAS RECORTADORA DE INTERIORES BURS FOR INTERIOR TRIMMER FRAISES POR DETOUREUSE

Fabricadas en tungsteno con dentado estriado. Se encuentran disponibles en dos dentados diferentes: cilíndrica y cónica redondeada. La fresa cónica redondeada se suministra con tres dentados distintos: nº 5X (estándar), nº 3 y dentado nº 6 (fino). Por su parte la fresa cilíndrica se suministra con dentado nº 3 y dentado nº 6. Dimensiones: diámetro de cabeza 12,5 mm.; longitud total 77 mm.

These burs are made of tungsten with grooving serration and are available in two different outlines: cylindrical and rounded conical. The rounded conical bur is supplied with three different kinds of serration: nº 5X (standard), nº 3 and nº 6 (fine). On the other hand, the cylindrical bur is supplied with serration nº 3 and nº 6. Dimensions: head diameter 12,5 mm; total length 77 mm.

Fabriquées en carbure de tungstène avec une denture striée. Plusieurs sortes de dentures sont disponibles: cylindrique et conique arrondie. La fraise conique arrondie est proposée en denture nº 5X (Standard), nº 3 et nº 6 (Fine). La fraise cylindrique quant à elle est proposée en denture nº 3 et nº 6. Dimensions: diamètre de la tête: 12,5 mm; longueur totale 77 mm

## CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES

	Tipo Type Type	(L) x (W) x (H)
R-080102-09	Cónica (dentada nº 5 X) standard Conical (serration nº 5X), Standard Conique (coupe nº 5 X) standard	0,041 kg 95 x 17 x 16 mm
R-080106	Cónica (dentada nº 3) Conical (serration nº 3) Conique (coupe nº 3)	0,043 kg 75 x 17 x 16 mm
R-080103	Cónica (dentado nº 6) Conical (serration nº 6) Conique (coupe nº 6)	0,052 kg 95 x 17 x 16 mm
R-080104	Cilíndrica (dentado nº 6) Cylindrical (serration nº 6) Cylindrique (coupe nº 6)	0,060 kg 95 x 17 x 16 mm
R-080105	Cilíndrica (dentado nº 3) Cylindrical (serration nº 3) Cylindrique (coupe nº 3)	0,053 kg 95 x 17 x 16 mm
R-080107	Tungsteno Cónica (dentado) Tungsten conical (serration) Tungstène Conique (coupe)	0,026 kg 85 x 22 Ø mm
R-080108	Tungsteno Cilíndrica (dentado) Tungsten cylindrical (serration) Tungstène Cylindrique (coupe)	0,052 kg 85 x 22 Ø mm

# Máquinas Machines Machines

PULIDOR ELECTROLITICO  
ELECTROLYTIC-POLISHERS  
POLISSEUR ELECTROLYTIQUE

R - 080490



El pulidor electrolítico está especialmente diseñado para los laboratorios dentales. Se caracteriza por su fabricación en acero inoxidable y por la capacidad importante de la cuba. Se pueden pulir hasta tres esqueléticos simultáneamente. Dotada de un temporizador, se puede programar el pulido de 0 a 30'. Incluye un potenciómetro, un ampermímetro, una seguridad térmica y un dispositivo visual de funcionamiento. Aparato de concepción sobria y de gran eficacia.

The MESTRA electrolytic polisher is designed specially for dental laboratories. Stainless-steel construction and large tray capacity. Up to three skeletons can be polished simultaneously. Equipped with a timer, it allows polishing to be programmed from 0 or 30'. It includes potentiometer, ammeter, thermal safety device, and visual function indicator. A highly efficient unit.

Le polisseur électrolytique MESTRA, spécialement étudié pour les laboratoires de prothèse dentaire, se caractérise par sa fabrication en acier inoxydable et par la capacité importante de la cuve. On peut effectuer le polissage de 3 squelettes simultanément. Il est équipé d'une minuterie programmable de 0 à 30'.

Il possède un potentiomètre, un ampèremètre, un disjoncteur thermique et un dispositif visuel de fonctionnement. C'est un appareil de conception sobre et d'une grande efficacité.

**MEDIDAS EXTERIORES Y CARACTERISTICAS TECNICAS**  
**OUTSIDE DIMENSIONS: TECHNICAL CHARACTERISTICS**  
**MESURES EXTERIEURES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**

Largo x ancho x alto / Legh x width x height / Longueur x largeur x hauteur	245 x 245 x 140 mm
Peso / Weight / Poids	5,3 kg
Tensión de alimentación / Voltage / Tension d'alimentation	230 V, 50/60 Hz
Tensión secundaria / Secondary voltage / Tension secondarie	16 V
Intensidad máxima / Maximun current / Intensité maximale	10 V
Disyuntor / Circuit breaker / Disjoncteur	10 V
Temporizador / Timer / Minuterie	0-30 Min.
Capacidad de cuba / Tank capacity / Capacité de la cuve	2 Litros
Diámetro x altura de la cuba / Tank height x diameter / Diamètre x hauteur de la cuve	Ø 160 mm x ↓ 150 mm
Peso de la cuba / Tub weight / Poids de la cuve	1,2 kg



(L) 520 x (W) 300 x (H) 355 mm



7,500 kg



R - 100291

**PULIDOR ELECTROLITICO**  
**ELECTROLYTIC-POLISHER**  
**POLISSEUR ELECTROLYTIQUE**

Más información en Pág. 182  
More information in Pag. 182  
Plus information en Pag. 182

# Máquinas Machines Machines



Detalle de la cámara portamuflas.

Detail of the flask chamber

Détail de la chambre du moufle.

## INYECTORA DE POLIAMIDAS DENTALES DENTAL POLYAMIDE INJECTOR INJECTEUR DE POLYAMIDES DENTAIRES

R - 080560

Máquina inyectora de poliamidas dentales de diseño compacto. Soporta la inyección de cartuchos de 7/8" (22,5 mm), aunque también está disponible bajo pedido una versión que inyecta cartuchos de 1". Su control electrónico permite funcionar en modo automático y en modo manual, a la vez que regula con precisión la temperatura de inyección consiguiendo resultados perfectos. Dispone de un sistema neumático de refrigeración del pistón para reducir los tiempos de ciclo. El cuidado ajuste entre pistón y camisa impide gripados en caso de rotura del cartucho.

La inyectora de poliamidas MESTRA puede situarse de varias maneras en el laboratorio, (colgada en la pared, tumbada, de pie en la mesa...), ocupando un mínimo espacio. Se suministra junto a dos muflas de aluminio y un spray desmoldeante.

Dental polyamide injecting machine of compact design. It can inject 7/8" (22,5 mm) cartridges, but there is a version that injects 1" cartridges, available upon request. The electronic controls allow operating in automatic and manual modes, and thoroughly adjust the injection temperature, so achieving perfect results. It features a pneumatic system to cool down the piston in order to shorten the cycles. The thorough adjustment between piston and casing prevents seizing up in case of breaking the cartridge.

The MESTRA polyamide injector can be used in different positions (hanging on the wall, lying standing on the table...), taking minimum space. Factory supplied with two aluminium flasks and a demolding spray.

Dentaires machines d'injection polyamides de conception compacte. Prend en charge les cartouches d'injection 7/8 « (22,5 mm), mais il est également disponible, sur demande, qui injecte cartouches une libération ». Sa



Dispone de un regulador de presión y de un manómetro.

It has a pressure regulator and a pressure gauge.

Régulateur de pression et manomètre.



Se suministra con 2 muflas R-020210

Supplied with 2 flasks

Livré avec 2 moufles

commande électronique permet un fonctionnement en mode automatique et le mode manuel, tout en règle avec précision la température d'injection obtenir des résultats parfaits. Dispose d'un système de refroidissement de piston pneumatique pour réduire les temps de cycle. Le réglage précis entre le piston et la chemise empêche le grippage en cas de rupture de la cartouche. Les polyamides injecteur de MESTRA peuvent être placés dans plusieurs façons dans le laboratoire (sur le mur, couché, debout sur la table ... ), occupant un minimum d'espace. Livré avec deux moules en aluminium et démolage pulvérisation.

### CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES

Alto / Height / Hauteur	840 mm
Ancho / Width / Largeur	240 mm
Fondo / Depth / Profondeur	255 mm
Peso / Weight / Poids	29 kg
Presión / Pressure / Pression	6 / 8 bars
Tensión / Voltage / Alimentation	230 V, 50/60 Hz
Consumo / Power / Consommation	1100 W

 (L) 950 x (W) 600 x (H) 500 mm	 43,000 kg
--	---

# Máquinas Machines Machines

MEZCLADORA DE ALGINATO

ALGINATE MIXER

MÉLANGEUR ALGINATE

R - 080515



Práctica herramienta para la elaboración de pasta de alginato en la Clínica Dental. Su funcionamiento es sencillo: basta con depositar el polvo y el agua en la taza y pulsar el botón correspondiente a la velocidad de rotación (rápida / lenta). Durante el giro, el usuario puede amasar con una espátula la mezcla hasta darle la consistencia y textura adecuadas. El proceso se encuentra en todo momento controlado visualmente por el técnico, lo que da garantía de que la mezcla elaborada se encuentra en óptimo estado para su aplicación. Para facilitar la posterior limpieza la taza es desmontable. Se suministra con una taza y una espátula especial de plástico.

**Useful tool when making alginate paste in Dental Clinics. Easy operation: place powder and water in the bowl and select rotation speed button (fast/slow). While rotating, user can mix the paste with a spatula till it reaches appropriate consistency and texture. The technician controls visually the process at every stage, and this guarantees that the paste made is in optimal conditions for application. In order to make cleaning easier the bowl is detachable. It may be highlighted small dimensions, attractive line and easy cleaning-up.**

*Outil pratique pour l'élaboration de pâte alginate dans les cliniques dentaires. Son fonctionnement est simple. Il suffit de mettre la poudre et l'eau dans un bol et d'appuyer sur le bouton correspondant à la vitesse de rotation (rapide/lente). Durant le mélange l'utilisateur peut pétrir avec une spatule jusqu'à obtention de la consistance et de la texture voulues. Le processus peut être contrôlé à tout moment par le technicien; ce qui garantit un mélange optimal pour son application. Pour faciliter le nettoyage le bol est démontable.*

*A noter également ses dimensions réduites, sa ligne attractive et son nettoyage aisément.*

#### CARACTERISTICAS / CHARACTERISTICS / CARACTÉRISTIQUES

Alto con taza / Height with bowl / Hauteur tasse incluse	230 mm
Ancho / Width / Largeur	175 mm
Fondo / Depth / Profondeur	250 mm
Peso / Weight / Poids	3 kg
Alimentación / Voltage / Alimentation	230 V. 50/60 Hz
Potencia / Power / Puissance	60 W
(L) 300 x (W) 310 x (H) 195 mm	3,850 kg



R-080515-02 Taza / Bowl / Bol	750 cc
Ø 130 mm ↑ 110 mm	0,202 kg

#### DEPOSITO ESTANCO PARA ALGINATO TIGHT TANK FOR ALGINATE RESERVOIR ETANCHE POUR L'ALGINATE

R-100189

Más información en Pág. 215  
More information in Pag. 215  
Plus information en Pag. 215



# Máquinas Machines Machines

Conecte la máquina a una toma de corriente de 230 V. 50/60 Hz. Pulse el interruptor general situado en la parte posterior de la máquina.

Connect the machine to a power point of 230 V. 50/60 Hz. Press general switch at the rear.

Connecter la machine à une prise de courant de 230 V. 50/60 Hz. Poussez l'interrupteur général situé dans la partie postérieure de la machine



Sitúe la taza en el plato porta-tazas encajando en el eje vertical hasta el tope, taza y plato.

Place the bowl on the bowl holder. Fit bowl and bowl holder firmly and adjust them vertically.

Emboîter le bol sur le plateau sur l'axe vertical jusqu'au bout.



Gire la taza en el sentido de las agujas del reloj 1/5 de vuelta (aprox. 70°).

Turn the bowl 1/5 turn clockwise (approx 70°).

Tourner le bol dans le sens des aiguilles d'une montre 1/5 de tour (70° environ).

Assurez-vous du parfait accouplement du bol - plateau en tirant le bol vers le haut.



Asegúrese de que la unión entre plato y taza es firme, tirando de la taza hacia arriba.

Make sure the bowl is securely fitted to the base by pulling upwards.

Verset à l'intérieur de la tasse les proportions eau -alginat préconisées par le fabricant d'alginat.



Vierta en el interior de la taza las proporciones adecuadas de alginato y agua recomendadas por el fabricante del alginato.

Pour alginate and water inside the bowl in the proportions indicated by the manufacturer of the alginate used.

Verser à l'intérieur du bol les proportions eau -alginat préconisées par le fabricant d'alginat.



Pulse la tecla de velocidad lenta (tortuga) al tiempo que realiza un prebatido de la mezcla con la espátula (suministrada junto con el aparato).

Press slow speed (tortoise) to pre-beat the mix with the spatula (provided with the machine).

Pousser le bouton vitesse lente (tortue) et faites un pré mélange à l'aide de la spatule (fournie avec l'appareil).

Finalizado el prebatido (unos pocos segundos), pulse el botón de velocidad rápida (liebre) y amase la mezcla presionándola con la espátula en posición casi plana por la pared interior de la taza.

After a few seconds, pre-beating is finished. Then, press fast speed (hare) and mix the mixing pressing it with the spatula. The spatula should be placed almost flat against the wall of the bowl. (Mixing position- spatula).

Après quelques secondes, actionner le bouton vitesse rapide (lièvre) et pétrir le produit du mélange en l'écrasant contre la paroi du bol en maintenant la spatule en position quasiment parallèle à la paroi.

Finalizado el mezclado (unos pocos segundos), recoja la mezcla de alginato depositada sobre la pared interior de la taza, desplazando el canto de la espátula desde el fondo al borde superior de la taza.

La mezcla de alginato ya se encuentra preparada para su utilización.

Alginate mixing can be now used.

L'alginate est à présent prêt à être utilisé.

Once mixing finishes (after just a few seconds), gather the alginate mix around the wall of the bowl moving the tip of the spatula from the bottom to the upper edge of the bowl (Gathering Position- spatula).

Une fois le mélange effectué (quelques secondes), ramasser la pâte écrasée contre la paroi du bol en maintenant la spatule en position ouverte depuis le fond jusqu'au bord supérieur du bol.

**MEZCLADORA AUTOMATICA DE ALGINATO  
AUTOMATIC ALGINATE MIXER  
MÉLANGEUR AUTOMATIQUE ALGINATE**

R - 100191

Más información en Pág. 214  
More information in Pag. 214  
Plus information en Pag. 214

# Máquinas Machines Machines

Las batidoras se venden por separado  
Mixers sold separately  
Les bateaux malaxeurs sont vendus séparément



**MICROBOMBA DE VACIO**  
**MICRO-VACUUM PUMP**  
**MICRO-POMPE A VIDE**

R - 080001

Es una opción económica, haciendo un conjunto con las batidoras MESTRA R-060220 y R-060230, ideal para el batido de escayola, revestimientos, etc.  
De reducidas dimensiones y muy silencioso.  
VOLTAJE: 230 V/50-60 Hz. CONSUMO: 0,72 Amp.  
VACUUM: 550-600 mm/hg

This is an economic option which can be used with the MESTRA R-060220 and R-060230 mixers. It is ideal for mixing plaster, coating, etc. Small and noiseless.  
VOLTAGE: 230 V/50-60 Hz CONSUMPTION: 0,72 Amp.  
VACUUM: 550-600 mm/hg

Une option économique qui forme un ensemble avec les batteurs MESTRA R-060220 et R-060230, idéale pour battre le plâtre, les revêtements, etc. Dimensions réduites et très silencieuse.  
VOLTAGE: 230 V/50-60 Hz TENSION: 0,72 Amp.  
VIDE: 550-600 mm/hg

#### DIMENSIONES / DIMENSIONS / DIMENSIONS

150 x 120 x 100 mm

1,800 kg

No disponible para:  
Not available for:  
Non disponible pour:  
(U.E.)

R-080100

R-080090



**ESTERILIZADOR DE BOLAS DE VIDRIO**  
**GLASS BALL STERILIZER**  
**STERILISATEUR A BILLES DE VERRE**

R-080090  
R-080100

Imprescindible en toda clínica dental. Reducido en sus dimensiones pero práctico y fiable en su funcionamiento. Su consumo es muy reducido ya que lleva incorporada una resistencia de cartucho de 100 W con dos relés de contacto.

Indispensable for dental clinics. Small size but practical and reliable. Low power consumption as it is equipped with a cartridge resistor of 100 W with two contact relays.

Absolument indispensable dans tous les cabinets dentaires. Dimensions réduites, mais pratique et d'un fonctionnement fiable. La consommation en est très réduite car il est muni d'une résistance à cartouche de 100 W avec deux relais de contact.

#### DIMENSIONES / DIMENSIONS / DIMENSIONS

R - 080090 R - 080100

Alto / Height / Hauteur	105 mm	130 mm
Largo / Length / Longueur	150 mm	160 mm
Ancho / Width / Largeur	90 mm	90 mm
Peso / Weight / Poids	1.4 kg	1.6 kg
Recipient / Container / Recipient	Ø 45 † 43	Ø 50 † 70



(L) 160 x (W) 150 x (H) 115 mm



1,700 kg



1,850 kg

(Kit) MESA DE REPASO

**FINAL CHECK TOOLKIT AND TABLE**  
**KIT ÉTABLI**

EQUIPESE CON UNA ATRACTIVA **MESA DE REPASO** A UN PRECIO EXCEPCIONAL  
EQUIP YOURSELF WITH A FINAL CHECK TOOLKIT AND TABLE AT AN EXCEPTIONAL PRICE.  
ETABLIE DE RETOUCHE À UN PRIX EXCEPTIONNEL

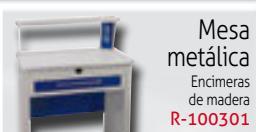
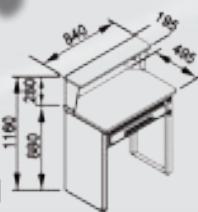


R-100301K

- Mesa metálica, encimera de madera.
- Silla para puesto trabajo.
- Pulidora + 2 bandejas.
- Micromotor.

**OBSÉQUIO:**

- Lupa de mesa.
- Fresero magnético.



Mesa metálica  
Encimeras de madera  
R-100301



Silla para puesto trabajo  
4 regulaciones  
R-100300



Pulidora Velocidad regulable  
2.000 - 7.000 rpm.  
R-100277



Bandejas (2 u.) R-100050



Micromotor  
R-100284



Lámpara LED  
(Brazo flexible)  
R-100286

Las Directivas Europeas fijan las “exigencias esenciales” en materia de seguridad de las personas y los bienes, de protección de los utilizadores y del medio ambiente.

Cuatro directivas afectan a nuestros fabricados:

La Directiva 2014/35/UE, llamada “Directiva de Baja Tensión”.

La Directiva 2006/42/CE, llamada “Directiva de Máquinas”.

La Directiva 2014/30/UE, llamada “Directiva de Compatibilidad Electromagnética (CEM)”.

La Directiva 93/42/CE, llamada “Directiva de Productos Sanitarios”

Nuestros productos son conformes a las exigencias de las Directivas que les afectan y llevan la marca CE, que materializa esta conformidad.

Estamos a la disposición de nuestros clientes para facilitarles cualquier información necesaria sobre la materia.

**European Directives set “essential requirements” for the safety of persons and goods to protect users and the environment.**

**Our products are affected by four Directives:**

Directive 2014/35/UE, known as the “Low Voltage Directive”.

Directive 2006/42/CE, known as the “Machines Directive”.

Directive 2014/30/UE, known as the “Electromagnetic Compatibility Directive (CEM)”.

Directive 93/42/CE, known as the “Medical Devices Directive”.

**Our products meet the requirements of the Directives which affect them, and bear the CE mark as proof of compliance.**

**We are at the disposal of our customers to provide any information they may require on this matter.**

*Les directives européennes établissent les “exigences essentielles” en matière de sécurité des personnes et des biens de la protection des utilisateurs et de l’environnement.*

*Nos produits sont concernés par quatre directives:*

*La Directive 2014/35/UE, dénommée “Directive Basse Tension”.*

*La Directive 2006/42/CE, dénommée “Directive Machines”.*

*La Directive 2014/30/UE, dénommée “Directive de Compatibilité Electromagnétique (CEM)”.*

*La Directive 93/42/CE, dénommée “Directive Dispositifs Médicaux”.*

*Nos produits sont conformes aux exigences des directives qui les concernent et ils portent la marque CE, qui matérialise cette conformité.*

*Nous sommes à la disposition de nos clients pour toute information à ce sujet.*

El fabricante se reserva el derecho a modificaciones sin previo aviso

**The manufacturer reserves the right to modify he products without previous notice**

Le fabricant se réserve le droit de toute modification sans avis préalable



**MESTRA®**  
*Su marca de confianza*

FABRICACION DE MAQUINARIA Y APARATOLOGIA DENTAL



Distribuidor / **Distributor** / *Distributeur*

**DepoDent**

